

Ausgabe 2 | 36. Jahrgang  
Sommer 2021 | 7,- €

M E T R O P O L R E G I O N

# top magazin

## HAMBURG

### menschen

Visionen  
und Herzblut  
Hamburger  
Unternehmen im Fokus

### genuss

Was das „Griller-  
herz“ erfreut  
Zubehör und Rezepte

### sport

Hart am Wind  
Zwei Segler auf Medaillenkurs

### reisen

**Hausboot,  
Floß und Kanu**

*Wasserwelten  
in der Region*



4197176007004 22021



# Lars Tammme

Neu im Semperhaus  
Spitaler Straße 10-12 • 20095 Hamburg



Seit dem 5. November 2020 für Sie da!  
Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 7 bis 21 Uhr

# Editorial

Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,

ENDLICH – dieses Wort war in den vergangenen Tagen so oft zu hören und ist der Ausdruck des neuen Lebensgefühls, was uns (wieder)geschenkt wurde. ENDLICH dürfen wir uns wieder mit Familienmitgliedern treffen, können Freunde umarmen und mit ihnen die lauen Sommerabende bei einem Glas Wein genießen. ENDLICH drehen sich die Unterhaltungen nicht mehr ausschließlich um Tagesinzidenzen und Einschränkungen, sondern um Feste und Geburtstage, die ENDLICH nachgefeiert werden können und ENDLICH können wir voller Vorfreude erzählen, wo der baldige Sommerurlaub hingehen soll: Auch wenn viele von uns noch unsicher sind und lieber die Ostsee anstatt des Mittelmeers gebucht haben, freuen wir uns wie kleine Kinder und zählen die Tage bis dahin. ENDLICH sehen wir etwas anderes als den nahen Park, in dem wir jeden Strauch mit Namen kennen. Diese wieder gewonnene Freiheit, gepaart mit Sommerwetter lässt mich lauthals im (offenen) Auto singen, wofür ich noch nicht mal mitleidige Blicke ernte, was garantiert nicht an meinem guten Gesang liegt, sondern weil die meisten meiner Mitmenschen ein seliges Lächeln im Gesicht haben. Denn auch sie haben dieses ENDLICH Gefühl. Der Esstisch wird wieder seinem eigentlichen Zweck zugeführt und im Büro sieht man ENDLICH seine Kollegen wieder, ehe man eine Urlaubslage gibt.

Viele zieht es in diesem Sommer auf ein Hausboot oder ein Floß, um über die zahlreichen Flüsse und Seen zu schippern. Wir haben Ihnen die schönsten „Wasserwelten“ zusammengestellt. Natürlich entführen wir Sie auch wieder zu unseren nahen Sehnsuchtsorten, geben nützliche Tipps zum Thema grillen, stellen Fahrradtouren und neues Zubehör vor, schnuppern in die Welt des Golfsports rein, verraten Ihnen die interessantesten Galerien, Ausstellungen und kulturelle Events – denn ja, ENDLICH lebt die Kultur wieder. Und wir sollten sie unterstützen, genauso wie unseren Lieblingsitaliener und die Boutiquen um die Ecke, wo wir wieder reinkommen, ohne Test und Termin – ganz spontan. Denn auch das hat uns so gefehlt.

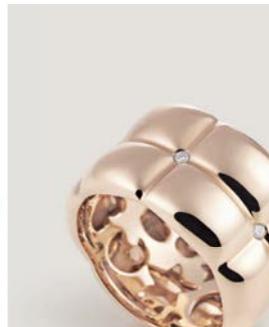
Natürlich trüben nach wie vor ein paar Wermutstropfen meine gute Laune, wenn ich an all die Kinder und Jugendlichen denke, die trotz einiger Lockerungen immer noch unter vielen Einschränkungen leiden müssen – meine Tochter eingeschlossen, und an alle, die nach wie vor aus den verschiedensten Gründen mit den Auswirkungen der Pandemie zu kämpfen haben. Auch bei einem Blick in die nähere Zukunft empfinde ich nicht nur Zuversicht, aber wenn uns Corona eins gelehrt hat, dann ist es, unser Leben im Jetzt und Hier zu genießen und nichts aufzuschieben. Also, gönnen wir uns ENDLICH etwas, was wir uns schon lange wünschen und vorhaben. Wenn nicht jetzt, wann dann?

Ich wünsche Ihnen einen wunderschönen Sommer mit traumhaften Stunden,

Herzlichst Ihre

**Martina Reckermann**  
Redaktionsleiterin

tel. +49 (0)221 799913



## AL CORO

### LA PIAZZA

Tradition on Vogue



alcoro.com



06



16



28



42



52



83

# Inhalt

## Stadtleben

06 Hamburger Sommerfeeling

## Menschen

12 Hanseaten mit Visionen

## Schönheit

16 Sonnenbrillen zum Verlieben

## Wirtschaft

19 Im Gespräch mit Kathrin Wirth-Ueberschär

## Wohnen

26 Traumhafte Outdoorküchen

## Reisen

28 Ahoi ihr Wasserwelten

34 Nahe Sehnsuchtsorte

## Sport

42 Abschlag: neue Golf- Produkte

## Mobilität

52 Startschuss für Oldtimer-Rallyes

## Genuss

88 Was das Grillerherz erfreut: Rezepte und Zubehör

## Kultur

83 Juliane Golbs malt die Harmonielehre neu

## Hamburger Kopf

82 Koch und Szene-Gastronom: Hannes Schröder

## Rubriken

03 Editorial

55 Kolumne – Autopapst Andreas Keßler

56 top regional – Produkte aus der Region

89 Impressum

# VERLOSUNG

Designer-Leuchte im Wert von 490 Euro zum Kinostart von CATWEAZLE – zusammen mit TOBIS und Lampenwelt.de präsentiert das TOP Magazin Hamburg diesen ganz besonderen und hochwertigen Preis, den Sie liebe Leserinnen und Leser gewinnen können.



**Zum Kinostart Anfang Juli verlosen wir – passend zu CATWEAZLES „An-aus-Elektriktrick“ die Designer-Tischleuchte Costanza von Luceplan, die sich in ein Smart-Home-System einbinden lässt – gesponsert von Lampenwelt.de, dem Online-Fachmarkt für Lampen und Leuchten.**

In der Familienkomödie CATWEAZLE schlüpft der ostfriesische Komiker Otto Waalkes in die Titelrolle. Der 12-jährige Benny (Julius Weckauf) entdeckt in seinem Keller den kauzigen Magier, der sich versehentlich aus dem 11. Jahrhundert in die Jetztzeit katapultiert hat und sich in einer fremden Welt zurechtfinden muss. Gemeinsam stürzen sich die beiden in

ein Abenteuer, um Catweazles Zauberstab zurückzuerobern. Denn nur mit diesem Stab kann Catweazle wieder in seine Zeit zurückkehren. Dabei nimmt der Magier einen urkomischen Kampf mit der Kunstexpertin Dr. Metzler (Katja Riemann) und den Tücken der Moderne auf.

**Wer die Designer-Tischleuchte Costanza von Luceplan demnächst in seinem Haus präsentieren möchte, muss einfach nur Kontakt zum TOP Magazin Hamburg aufnehmen:**

**Senden Sie eine E-Mail an: [topmagazin@raz-verlag.de](mailto:topmagazin@raz-verlag.de) mit Namen, Tel. und Stichwort. Einsendeschluss: 15.08.2021**

Teilnahme ab 18 J., RAZ Mitarbeiter und Angehörige sind nicht teilnahmeberechtigt. Barauszahlung des Gewinns nicht möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mit der Teilnahme an diesem Gewinnspiel stimmen Sie der Speicherung und Verarbeitung Ihrer Daten nur für den Zweck des Gewinnspiels zu. Näheres finden Sie in unserer Datenschutzerklärung, die Sie auf unserer Webseite ([www.raz-verlag.de](http://www.raz-verlag.de)) abrufen können.

# Hamburger Sommerfeeling

Trotz der Pandemie freuen sich die Menschen wieder rauszugehen und die warmen Temperaturen in vollen Zügen zu genießen. Die Lockerungen tun ihr Übriges und endlich sind wieder viele Aktivitäten möglich. Die Hamburger genießen gutgelaunt und in vollen Zügen ihre Stadt – und auch einige Touristen bevölkern wieder die schönsten Flecken der Hansestadt.

Luftige Sommerkleidchen mit Blumenmuster, knappe Tops, kurze Röcke und bei den Männern Shorts und Polo-shirts – gerne auch in bunten Farbkombinationen sieht man derzeit fast überall in Hamburg. Die Menschen lassen sich die Sonne auf die Haut scheinen. Mit Rekordwerten von über 30 Grad ist in der Hansestadt seit einigen Wochen der Sommer ausgebrochen. Und die Men-

schen genießen das warme Wetter, in der sonst von Regen geplagten Stadt. Jeder Sonnenstrahl wird zelebriert und Orte, um den Sommer in vollen Zügen zu genießen gibt es reichlich, ob zum Beispiel im Stadtpark, am Elbstrand, an den Landungsbrücken oder in der Hafencity. Man trifft sich gerne mal auf einen Schnack in einem der vielen Cafés in der Schanze oder am Jungfernstieg. Gerne wird

auch eine Runde auf dem SUP-Board auf der Außenalster gedreht, immer im Blick sollte man aber dabei die vielen Segelboote haben, die sich seit Saisonbeginn wieder hier tummeln. Etwas ruhiger und gemütlicher geht es auf einem der vielen Kanälchen zu. Glücklicherweise sieht man auch wieder viele Ausflugsbarkassen mit Einheimischen oder auch Touristen aus ganz Deutschland, die hier im

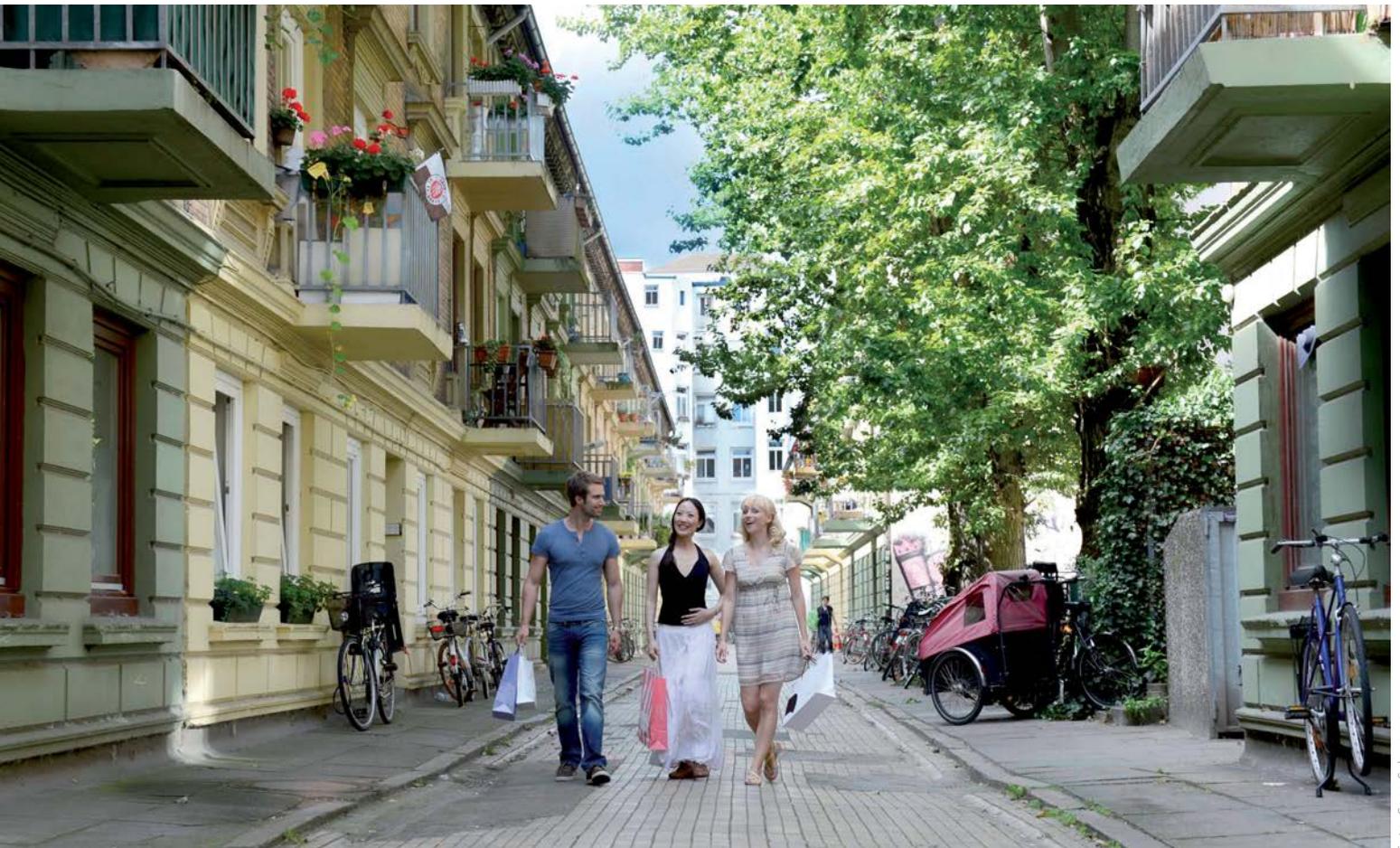


Foto: Sven Schwatze

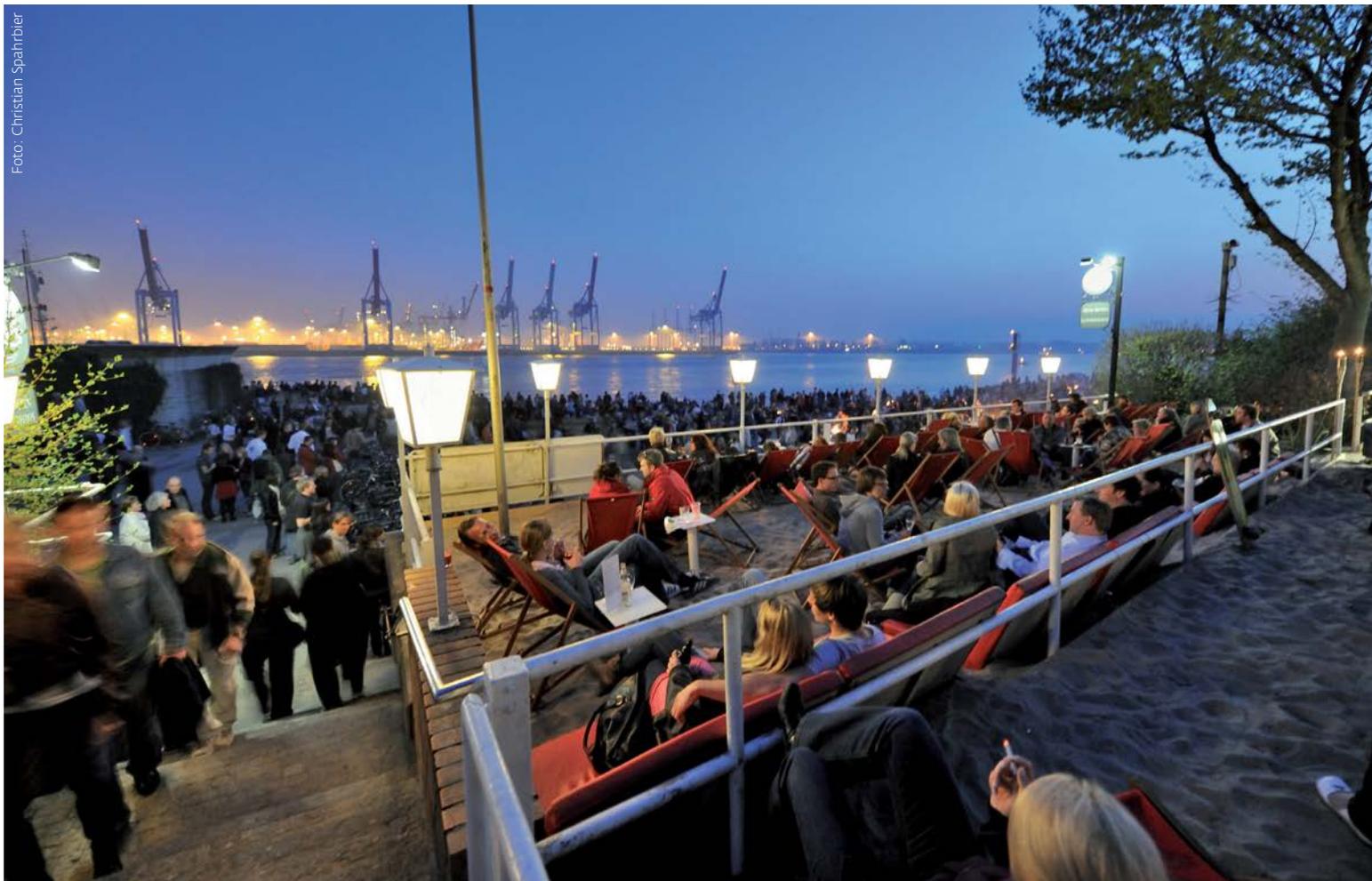


Foto: Christian Spahr/bier

Norden eine leichte Abkühlung suchen oder einen Zwischenstopp auf dem Weg zur Ost- oder Nordsee einlegen.

### Urlaubs-Feeling in den Strandbars

Die Straßencafés, Strandbars und Restaurants sind seit einigen Wochen wieder gut gefüllt. Zum einen ist das Wetter gut und zum anderen haben die Hamburger einen Gastronomie-Besuch viel zu lange vermisst und so zieht es alle nach draußen, wann immer es geht. Das merkt auch Hendrik Olschewski, Geschäftsführer der Strandbar Pauli an den Landungsbrücken.

Pro Tag kommen hierher einige Hundert Gäste. Genaue Zahlen möchte er nicht nennen. Die Besucher reichen von ganz jung bis ganz alt. Für die Kinder gebe es eine Spielecke und die Omis aus der Nachbarschaft kämen gerne mal am Nachmittag zum Kaffee und Kuchen vorbei – so Olschewski.

In der Regel seien die Gäste zwischen 20 und 60 Jahren alt. Sie würden die lockere und entspannte Atmosphäre genießen. „Im Hochsommer haben wir bis zu 100 Mitarbeiter und an besonders warmen Tagen kann es schon mal stressig werden, wenn

wir zusätzliches Personal organisieren müssen“, erzählt er. Besonders beliebt seien bei den Getränken in diesem Sommer die Klassiker: Mojito und Aperol Sprizz.

### Schlangen um die Eisdielen

Und was wäre ein Sommer ohne Eis. Besonders gut besucht sind auch die vielen Eisdielen in der Hansestadt. Bei „Frau Meis“ in Stadtteil Ottensen sind die Gäste bester Laune, und dass, obwohl sie für die kühle Erfrischung anstehen müssen. Der Andrang, erzählt die Besitzerin Franziska Meis, sei vor allem am Nachmittag und am Wochenende am größten. Und welche Eissorten landen am häufigsten in Tüten und Bechern? Schokolade, Erdnuss-Karamell und Erdbeere. Im Trend liegen Sorten mit Kräutern – eine neue Sorte sei das Lemongras-Maracuja-Eis.

### Kühle Erfrischung und SUP-Kultur

Wem es in diesen Tagen zu heiß ist, sucht die Abkühlung im Wasser. Neben dem Elbstrand rund um Blankenese und dem Museumshafen Oevelgönne, sowie in und an den Badeseen rund um Hamburg, gibt es natürlich auch viele Freibäder. Wetter-bedingt hatten sie dieses Jahr sogar schon früher ihre Pforten geöffnet.

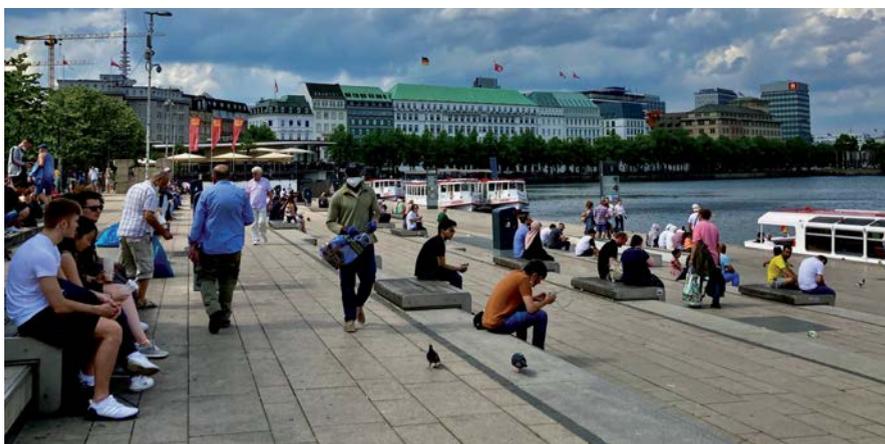


Foto: Ida Katnić

Aufgrund der Corona-Auflagen dürfen nur 10 bis 30 % der üblichen Besucher kommen. Das sind derzeit rund 900 Badegäste pro Zeitfenster. Normalerweise seien es bei der derzeitigen Wetterlage nach Aussagen von Michael Dietel, dem Sprecher der Betreibergesellschaft Bäderland Hamburg, circa zwischen 4.000 bis 5.000 Badegäste pro Tag gewesen. Zurzeit muss jeder im Vorfeld einen Zeit-Slot buchen, damit es nicht zu voll wird und darüber hinaus, entweder einen negativer Corona-Test, eine vollständige Impfung oder einen Genesungsnachweis vorweisen. „Die Stimmung ist grundsätzlich sehr gut und die Gäste sind dankbar. Für sie ist das ein großes Stück Normalität trotz Auflagen“, sagt Dietel. Am stärksten nachgefragt sei das Kaifu-Bad, u.a. aufgrund seiner zentralen Lage, wobei auch das Naturbad Stadtparksee ein stadtweiter Anziehungspunkt sei.

Die SUP-Verleihe, wie der von Anisha Degens von „Sup Port Hamburg“, haben Hochkonjunktur. Gerade abends und am Wochenende ist auch hier der Andrang riesig und so kann es auch mal vorkommen, dass sie Anfragen ablehnen muss, weil die Kapazität bei ihren 20 Boards, die sie verleihen kann, erreicht ist. Zwar klappt es meistens doch noch irgendwie eins zu bekommen, aber wer auf Nummer sicher gehen möchte, sollte rechtzeitig reservieren.

**Touristische Sehenswürdigkeiten**

Auch viele beliebte Touristenattraktionen wie der Tierpark Hagenbeck oder das Miniatur-Wunderland haben jetzt wieder geöffnet, natürlich auch mit ei-



Foto: Christian Spahrbieter

ner reduzierten Besucherzahl. „Die Besucher waren froh, endlich wieder den Zoo besuchen zu dürfen. Der Besuch hat allen gefehlt“, sagt Michaela Wilke, Sprecherin des Zoos. Ein Tierpark ohne Besucher sei leise und leer und es fehle an Kinderlachen, und staunenden Rufen und der spürbaren Begeisterung. In den Ferien, glaubt sie, werden vermehrt Familien mit Kindern vor Ort sein. Ähnlich erfreulich sieht es im „Miniatur-Wunderland“ aus. „Der Anteil der Hamburger ist höher als sonst, aber auch die Besucherzahl aus anderen Bundesländern und aus Europa wird von Woche zu Woche größer“, berichtet Sebastian Drechsler,

Marketingleiter des Museums. Die Stimmung sei sehr gut und die Besucher gingen positiv und zufrieden aus der Ausstellung raus.

Viel weniger Auslastung als sonst haben die gelben „Hanse-Stadtrundfahrten“ Doppeldeckerbusse. „Früher waren die Busse vor der Abfahrt in fünf Minuten rappellvoll, jetzt fahren an manchen Tagen pro Bus nur 12 bis 13 Leute mit“, erzählt Inhaberin Christa Rduch. Aus diesem Grund hat die Anzahl der Busse auf zwei reduziert. Außerdem sei die Taktung der Abfahrtszeiten vergrößert worden.

**Ausgelassene Stimmung auf dem Wasser**

An den Landungsbrücken legen die Boote und Barkassen für die Hafentrundfahrten seit einigen Wochen wieder ab. Obwohl auch sie weniger Passagiere an Bord nehmen dürfen, ist die Stimmung bei den Gästen weiterhin ausgelassen. „Späßchen werden immer noch gemacht“, sagt Ralph Rittmann vom Hamburg Ticket Center. Und Rico, ein Mitarbeiter von „Barkassen-Meyer“ ist froh, endlich wieder arbeiten zu dürfen.

von Ida Katnic ■



Foto: Ida Katnic



Unternehmerin Tina Lüneburg (Eissauna Cool Bodies)



TV-Gesicht Alicja Lisiak, Society Lady Monika Landsky und Interior-Designerin Tasja Jauns



PR-Unternehmer Tim Petersen (Petersen Relations) und Mode- und Einrichtungsexperte Hendrik Mette

# Applaus auf der Alster

Eine Seefahrt, die ist köstlich... Anfang Juli gab es nicht nur eine Alsterfahrt – es gab auch Applaus für die Tour, was nicht nur am schönen Wetter lag, sondern auch an den servierten Köstlichkeiten und dem Umstand, dass die „Alster Dinner Shipping“-Fahrten endlich stattfinden konnten und in Zukunft auch wieder können.

Die Gäste applaudierten nach der Corona-Pause. Daher war es ein ganz besonderer Sonntag für Kay Manzel, dem Koch und Inhaber von KM Catering, der regelmäßig die Alsterschiffe von der Alstertouristik am Jungfernstieg chartert und das beliebte „Alster Dinner Shipping“ veranstaltet. „Für die erste Fahrt hatten wir eine Warteliste, somit war die diese Fahrt direkt ausgebucht, aber wir freuen uns jetzt, dass wir wieder regelmäßig unsere besonderen kulinarischen Touren anbieten können!“, sagte Kay Manzel bei der „Jungfernfahrt“.



Fotos: Martina van Karn

Glücklicher Veranstalter Kay Manzel (KM Catering)

Bei Sonnenschein und der typischen Hamburger-Brise ging es vom Jungfernstieg über die Alster-Kanäle bis hin zum Stadtpark und wieder über andere Wasserstraßen zurück. Parallel genossen die Gäste ein köstliches Menü an Bord. Zum Klönen trafen sich u. a. Society-Lady Monika Landsky, Interior-Designerin Tasja Jauns, TV-Gesicht Alicja Lisiak und Mode- und Einrichtungsexperte Hendrik Mette. „Es ist so schön die eigene Stadt von der Wasserseite aus zu sehen, dass macht man viel zu selten. Das Essen war fabelhaft!“, schwärmte Monika Landsky. Der Neu-Hamburger Hendrik Mette ergänzte: „Wow, Hamburg ist und bleibt eine Traumstadt!“ Im offenen Terrassen-Bereich des Alsterschiffes trafen wir Alicja Lisiak und Tasja Jauns: „Wir sind beide sehr kreative Köpfe, Tasja als Interior-Designerin und ich als Visagistin, daher müssen wir immer am Puls der Zeit bleiben und so eine Alsterfahrt ist perfekt für kreative Köpfe!“

von Hanni May ■

Infos zu den weiteren Touren gibt es unter [www.alster-dinner-shipping.de](http://www.alster-dinner-shipping.de)

# Alles neu macht die Mönckebergstraße

Hamburgs wichtigste Shoppingmeile wurde durch das von den Grundeigentümern finanzierte Business Improvement District (BID) weiter verschönert und aufgewertet. Pünktlich zum Ende des Corona-Lockdowns und der Wiedereröffnung von Einzelhandel und Außengastronomie wurde nun die neue Stadtmöblierung offiziell eingeweiht.

S tellvertretend für die lang ersehnten Besucher und Kunden posierten zur Einweihung der neuen Möblierung Schaufensterpuppen auf den neuen Sitzbänken. Ausgestattet wurden diese mit der neuesten Sommermode von Peek & Cloppenburg Hamburg und passenden Schuhen von Görtz und verkörperten so die Vorfreude auf das Shopperlebnis mit einer neuen Aufenthalts- und Verweilqualität. Senatorin Dr. Dorothee Stapelfeldt, Behörde Stadtentwicklung und Wohnen, Dr. Sebastian Binger, von der Aufgabenträgerin OTTO WULFF BID Gesellschaft mbH und Ludwig Görtz, Seniorchef der bekannten Schuhhäuser und ehemaliger Vorsitzender und Ehrenvorsitzender des Trägerverbunds Projekt Innenstadt e.V. präsentierten gemeinsam Ende Mai die neuen Bänke. Das BID Mönckebergstraße hat dafür rund 400.000 Euro investiert und ist mit dem Ergebnis mehr als zufrieden. „Nach der erfolgreichen Umsetzung des innovativen Beleuchtungskonzepts für die Fassaden und den Straßenraum und der hochkarätigen Winterbeleuchtung

in 2020 ist die von den Grundeigentümern finanzierte neue Möblierung nun ein weiterer wichtiger Schritt zur Steigerung der Attraktivität und Aufenthaltsqualität, die ganzjährig Besucher und Kunden zum Verweilen einlädt“, sagte Dr. Sebastian Binger. Ludwig Görtz ergänzte: „Kunden sollen sich eingeladen fühlen, noch häufiger und länger hier zu verweilen. Mit Investitionen wie diesen erhöhen wir die Strahlkraft der Mönckebergstraße, die sich am besten durch ein ansprechendes und reales Umfeld gegen die virtuelle Konkurrenz behaupten kann. Shopping hat nämlich immer auch etwas mit einem positiven Einkaufserlebnis zu tun.“

## Zahl der Sitzgelegenheiten auf 88 Bänke erhöht

Konkret handelt es sich um 88 in Handarbeit hergestellte Bänke, 186 neue Fahrradbügel und 41 neue Poller. Durch die Maßnahme wurde nicht nur das Erscheinungsbild aufgeräumt und vereinheitlicht, sondern auch die Zahl der

Sitzgelegenheiten deutlich erhöht, von ursprünglich nur 25 Bänken auf nun 88 Bänke. Die neuen 2-Meter-langen Sitzgelegenheiten und die gewählte Vierergruppierung der Bankgruppen fügen sich wunderbar in das städtebauliche Gesamtbild ein, das nun viel freundlicher und einladender wirkt. Dr. Dorothee Stapelfeldt sagte bei der offiziellen Einweihung der neuen Ruhe-Oasen: „Die neue Möblierung macht das Einkaufen in der Mönckebergstraße noch einmal attraktiver. Und auch diese Maßnahme zeigt: Die Entwicklung der Innenstadt ist eine gemeinschaftliche Aufgabe, die auch Privatinitiative erfordert. Die zahlreichen BIDs in Hamburg sind dafür sehr gute Beispiele. Diese Maßnahme ergänzt hervorragend die im Rahmen des sogenannten Plätzeprogramms vorgenommene Sanierung des denkmalgeschützten Gerhart-Hauptmann- und Ida-Ehre-Platzes, die die Stadt 2018 durchgeführt hatte. Ein Besuch der Mönckebergstraße und der beiden zentralen Plätze wird durch das gemeinschaftliche Handeln der Anlieger und der Stadt somit noch attraktiver.“

## BID Mönckebergstraße

Entwickelt wurde das Konzept für die neue Stadtmöblierung – bestehend aus Pollern, Fahrradbügeln und Sitzbänken – durch das vom BID beauftragte Büro Bruun & Möllers GmbH & Co.KG. Das von der OTTO WULFF BID Gesellschaft verantwortete BID Mönckebergstraße wurde 2017 mit einem Budget von rund 10,3 Mio. Euro eingerichtet, das bisher größte Budget eines BID in der Hansestadt. Ob mit Licht oder Möblierung, alle vom BID geplanten Maßnahmen sollen die besondere Lagequalität der Mönckebergstraße unterstreichen und ihre Aufenthaltsqualität nachhaltig sichern und weiterentwickeln.

von Christian Achmann ■



Ludwig Görtz, Dr. Dorothee Stapelfeldt und Dr. Sebastian Binger (v. l. n. r.)

# Eine bunte Oase

Die Hamburger City blüht auf: Unter dem Motto „Shop – Relax – Discover“ starten am 13. Juli „Hamburgs Sommergärten“. Bis zum 8. August verwandeln zahlreiche Bäume, Blumen und andere Bepflanzungen die Innenstadt in eine attraktive Gartenlandschaft.

Jene Innenstadtquartiere, in denen die beliebtesten Einkaufsstraßen der Stadt liegen, präsentieren sich grün und lassen Urlaubsgefühle in der City aufkommen. In den vergangenen zwei Jahren gaben „Hamburgs Sommergärten“ der Innenstadt in der Urlaubszeit bereits ein anderes Gesicht und begeisterten die Besucher. Deshalb haben sich die in verschiedenen Business Improvement Districts (BID) organisierten Grundeigentümer erneut zusammengetan und in Kooperation mit Luminar Licht und Raumkonzepte e.K. ein attraktives Konzept für die temporäre Bepflanzung der City-Lagen entwickelt. Beteiligt sind unter dem Dach der Otto Wulff BID Gesellschaft und der Zum Felde BID Projektgesellschaft diesmal insgesamt neun BIDs, so viele wie noch nie.

Mit den Sommergärten zeigt Hamburgs Innenstadt, dass es hier nicht nur um attraktive Geschäfte mit großer Vielfalt geht, son-

dern auch um ein Städteerlebnis an sich. So kann man in den **Stadhöfen** durch die vier einzigartigen Bereiche des Ensembles flanieren und dabei die eindrucksvoll bepflanzten Fahrradskulpturen entdecken. 2.500 Lampions werden die Bäume entlang der Promenade am Ballindamm temporär schmücken und für eine besondere sommerliche Atmosphäre entlang des neugestalteten „City-Eingangs“ sorgen. Hier macht ein romantischer abendlicher Spaziergang entlang der Binnenalster dann besonders viel Spaß. Dass mit passender Begrünung sogar eine Baustelle verschönert werden kann, will die **Mönckebergstraße** beweisen. Hier kann man sich an der U-Bahn-Baustelle auf eine besondere Inszenierung in einer ungewöhnlichen Kulisse freuen. Im **Passagenviertel** werden rund 40 Bäume wie ein Wegweiser durch das Netz der fünf Passagen führen. Der nördliche Bereich der **Poststraße** wird zur Fußgängerzone. Die den **Gänsemarkt** prägende große Linde aus den 1940er-Jahren

schmücken bunte Lampions. Im **Nikolai Quartier** laden rund um den Alten Wall und das Rathaus begrünte Sitz- und Verweilmöglichkeiten zum Relaxen ein.

Ob im vertikalen Sitzgarten am **Quartiersplatz**, auf Rasenflächen, unter Obstbäumen oder an Hochbeeten wie z. B. im Bereich **Dammtorstraße, Neuer Wall, Hohe Bleichen und den Heuberg**: Man kann die City auf eine ganz andere Art erleben als sonst. Alle Bäume und Bepflanzungen sind übrigens nachhaltig konzipiert, sodass sie nach der Aktion wieder an die beteiligten Gärtnereien zurückgegeben und später an anderer Stelle erneut eingesetzt werden können.

Wer gerne auf Social-Media-Netzwerken außergewöhnliche Fotos teilt und attraktive Preise gewinnen möchte, der sollte mit seinem geposteten Foto an einem Wettbewerb teilnehmen:

[#sommergärtenhh](#)

von Christian Achmann ■



# Eine Frau mit Plänen und Elan

In einem Alter, in dem viele schon entspannt das süße Nichtstun genießen, startet die 71-jährige Elke Jensen noch mal durch und hat im April ein außergewöhnliches Produkt auf den Markt gebracht: den CityCaddy. Damit gibt die Hamburger Powerfrau mit Verve den Themen „Altern“ und „Mobilität“ neue Impulse.

**E**lke Jensen, Geschäftsführerin des Start-ups CityCaddy UG, war ihr Leben lang (und ist es auch heute mit 71 Jahren noch!) agil und mit starkem Willen geprägt, sich selbst und Dinge im wahrsten Sinne des Wortes zu „bewegen“. „Ich bin sehr gern unterwegs, zu Fuß oder auf Reisen. Dabei habe ich beobachtet, dass nichts Raffiniertes existiert, das zugleich eine sichere Fortbewegung und eine gute Körperhaltung unterstützt“. Die Idee zum CityCaddy war geboren. Als Produktdesignerin mit feinem Sinn für Ästhetik legte sie bei der Entwicklung besonderen Wert auf die Zusammenarbeit mit Manufakturen in Deutschland und auf ein hochwertiges Design, denn: „Ob als Mensch in der Blüte des Lebens oder als Best Ager, die Freude am Schönen sollte nie nachlassen“.

Nach der Idee kam die Umsetzung, die Elke Jensen mit viel Elan in Angriff nahm. Im April ging sie mit dem CityCaddy an den Start. Der Allrounder ist Shopper, Trolley und Gehhilfe in einem, gehalten in fröhlich-markantem Orange plus weiteren farblichen Ergänzungen. Die Kombination von gutem Design für ein bejahendes Lebensgefühl mit dem praktischen Nutzen einer Gehhilfe - auch für jüngere, eventuell körperlich Eingeschränkte. „In den öffentlichen Verkehrsmitteln ist der CityCaddy ein komfortabler Begleiter. Nutzer\*Innen können ihn leicht vor sich herschieben oder im Bedarfsfall hinter sich herziehen. Ein leicht zu bedienender Tipphelb ermöglicht den Wechsel zwischen beiden Funktionen. Der Wegrollstopper garantiert sicheres Anhalten zwischen Anhalten und Schendurch.“

Der von 70 bis 100 cm höhenverstellbare Griff mit handgenähtem Lederbezug ist ideal, um sich entspannt aufzulehnen“, beschreibt Elke Jensen ihr Produkt begeistert.

## Kreativ und bodenständig

Das Herz der Unternehmerin schlägt seit ihrer Jugend für Kunst, Design, Interieur und Produktgestaltung. So war sie viele Jahre seit ihrem Studium in Kiel und Würzburg in diesen Bereichen tätig, u. a. als Freiberuflerin, als Dozentin der AMD Akademie Mode und Design Hamburg, im Vorstand der internationalen Künstlerinnen Stiftung „Die Höge“ und als Gründungsmitglied der Plattform „Kulturwerk West e. V.“. Darüber hinaus führte sie von 1984 bis 2001 eine Galerie für Gegenwartskunst in der Hansestadt. 2019 - mit 70 Jahren - gründete sie ToSomKom: Das Label verbindet Produktdesigner\*innen und Mitarbeiter\*innen der Werkstätten des Landesvereins der Inneren Mission Schleswig-Holstein.

von Martina Reckermann ■

[www.city-caddy.de](http://www.city-caddy.de)

Fotos: CityCaddy / Enver Hirsch

Elke Jensen



# Internationales Springreitturnier auf Hof Waterkant

Sie gehört zu den besten Springreiterinnen des Landes, wurde mit der deutschen Mannschaft sowohl Europa- als auch Weltmeisterin und startete bei den Olympischen Spielen in London. Jetzt holte sich Janne Friederike Meyer-Zimmermann den Spitzensport nach Hause.

Zusammen mit ihrem Mann Christoph veranstaltete sie vom 1. bis zum 4. Juli auf ihrer privaten Anlage in Pinneberg vor den Toren Hamburgs das internationale Springreitturnier CSI Hof Waterkant. „Ein eigenes Turnier – jetzt – in diesen Zeiten, kann das richtig sein? Diese Frage haben wir uns häufig gestellt und sie uns schlussendlich mit einem klaren Ja beantwortet“, sagte Janne Meyer-Zimmermann. „In jedem Anfang steckt die Chance für etwas Neues, man muss nur den Mut haben, diesen neuen Wegen zu folgen und wir haben uns jetzt einfach mal getraut. Weil wir es wichtig finden, dem Land Schleswig-Holstein etwas zurückgeben.“

Darüber freute sich auch Ministerpräsident Daniel Günther, der die Schirmherrschaft für das Turnier übernommen hatte. „Nicht nur hinter den Sportlerinnen und Sportlern liegt eine lange Durststrecke. Dass auf Hof Waterkant deswegen auch ein Schwerpunkt auf Ambiente und Rahmenprogramm gelegt wird, um dem Publikum ein großartiges Wochenende zu beschern, ist großartig“, so Günther. Gemütliche Sitzmöglichkeiten für die Reitsport-Fans am Rand des Springplatzes, ein kleiner Ausstellerbereich, in dem alles rund ums Pferd gekauft werden konnte und die Hof Waterkant Food-Plaza mit verschiedenen Gourmetständen erfüllten das Motto „Familiär mit internationalem Flair“. Auf der Zeiteinteilung standen neben Weltranglistenspringen sowie Youngster- und Nachwuchs-Championaten auch die Fohlenauktion des Holsteiner Verbands. Das Highlight war Sonntagnachmittag der Große Preis von Holstein der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg, der als Qualifikation und Sichtung für die kommende Europameisterschaft zählte. Dazu stiegen rund 200 Starter\*innen aus aller Welt in den Sattel – natürlich auch die Gastgeberin Janne Friederike Meyer-Zimmermann.

von Hanni May ■

[www.hofwaterkant.com](http://www.hofwaterkant.com)



01.: Christoph Zimmermann, Janne Friederike Meyer-Zimmermann; 02.: Achaz von Buchwald mit Frau Elisabeth; 03.: Stefan Aust mit Ehefrau Katrin Hinrichs-Aust; 04.: Ian Kiru Karan und Prof. Dr. Rüdiger Grube; 05.: Jürgen Fitschen mit Partnerin Friederike Lohse; 06.: Paola Poletto, Cornelia Poletto mit Pferd Gardien Utopia

# Herzförmig unterwegs

Um Spenden für herzkrankte Kinder zu sammeln, hat sich Schauspieler Uwe Rohde auf den Sattel seines Rennrades geschwungen und radelt derzeit eine herzförmige Route durch Deutschland. Der Auftakt dieser besonderen Tour fand in Hamburg statt.

In insgesamt 22 Etappen geht es über 2.280 Kilometer per Fahrrad durch fast jedes Bundesland. Das Ziel: Möglichst viele Spenden-Gelder und ein Mega-Herz auf der Landkarte einzufahren – hochmotiviert erschien der sympathische Schauspieler im windschnittigen Rennfahrerdress am 26. Mai vor dem Alstertal-Einkaufszentrum und erzählte begeistert: „Als passionierter Radsportler freue ich mich darauf, mit meinem Hobby herzkranken Kindern ein gesundes Leben zu ermöglichen.“ Uwe Rohde, der auch KinderHerz-Botschafter ist, sei zu Beginn des Jahres

von der Stiftung angesprochen worden, ob er diese besondere Tour quer durch Deutschland fahren möchte – und er habe sofort zugesagt. „Ich wünsche mir, die Zahlen der 8.700 erkrankten Kinder und meine gefahrenen 2.280 km zu addieren, um sie mindestens in 10.980 Spenden-Euro für die Stiftung KinderHerz zu verwandeln.“ Begleitet wurde er dabei auf seiner ersten Etappe u. a. von seinem Freund und ehemaligem Radrennprofi Björn Schröder sowie von Lorenz Krüger, einem Spender aus Hamburg, der gerne auch für die gute Sache in die Pedalen treten wollte.



v. l. n. r.: Ludmila Brendel (Centermanagerin Alstertal-Einkaufszentrum), Schauspieler Uwe Rohde, Bernd Gröne (Projektleiter Stiftung KinderHerz) und Björn Schröder (ehemaliger Radrennprofi)



Eine herzförmige Medaille für ein großes Herz: Schauspieler Uwe Rohde fährt eine große HerzRadtour durch fast jedes Bundesland



Fuhr ein Etappen-Stück mit Uwe Rohde: Spender Lorenz Krüger

Bevor sich die drei Männer auf den Weg machten, gab es natürlich noch ein Fotoshooting, um dieses denkwürdige Ereignis für die Nachwelt festzuhalten. Mit dabei waren u. a. die Centermanagerin des Alstertal-Einkaufszentrums Ludmila Brendel, die die Spendenaktion unterstützt, sowie der Projektleiter Stiftung KinderHerz Bernd Gröne. „Fühlen Sie sich als Gast-Fahrer eingeladen und radeln Sie mit mir ein paar Kilometer begeistert ein. Die Charity-Radtour des Fernsehlieblings erstreckt sich über den gesamten Sommer und führt beispielsweise über Hannover, Berlin und Bad Liebenwerda – und endet wieder in Hamburg. Aktuelle Infos zu den Teilstrecken, Anmeldemöglichkeiten und Etappen-Impressionen gibt es auf Social Media und der Stiftungs-Website.

Jeder, der die Aktion unterstützen oder für herzkranken Kinder in die Pedale treten möchte, kann sich über die Internetseite [stiftung-kinderherz.de/herzradler](http://stiftung-kinderherz.de/herzradler) einbringen. Ob allein, mit der Familie, mit Freunden, Arbeitskollegen oder als Unternehmen. Drei Möglichkeiten stehen dafür zur Verfügung: 1. Als Spender. 2. Als Gast-Radler mit Uwe Rohde. 3. Als Initiator einer persönlichen Herz-Route.

von Martina Reckermann ■

[www.stiftung-kinderherz.de](http://www.stiftung-kinderherz.de)

Jedes Jahr kommen in Deutschland aktuell etwa 8.700 Kinder mit einem angeborenen Herzfehler zur Welt. Ihnen zu helfen, hat sich die Stiftung KinderHerz zur Aufgabe gemacht. Sie engagiert sich in der Unterstützung von Forschung und Entwicklung, Diagnostik, Therapie und Prävention, damit jedes einzelne Kind trotz Herzerkrankung die bestmögliche Perspektive und eine Chance auf ein möglichst unbeschwertes Leben erhält. Trotz der hohen Zahl der Herzkinder stehen die Betroffenen im Gesundheitswesen eher an der Seite als im Mittelpunkt des Interesses von Wissenschaft und Forschung. Die Auswirkungen der Fehlbildungen und zu vielfältigen Therapieansätze sowie die benötigte medizinische Ausstattung sind sehr komplex. Die Stiftung versteht sich als Aufklärer und Sprachrohr für die Kinder mit Herzerkrankungen. Sie möchte Bewusstsein schaffen, Wissen vermitteln und sensibilisieren für eine große Gruppe Betroffener, die in der Öffentlichkeit eine zu leise Stimme haben. Dazu spricht sie auf Augenhöhe mit allen, die Möglichkeiten haben, die Situation aktiv zu verbessern.

# Gut sehen und gut aussehen

Brillenträger gelten mittlerweile als modern, schick und cool. Hatte man früher nur eine Brille zum Autofahren, lesen oder als Sonnenschutz, geht der Trend immer mehr zur Zweit- und Drittbrille. Denn auch, wer keine Sehschwäche hat, möchte zum entsprechenden Anlass oder Outfit eine passende Brille besitzen.

Im Sommer kommen natürlich noch ein paar stylische Augenbrillen dazu. Ein paar richtige Eyecatcher für Business, Sport und Freizeit müssen her. Schließlich sind sie ein wichtiges Accessoire des Sommers, um die Persönlichkeit zu unterstreichen. Auf der Suche nach dem perfekten IT-Piece verliert man allerdings schon mal den Überblick. Deshalb sollte man sich den Optiker seines Vertrauens aussuchen und sich viel Zeit lassen. Eine gute Wahl sind auch die Modelle von Edeloptics, die man – wenn man nicht in einen der fünf Stores in Hamburg gehen möchte – auch online kaufen kann. In diesem Sommer gibt es hier auch die B-real Kollektion von Guido Maria Kretschmer. Damit greift der Designer stilistisch die Vielfalt auf, die unser Leben ausmacht. Er möchte mit den fünf neuen Brillen-Modellen jedem Menschen die Möglichkeit geben, sich auszudrücken und sein bestes Ich zu präsentieren. „Es ist unerlässlich, dass man in der Zeit, in der man sich befindet und in der man einen bestimmten Look hat, auch die passende Brille hat. Eine Brille ist ein sehr wichtiger Transporteur, um visuell zu erzählen: ich bin modisch, ich bin klassisch, ich bin aufmerksam, ich bin verspielt, ich bin exzentrisch...“ B-real eben. Die Vielfalt ist auch in den neuen Brillenstyles Programm, die jeweils als Sehbrille und als Sonnenbrille verfügbar sind und zudem praktisch allesamt problemlos von Frauen wie Männern gleichermaßen getragen werden können.

Eine explizite Unisex-Fassung ist **Bohemi**, die mit ihrem schmalen, ovalen Metallgestell zurückhaltend und lässig zugleich wirkt. Klassisches Understatement in eleganten Farben wie Gold, Silber, Kupfer, Braun, Gun und Schwarz.

Ein stilistisches Ausrufezeichen setzt **Baikal** mit einem kantigen Rahmen aus Azetat und farblich abgesetzten Metallbügeln. Ein aufregendes Accessoire und echtes Fashion-Statement, sowohl als Sonnenbrille mit verspiegelten Gläsern wie als Sehbrille. Verschiedene Havanna-Nuancen, helles Grau, transparentes Rosébraun, Schwarz und ein schmeichelnder Holzton lassen styletechnisch keine Wünsche offen.



Guido  
Maria Kretschmer

Foto: Joseph Ruben Heide 2021



**Bella** ist das Allroundtalent unter den neuen GMK-Modellen. Markant und tough, aber durch die klaren Linien zugleich auch schmeichelhaft für viele Gesichtsformen, überzeugt die quadratische Fassung durch einen schmalen eingesetzten Metallstreifen am oberen Rand des Rahmens. Eines der kleinen Details, auf die Guido im Designprozess großen Wert legte und die seine Looks so einzigartig machen. Bella ist in Schwarz, Havanna sowie transparentem Rosé, Grau, Braun und Turquoise erhältlich – hier wird jeder Farbtyp fündig.

Das Damenmodell **Barbette** ist das exzentrische Highlight der Kollektion und nichts für Frauen, die sich hinter einer Brille verstecken wollen. Die durch die Gläser bereits angedeuteten Schmetterlingsflügel setzen sich in der darüber hinaus gehenden Rahmenform fort – eine filigrane Cat-Eye-Brille, die expressiv und sophisticated zugleich wirkt. Als Sehbrille ebenso wie als Sonnenbrille setzt sie einen anderen Akzent. Die Farbrange der Metallfassung reicht von Gold über Kupfer, Braun und Schwarz bis Roségold.

**Baylee** schließlich ist ein Herrenmodell, das in seiner rechteckigen Form eigentlich klassisch daherkommt, jedoch durch charaktervolle Havanna-Muster oder Farben wie Rosé, Grau oder Braun einen modernen Twist bekommt, der jedem Outfit das gewisse Extra gibt. Selbstverständlich ist das Modell auch in elegantem Schwarz zu haben und macht sich zum Smoking ebenso gut wie zur Lederjacke.

Übrigens: Alle Sehbrillen-Modelle der B-real Kollektion haben einen zertifizierten Blaulichtfilter integriert, was ideal ist für alle, die täglich viel auf Bildschirme schauen und ihre Augen entlasten möchten. Alle Modelle gibt es für 129 Euro. Wer eine Brille mit Sehstärke benötigt, kann selbstverständlich ebenfalls optional einen Blaulichtfilter hinzufügen.

von Tina Feix ■

[www.edel-optics.de/Guido-Maria-Kretschmer.html](http://www.edel-optics.de/Guido-Maria-Kretschmer.html)



Baikal



Barbette



Baylee



Bella



Bohemi

Fotos: Joseph Heicks / Edelopectics 2021

# Hier ist der Name Programm

Der Top-Friseursaloon Engelslocke ist eine wahre Größe, wenn es um Haarverlängerungen oder Verdichtungen in Hamburg geht. Viele Frauen möchten immer das, was sie nicht haben! Lange, voluminöse Haare.



Im Salon Engelslocke in der Schanze, wird bei dem Thema Haarverlängerung ausschließlich auf Echthaar-Strähnen des Marktführers „Great Lengths“ gesetzt. Die Anzahl der Strähnen, ihre Länge, Farbe und Form, werden gemeinsam besprochen. Dabei bekommen all Ihre Vorstellungen und Wünsche den Raum, den sie verdient haben und es wird besprochen, was am besten zu Ihnen passt. Kräftiges Ombre Haar, Flow-Strähnen, Two-tone-Strähnen? Glattes, lockiges oder natürlich gewelltes Haar? Das Profiteam zeigt Ihnen mit großer Begeisterung für kreative Looks und neue Trends, was alles möglich ist und am besten zu Ihnen und Ihrer Persönlichkeit passt. Extensions von Great Lengths lassen sich von Ihrem Eigenhaar in Farbe und Struktur nicht unterscheiden. Dafür hat der Marktführer Great Lengths ein weltweit einzigartiges

Verfahren entwickelt: Den Haaren werden zunächst schonend alle Farbpigmente entzogen, um sie anschließend dauerhaft mit haltbaren Farben zu kolorieren. Das Ergebnis ist eine breite Palette an Echthaar-Strähnen mit intensiven Farben und natürlichem Glanz. Wenn Sie jetzt neugierig geworden sind, dann haben wir noch einen tollen Bonus!

**Alle TOP Magazin Hamburg Leserinnen erhalten beim nächsten Besuch einen Top-Nachlass in Höhe von 50 Euro\*!**

*\*gilt nur im Zusammenhang mit einer Haarverlängerung.*

Engelslocke, Beim Grünen Jäger 25, 20350 Hamburg  
Tel: 040 / 43 950 072, [www.engelslocke.de](http://www.engelslocke.de)

Taylor  
of Old Bond Street



Natürliche Rasurkosmetik & langlebige Rasier-Accessoires erhältlich in führenden Parfümerien & Kaufhäusern sowie in der Shaving Zone Erbe Barbier im Alsterhaus und bei Eric:Barbier in

HAMBURG



[facebook.com/BeckerSolingen1930](https://facebook.com/BeckerSolingen1930)



[instagram.com/becker\\_solingen](https://instagram.com/becker_solingen)

# Keine leichte Aufgabe

Kathrin Wirth-Ueberschär ist General Managerin vom Reichshof Hamburg. Sie blickt auf fast zwei Jahre Amtszeit in diesem außergewöhnlichen Haus zurück und begleitete es durch die verschiedenen Wellen der Corona Pandemie. Mit einem Blick auf die neuen goldenen Zwanziger zeigt sie den Wandel, der den Reichshof Hamburg noch persönlicher und individueller macht.

**Frau Wirth-Ueberschär, nach ihren ersten Monaten im Reichshof Hamburg breitete sich der Corona Virus in Deutschland und Hamburg aus. Inwieweit hat diese Pandemie Einfluss auf Ihren Arbeitsalltag genommen?**

Generell kann ich sagen, dass jegliche Routinen ausgefallen sind und wir mit einem viel kleineren Kreis an Mitarbeitern den gesamten Ablauf innerhalb des Hauses aktuell halten mussten. Wenn ich sonst nach einem kleinen morgendlichen Rundgang durch die Lobby und das Restaurant ins Büro gegangen bin, habe ich während dieser Zeit jeden Tag das ganze Haus selbst durchlaufen. Gerade in den Bereichen der Müllentsorgung und Wäscherei hatten wir eine Routine, die an einem Hotel mit normaler (80 %-iger) Auslastung orientiert war und entsprechend den neuen Bedürfnissen angepasst wurde.

**Und wie hat sich das Arbeiten für Ihre Mitarbeiter verändert?**

Wir hatten während dieser Zeit ein sehr viel kleineres Team, dadurch haben wir Aufgaben komprimiert und die Verantwortlichkeiten unserer Mitarbeiter erweitert. Bei unseren Auszubildenden hat sich dies besonders stark gezeigt, denn sie waren die Einzigen im Team, die durchgängig im Haus waren, natürlich abgesehen von den Berufsschultagen. Unsere Aufgabe war es sie zu stärken, sodass sie einen gewissen Weitblick entwickeln konnten. Das Schöne ist, dass wir jetzt von allen Azubis zurückgespielt bekommen haben, dass es am Anfang natürlich eine Herausforderung für jeden war, aber alle an sich selbst gesehen haben, wie sehr sie daran wachsen konn-



Foto: Reichshof Hamburg  
Kathrin Wirth-Ueberschär, General Managerin Reichshof Hamburg

ten. Wir haben sehr viel Verantwortung übertragen und das Selbstmanagement gefördert.

**Sie leiten seit Oktober 2019 das Hotel. An was denken Sie als Erstes, wenn sie auf die letzten Jahre zurückblicken?**

Silvester 2019 war wirklich ein absolutes Highlight. Ich war noch relativ frisch hier und das Team hatte mich davon überzeugt, eine große Silvestersause zu machen. Wir haben viel gerechnet und geplant, sodass wir am Abend unseren Hausmusiker Dennis Durant mit sei-

ner Band hier hatten. Es war eine Wahnsinnsstimmung – die Gäste haben ausgelassen gefeiert und wir sind mit dem Service durch die Gäste getanzt, damit wir an die hinteren Tische kommen konnten, das war eine ausgelassene und unkomplizierte Atmosphäre.

**Der Reichshof Hamburg stellt sich neu auf und wird noch individueller und persönlicher. Was heißt das für Ihre Gäste? Was können sie erwarten?**

Nicht weniger als vorher, das ist das Gute. Wir haben jetzt einfach die Zeit und

Möglichkeiten uns individuell auf die Gäste einzustellen und dadurch zeigen sich auch ihre verschiedenen Wünsche und Bedürfnisse. Durch unsere neue Flexibilität ist es uns möglich diese gewonnenen Erkenntnisse schneller umzusetzen und auch schneller auf neue Trends zu reagieren. Unsere Geschäftsreisenden wie auch die Städte-Touristen werden von der neuen Ausrichtung profitieren.

**Lassen Sie uns noch einmal einen Blick in die Zukunft werfen. Was denken Sie erwartet die Hotellerie und Tourismus Branche in Hamburg?**

Hotels sind für viele immer Räume zum Träumen und bieten eine schöne Möglichkeit aus dem Alltag herauszukommen. Das wird auch in der Zukunft so sein. Wir werden immer mehr Gäste haben, die Wert auf Qualität und einen guten Service legen. Schnäppchenjäger wird es auch weiterhin geben, aber diese Schnäppchen sind oftmals verbunden gewesen mit sogenannten nicht-stornierbaren Buchungen und das ist

nicht mehr zeitgemäß. Der Gast erwartet schon vor der Anreise ein gewisses Maß an Flexibilität, aber das ist einfach auch mit einem anderen Preis verbunden. Es werden wahrscheinlich weniger Menschen reisen und bis wir wieder bei 80 % Belegung sind, wird es 2023 werden, aber es wird gereist und dann eher im privaten als im geschäftlichen Rahmen. Wir haben natürlich auch viele Kulturreisende, die wegen dem Schauspielhaus oder der Elbphilharmonie in die Stadt kommen. Ich kann schon jetzt wieder diese besondere Stimmung spüren, den die Gäste mitbringen, wenn sie bei uns vor oder nach dem Abendprogramm in der Hotelhalle Platz nehmen. Sie ist ein Lebensraum und ein Bereich, wo man verweilt, um die Atmosphäre zu genießen.

**Wie sehen Sie die Zukunft für Tagungen und Konferenzen und natürlich die Businessreisen?**

2021 wird es noch alles sehr verhalten sein. Aber wir hören auch immer wieder von unseren Kunden und Partnern, dass

ihnen Präsenz wichtig ist. Besonders die Kreativität findet bei den Gesprächen zwischendurch statt und kann nur schwer in digitalen Meetings abgedeckt werden. Ich denke, dass Hybrid-Veranstaltungen ein großes Thema werden. Hier haben wir uns mit unserem Technikerpartner auf die Durchführung von hybriden Events vorbereitet.

**Noch eine letzte Frage: Auf was freuen Sie sich besonders?**

Ich freue mich auf das Teamgefühl und auf etwas weniger Bürokratie. Wenn das Team dieses Haus wiederbelebt und unsere Gäste wieder betreut werden, ist es für mich unheimlich wertvoll. Es ist wichtig, dass wir uns auf das Wesentliche besinnen und Fokus auf den Gast setzen, dann können wir den Reichshof Hamburg mit seiner ganzen Pracht und seinen tollen Mitarbeitern zum Aufblühen bringen – die neuen goldenen Zwanziger sozusagen.

Das Interview führte Maurice Henin ■



Foto: Reichshof Hamburg

# Altgold-Ankauf am Ballindamm

Der Partner Ihres Vertrauens, wenn es um Goldhandel geht:  
die Hamburger Niederlassung von Degussa!

Gerade im letzten Jahr haben viele den hohen Goldpreis genutzt, um nicht mehr benötigten Schmuck oder auch Gold in Form von Barren und Münzen zu verkaufen. Der persönliche Kontakt und die diskrete Atmosphäre in den Niederlassungen der Degussa ist sehr wichtig, wenn man sich von alten Schmuckstücken oder auch von Investmentbarren und Münzen trennen möchte. Eine erste Adresse beim Thema Edelmetallankauf in Hamburg ist sicherlich Europas größter bankenunabhängiger Goldhändler. Die Hamburger Niederlassung der Degussa ist direkt an der schönen Binnen-

alster gelegen. Dort können die Kunden den gesamten Prüfprozess Ihrer Gold- und Silberstücke begleiten. In jedem Fall sind bei der Degussa geschulte Goldexperten bei der Ermittlung des Wertes vor Ort, die den Kunden bei allen Fragen kompetent zur Verfügung stehen. Um den exakten Edelmetallgehalt der Stücke zu erfassen, setzt das Goldhandels- haus auf die modernsten Prüfgeräte und -verfahren. Und wer seine Wertsachen nicht veräußern möchte, sondern nach einer sicheren Verwahrung sucht, kann in der Niederlassung am Ballindamm 5 auch Wertsachen wie Gold in Form von



Barren und Münzen, Schmuck oder auch wichtige Dokumente sicher in einem anmietbaren Schließfach einlagern.

[www.degussa-goldhandel.de](http://www.degussa-goldhandel.de)



**Degussa**   
GOLD UND SILBER.

**GOLD ZU GELD.  
EINFACH UND SICHER.  
MIT DEGUSSA IN HAMBURG.**

◆ Gold- und Silberschmuck ◆ Münzen und Barren ◆ Dentalgold ◆ Silberwaren

**DEGUSSA-ANKAUF.DE**

Degussa Goldhandel GmbH  
Ballindamm 5 · 20095 Hamburg  
Telefon: 040 3290872-0  
E-Mail: [hamburg@degussa-goldhandel.de](mailto:hamburg@degussa-goldhandel.de)

Augsburg Berlin Düsseldorf Frankfurt Hamburg  
Hannover Köln München Nürnberg Pforzheim Stuttgart  
Zürich Genf Madrid London

## Ein Wohnzimmer für alle Hamburger

„Immer weiter!“ lautet das Motto des Hamburger-Gastronoms Jost Westenburg – und das ist gut so, denn die letzten eineinhalb Jahre hatten es in sich: Gerade hatte er in 2020 sein „Blomquist“ in Eppendorf eröffnet – da war nach vier Tagen Schluss: Corona! Vor dem zweiten Lockdown hatte sich das „Wohnzimmer-Lokal“ gerade zum beliebten Treff für alle Tageszeiten etabliert – da musste der 32-Jährige wieder wegen Corona schließen. Diesmal zögerte Westenburg nicht lange und wandelte sein Restaurant innerhalb einer Woche in einen Feinkosthandel mit 500 Produkten um, zu dem wenig später ein eigener Online-Shop kam. Nebenbei gründete der findige Unternehmer noch die „Westerburg Gastroconsulting“ und berät seitdem Gastro-Kollegen. Sein Herzensprojekt aber bleibt das „Blomquist“, wo er sich seit Juni wieder über Gäste freut.

[www.bistroblomquist.com](http://www.bistroblomquist.com)



Jost Westenburg

Foto: Marco J. Drews

# Business-News

## Porsche-Liebhaber aufgepasst

DAVID Finest Sports Cars, größter freier Sportwagenhändler in Norddeutschland, ist seit Juni offizieller Partner von TECHART, die auf die Veredelung und Premium-Individualisierung von Porsche-Modellen spezialisiert sind. Damit sind Geschäftsführer Benjamin David und sein Team einer von nur vier deutschen Händlern und einziger in Hamburg und Umgebung, der den Service von TECHART aktiv anbieten kann. Wer seinen (zukünftigen) Porsche personalisieren möchte, hat nun einen Ansprechpartner im Norden. Das Unternehmen sitzt seit Oktober 2020 im ehemaligen Willy-Tiedtke-Gebäude in Hamburg-Wandsbek. „Wir freuen uns, mit TECHART einen langfristigen Partner an der Seite zu haben, der unser Portfolio optimal ergänzt. Unseren Kundinnen und Kunden bietet dies nun die Möglichkeit, ihren Traum Porsche zu gestalten“, erklärt Benjamin David.

[www.davidssportscars.de](http://www.davidssportscars.de); [www.techart.de](http://www.techart.de)



Foto: TECHART Automobil GmbH

## Kein neuer Betreiber

Das geplante Hotel in der Aufstockung des „grünen Bunker St. Pauli“ bekommt einen neuen Betreiber. Die EHP Erste Hamburger Projektmanagement GmbH, die den Bunker verwaltet, gab die Beendigung der bisherigen Partnerschaft mit der NH Hotel Group bekannt. „Nach einem langanhaltenden Aufschwung ist die Corona-Krise natürlich auch an der Hotellerie nicht spurlos vorbeigegangen“, sagt Paul Hahnert, der Geschäftsführer der EHP Erste Hamburger Projektmanagement GmbH. NH hatte kurz vor Beginn der Corona-Krise den Zuschlag vom Bauherrn erhalten und einen Vertrag über den Betrieb eines Hotels unterzeichnet. Seit 2019 wird der Hochbunker um fünf pyramidenartige Geschosse erweitert. Highlight des Projekts ist der Dachgarten: mit einem Panoramablick über Hamburg, in Sichtachse zur Elbphilharmonie, mit einer Bepflanzung, die sich außen um den Bunker nach oben schlängelt. Zusätzlich soll eine Gedenk- und Informationsort für die Opfer des NS-Regimes und des Zweiten Weltkrieges sowie Räume für Ausstellungen und Unterkünfte für Stipendiaten und Künstler entstehen. Wer der neue Betreiber wird, bleibt also offen.

[www.bunker-stpauli.de](http://www.bunker-stpauli.de)

Fotos: Audi Hamburg



Markus Keller,  
Geschäftsführer Audi Hamburg

## Vier Ringe, vier Standorte!

**N**ord, Süd, Mitte, West – fast in jeder Himmelsrichtung in Hamburg erwartet Audi Fans ein Standort mit automobiler Kompetenz, Top-Service und glänzender Modell-Vielfalt von 350 Neuwagen sowie über 750 Gebrauchtwagen. „Mit unserer starken Präsenz in Hamburg wollen wir die Hanseatinnen und Hanseaten begeistern und Kundennähe leben“, betont Markus Keller, Geschäftsführer Audi Hamburg. Damit die Zusammengehörigkeit unserer 4 Audi Autohäuser in Hamburg noch leichter zu erkennen ist, nennt sich das Audi Zentrum jetzt Audi Hamburg Mitte und der Standort Elbvororte Audi Hamburg West – kurz und knackig. Mit den Standorten Audi Hamburg Nord und Audi Hamburg Süd stehen wir gemeinsam für die Marke Audi.

[www.hamburg.audi.de](http://www.hamburg.audi.de)



# BRAINBOOKING®

HAMBURG | MÜNCHEN | WARSCHAU

„Book our Brain“  
for

DESIGN CONCEPTS

„Wir erschaffen Marken.“

Corporate- & Printdesign  
Webdesign  
Produkt- & Verpackungsdesign

ROOM CONCEPTS

„Wir geben Marken Raum.“

Interior- & Exteriordesign  
- Gewerblich & Privat -  
Planung & Ausführung



**BRAINBOOKING**  
Jungfernstieg 44 - 20354 Hamburg  
0176.30499866  
[hello@brain-booking.de](mailto:hello@brain-booking.de)  
[www.brain-booking.de](http://www.brain-booking.de)

Foto: Navigare



Hoteldirektor  
Raimund  
Schied

Foto: Daniela Pomath Fotografie

## Navigare NSBhotel unter neuer Flagge

Nach dem Lockdown hat das Navigare Hotel unter neuem Eigentümer mit Volldampf wieder Fahrt aufgenommen. Die 25-köpfige Crew des Buxtehuder 4-Sterne-Hotels bleibt geschlossen mit an Bord. Die Leitung hat weiterhin Hoteldirektor Raimund Schied, der in Zukunft auch als Geschäftsführer agiert. Die neuen Eigentümer sind bekannte Gesichter aus der Region: Helmut Ponath als Gründer der Reederei NSB war bereits zuvor Initiator und Anteilseigner des Navigare Hotel. Neu mit an Bord ist nun Digitalunternehmer Michael Zillmer, der im Kreis Stade aufgewachsen ist. Geplant sind sofortige Investitionen in die Renovierung des Hotels und eine Änderung des gastronomischen Konzeptes zu einer unkomplizierten, modernen Küche mit regionaler Ausrichtung. Sternekoch Jens Rittmeyer ist mit seinem Restaurant Rittmeyers No4 in unmittelbare Nähe auf den NSB-Campus gezogen, bleibt dem Navigare Hotel jedoch partnerschaftlich für Kooperationen verbunden.

[www.hotel-navigare.com](http://www.hotel-navigare.com); [www.nsb-group.com](http://www.nsb-group.com); [www.jens-rittmeyer.de](http://www.jens-rittmeyer.de)

## Aida Cruises startet wieder in Hamburg

Die Kreuzfahrtszene belebt sich nach monatelanger Corona-Zwangspause auch in Hamburg wieder: Am 31. Juli will Aida Cruises mit dem Schiff „Aidamar“ wieder von der Hansestadt aus in See stechen. Die siebentägigen Reisen führen zunächst nach Amsterdam und Rotterdam und sollen später durch weitere Häfen ergänzt werden – so TUI Cruises. Neu im Programm sei zudem eine 40-tägige Reise in die Karibik mit der „Aidaso“ im Herbst. Die deutsche Kreuzfahrtsaison war im Mai in Kiel gestartet; seit dem 11. Juni sind wegen der Corona-Lockerungen Abfahrten auch von Hamburg aus wieder möglich. Mitte Juni hatte das bereits die Reederei Hapag-Lloyd Cruises genutzt.

[www.tui-cruises.de](http://www.tui-cruises.de)

## Zeit für eine Veränderung



Foto: Martina van Kann

Jens Manzel hat sich von seinem Geschäftspartner Anton Wiedmann getrennt und führt das angesagte Schuback am Park künftig mit seiner Partnerin Désirée Hänssler allein. „Wir haben uns nach drei gemeinsamen Jahren zu diesem Schritt entschieden. Jetzt freue ich mich darauf, gemeinsam nach der Corona-bedingten Schließung mit meiner Désirée wieder durchzustarten“, sagt der 55-Jährige. Das Restaurant an der Eppendorfer Landstraße – hier

war einst das legendäre Klopstock beheimatet – setzt nach wie vor auf deutsche Küche, „aber wir wollen noch ein bisschen hipper und moderner werden. Wir werden die Gäste weiter mit Hausmannskost begeistern, die muss aber nicht immer schwer und fettig sein“, sagt Désirée Hänssler mit einem Augenzwinkern. Und passend zum Neustart ist auch als Küchenchef Gift Muchena neu im Team. Der stammt gebürtig aus Simbabwe und hat sein Handwerk im Traditionsrestaurant Deichgraf in der Altstadt gelernt. „Wir freuen uns, dass Gift jetzt mit an Bord ist“, sagt Jens Manzel und verrät, dass er und Désirée Hänssler bald nicht mehr nur Geschäfts-, sondern auch Ehepartner sein werden.

[www.schuback-restaurant.de](http://www.schuback-restaurant.de)



Foto: treatit.de

Die beiden Treat it Gründer Jan Wit (li.) und Niklas Schill (re.)

## Gesunde Postsendungen

Das Hamburger Startup Treat it entwickelt Kochboxen für die typischen Volkskrankheiten. Die Besonderheit: Sie werden in enger Abstimmung mit Ärzten und Ernährungsexperten entwickelt und auf die individuellen Bedürfnisse der Kunden angepasst. Für den guten Geschmack sorgen ausgewählte Köche. Zudem achten die beiden Gründer Niklas Schill und Jan Witt seit Anbeginn auf die regionale Herkunft aller Bestandteile, sowohl bei den Lebensmitteln als auch bei den Getränken. Neben den „Treat it“ Kochboxen bietet das Unternehmen individuelle Ernährungsberatungen an.

[www.treatit.de](http://www.treatit.de)

von Tina Feix ■

# Der Experte für Bau und Baum

Fast jeder Hausbauer hat es schon erlebt – bei der Bauabnahme treten Mängel zu Tage oder wurden Vereinbarungen von der Baufirma nicht eingehalten. Um auf der sicheren Seite zu sein, sollte man gleich zu Beginn einen Sachverständigen dabei haben.

Ihr Fachmann in diesem Fall ist Dr.-Ing. Rolf Ridky, der seit kurzem sein Büro von Köln nach Hamburg verlegt hat. Er verhindert, dass es beim Bau böse Überraschungen gibt. „Am wirkungsvollsten gegen spätere Überraschungen mit Zusatzkosten ist eine neutrale und sachverständige Projektprüfung sowohl der grün- als auch gebäudebezogenen Anforderungen ab der Planungs-Phase. Ziel ist eine solide und langfristig mängelfreie Ausführung in allen Details. Das Augenmerk liegt zugleich auf Vollständigkeit der anzusetzenden Arbeiten“, erklärt der Fachmann. Zur Sicherheit vor Ausführungsmängeln hält er ein Angebot der baubegleitenden Qualitätsüberwachung des gesamten Bauprozesses und damit bereits ab der Planungs-Phase bereit. Diese Baubegleitung endet mit dem Bauabnahmeprotokoll von Dr.-Ing. Ridky und bestätigt die erreichte Ausführungsqualität. Dieses Protokoll untermauert die Wertermittlung der Immobilie und bietet zugleich Kaufinteressenten die gewünschte fachliche Absicherung.

Der Wahlhamburger ist sowohl Sachverständiger, als auch Architekt und Landschaftsarchitekt – verfügt also rund um das Thema Bauen und Landschaftsplanung über eine umfangreiche Expertise. Seine weiteren Betätigungsfelder sind die Flachdachabdichtung, inklusive Dachbegrünungen, der Garten- und Landschaftsbau mit Teichbauten sowie die Verkehrssicherheit von Bäumen und die Baumwertermittlung. Schadensanalysen werden von ihm mit einem Resistograph sowie einem Schalltomograph durchgeführt. Er ist spezialisiert auf die Gebäudeabdichtung mit dem Gebäudesockel sowie der Kellergeschossabdichtung. Die Übergänge vom Grün mit den Gebäudeanschlüssen sind auch Teil der GaLaBau-Bestellung.

Zudem ist Dr.-Ing. Ridky ein erfahrener Businesscoach und führt Einigungsbegleitungen orientiert am Sachverhalt durch – mit dem Ziel lange und teure Auseinandersetzungen zu vermeiden.

## **DR. RIDKY | Sachverständigenbüro** Gutachten · Baubegleitende Qualitätssicherung

Ahrensburger Weg 106, 22359 Hamburg-Volksdorf  
Tel.: 040 64 86 21 18, E-Mail: [www.info@dr-ridky.de](mailto:www.info@dr-ridky.de)  
[www.dr-ridky.de](http://www.dr-ridky.de)





Foto: epr/WWCO

# Kulinarik unter freiem Himmel

In den vergangenen Jahren ist die Grenze zwischen dem In- und Outdoorbereich immer fließender geworden. Das Lounge Sofa ist genauso schick und bequem wie die Wohnzimmercouch. Was auch Sinn macht, denn im Sommer verbringen wir sowieso viel mehr Zeit im Freien. Und was liegt da näher, als auch die Küche nach draußen zu verlegen.

**B**isher war und ist es schon fast zum Standard geworden, zumindest einen Grill – egal, ob mit Gas, Kohle oder einen Gartenkamin mit offenem Feuer zu haben, um Würstchen, Steaks und Co. zu brutzeln. Mittlerweile wurden diese „Normalos“ schon mit einigen Zubehörteilen aufgepeppt, wie beispielsweise Pizzasteinen und Hamburger- oder Fischzangen. Wer darüber hinaus richtige Menüs im Freien kochen, die Getränke auch gleich bei der Hand haben und abspülen möchten, möchte sich eine schicke und funktionale Outdoorküche zulegen. Den neuen Modellen stehen ihren

Schwestern im Inneren in fast nichts nach und können mit allen gewünschten Einbaugeräten ausgestattet werden. So dürfen neben eingebauten Holzkohle- oder Gasgrills auch Kochfelder natürlich nicht fehlen. Oder man entscheidet sich für einen Keramikgrill, mit dem sowohl würziges Fleisch als auch süßer Schokoladenkuchen gelingt. Richtig komplett wird der neue Lieblingsplatz mit einem Wasseranschluss, einem Edelstahlspülbecken, einem Kühlschrank, einer großen Arbeitsplatte zum Schnipseln und Anrichten, die in Höhe und Tiefe angepasst werden kann, sowie Stauraum.

Foto: Via Nordica



Nach dem Schlemmen können die Kalorien stilvoll in der Fasssauna wieder „abgeschwitzt“ werden

Freude am Essen

Das Kochen unter freiem Himmel hat viele Vorteile. So duftet es im Garten eher nach Essen, als im Wohnzimmer unangenehm zu riechen. Außerdem verbringen alle – auch die Köchin oder der Koch – mehr Zeit mit der Familie und Freunden an der frischen Luft. Und das Beste: Viele Zutaten wie Gemüse, Obst und Kräuter können direkt frisch vom Strauch oder Beet als Zutat verwendet werden. Die Vielfalt an möglichen Essensideen nimmt mit einer Outdoorküche auch noch einmal enorm zu: von Sushi über Pizza, Pasta, Currygerichten bis hin zum Braten ist alles möglich. Und ein Candle-Light-Dinner, direkt unterm Sternenhimmel zubereitet, oder eine Gartenparty mit Show Cooking ist ein garantiertes Highlight. Nach dem Schlemmen schwitzen gefällig? Die ovale Fasssauna aus hochwertigem Thermoholz von Via Nordica bietet eine perfekte Kombination aus Komfort und besonderem Design.

von Christian Achmann ■

- [www.amk.de](http://www.amk.de)
- [www.easy-pr](http://www.easy-pr)
- [www.via-nordica.de](http://www.via-nordica.de)

Foto: epr/WWO



Mit Abstand ... die beste Beratung in Hamburg und Umgebung!

Aufmaß & Beratung vor Ort!  
**5 Jahre Garantie**  
 Außendienst:  
 040 20 97 66 80



z. B. JALOUSIEN

Über 30x in Deutschland und 3x in Hamburg!

**22081 Barmbek-Süd**  
 Dehnhaide 1  
 Ecke Barmbeker Markt  
 Tel. 040/20 97 66 80

**22607 Flottbek**  
 Osdorfer Landstraße  
 Ecke Flottbeker Drift 2  
 Tel. 040/30 30 96 71

**22529 Lokstedt**  
 Siemersplatz 4  
 Tel. 040/55 77 99 77

**23569 Lübeck**  
 LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße  
 Tel. 0451/4 99 86 56

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen

**JALOU CITY**  
[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)


 A photograph of a man on a wooden boat on a lake. The man is shirtless, wearing a blue towel draped over his shoulder, and is looking towards the right. The boat is made of wood and has two black buoys hanging from the side. The background shows a calm lake and a distant shoreline with trees under a clear blue sky.
 

# Urlaub im schwimmenden Ferienhaus

Die Wasserwelten in der Region – immer mehr Urlauber entdecken für sich diese Sehnsuchtsorte. Die Weite auf den Seen und die darüber ziehenden Wolken lassen ein Stück von Freiheit aufkommen. Dieses Gefühl hat die Gemeinde der Wasserfreunde seit jeher fasziniert. In diesem Jahr nun stoßen noch viele dazu, die vielleicht zum ersten Mal Abenteuer und Entspannung auf dem Wasser suchen und finden.

Das Land Brandenburg ist das größte vernetzte Wassersportrevier in Europa. Zusammen mit Mecklenburg-Vorpommern, Berlin, der Region um Hamburg sowie der Seen im Herzogtum Lauenburg erwarten den Urlauber mehr als 33.000 Kilometer Fließgewässer sowie die unglaubliche Zahl von mehr als 3.200 Seen. Dazu gehört auch ein ausgezeichnetes Angebot an zusammenhängenden führerscheinfreien Revieren und Gewässern. Das Angebot an Charterunternehmen, Sportboothäfen, Marinas und Wasserwanderrastplätzen ist groß. Wer sich ein Boot mietet, sollte entweder einen Bootsführerschein haben oder sich für ein Motor- oder Elektroboot mit bis zu 15 PS entscheiden, die ohne Führerschein gefahren werden können. Bei zahlreichen Anbietern gibt es eine Einweisung in Theorie und Praxis. Dann geht es aufs Wasser – oftmals mit einem so erworbenen Charterschein. Kartenmaterial an Bord gibt Orientierung und Sicherheit. Vom kleinen Motorboot bis zum „schwimmenden Wohnzimmer“ wird fast alles angeboten. Floß-touren sind zum „Schnuppern“ für Neulinge bestens geeignet. Viele Charterboote sind mit Fahrrädern ausgestattet oder diese können hinzu gebucht werden. So lassen sich bei Landgängen Ausflüge machen. Die Fortbewegung per Muskelkraft mit Kanu-Touren und Stand-Up-Paddling ergänzen das Programm. Übrigens laden auch Segelreviere zu Törns ein. Wer nicht über ein eigenes Boot verfügt oder das Segeln gerne erlernen möchte, kann sich an eine der vielen Bootsvermietungen oder direkt an eine Segelschule wenden.

[www.reiseland-brandenburg.de/aktivitaeten-erlebnisse/wasserwelten/](http://www.reiseland-brandenburg.de/aktivitaeten-erlebnisse/wasserwelten/)

[www.hamburg.de/wassersport/](http://www.hamburg.de/wassersport/)

Weitere Anfragen werden gerne vom TMB Team beantwortet: [service@reiseland-brandenburg.de](mailto:service@reiseland-brandenburg.de)

## Wasserwelt Hausboote

Bei Hausbooten hat man die Qual der Wahl zwischen kuscheligen 2-Personen-Modellen bis hin zum Salonschiff mit 12 Schlafplätzen. Auch die Auswahl an Touren ist groß.



## Hamburger Vierlande

Hausbootfans kommen auch in Hamburg auf ihre Kosten, allerdings sind in der Hansestadt die meisten Hausboote fest vertäut und können sogar über einschlägige Hotelbuchungs-Portale wie booking.com gebucht werden. Sie werben mit direktem Zugang zur Innenstadt oder nahem U-Bahn-Anschluss, und wenn sie denn bewegt werden können, benötigt man im Hamburger Hafen und im Gebiet der unteren Elbe einen Bootsführerschein. Aber es gibt in der Umgebung zahlreiche lohnende Wasserwelten, die auch führerscheinfrei zu befahren sind. Zum Beispiel kann vom Sportboothafen Tatenberg aus die idyllische Dove-Elbe mit dem Tretboot, einem Elektroboot oder einem führerscheinfreien kleinen Motorboot erkunden und dabei die Natur auf einem der schönsten Nebenflüsse der Unterelbe genießen werden. Die Tour geht von Moorfleet bis nach Bergedorf oder Curslack, vorbei an Blumen-, Obst- und Gemüsegärten und Fachwerkhäusern der einzigartigen Kulturlandschaft der Hamburger Vierlande.

[www.bootszentrum-hamburg.de/](http://www.bootszentrum-hamburg.de/)

[www.thalmann-boote.de/](http://www.thalmann-boote.de/)

## Biosphären-Reservat Werbellinsee

Den bis zu 55 Meter tiefen Werbellinsee erreicht man von der Marina Zehdenick über den dichtbewachsenen Werbellin-Kanal. Dieser ist mit dem historisch interessanten Finowkanal und dessen westlichem Teilstück, dem langen Trödel, verbunden. Auch hier ist man führerscheinfrei unterwegs. Durch das umgebende Biosphären-Reservat ist das Wasser des Werbellinsees von so guter Qualität, dass die Fischerstuben Maränen servieren können. Anlegen und Fisch essen oder kaufen und an Bord zubereiten lohnt sich. Auf Taucher warten interessante Wracks zum Erkunden.



Foto: TMB - Fotoarchiv Yorck Maacke

## Tour durch den Naturpark Westhavelland

Das französische Charterunternehmen Le Boat hat sich zum größten Anbieter von Hausbootferien in Europa entwickelt. 2011 wurde mit der Einführung der Vision-Flotte ein neuer Meilenstein gesetzt. Mit einzigartigem Design, luxuriöser Ausstattung und modernster Technik sind die Vision-Boote seither der Blickfang auf den europäischen Wasserwegen. Von den Häfen in Potsdam, Wolfsbruch und Fürstenberg können sowohl das untere Havelgebiet als auch die Mecklenburgische Seenplatte erkundet werden. Eine beliebte Tour führt von Brandenburg an der Havel bis nach Havelberg. Mal breit und geradlinig, mal schmal und kurvenreich verzaubert die Havel Wasserwanderer auf 92 km mit ihrem natürlichen Charme.

[www.leboat.de/hausbooturlaub/](http://www.leboat.de/hausbooturlaub/)

[www.kuhnle-tours.de/hausboot-regionen/deutschland/dahme-spreede-oder](http://www.kuhnle-tours.de/hausboot-regionen/deutschland/dahme-spreede-oder)

[www.kuhnle-tours.de/hausboot-regionen/deutschland/brandenburgische-seenplatte](http://www.kuhnle-tours.de/hausboot-regionen/deutschland/brandenburgische-seenplatte)

## Wasserwelt Flöße

Mit dem Floß über ein Gewässer zu schippern ist die ultimative Entschleunigung. Während man auf den Gewässern in der Stadt eher Party-Flöße sieht, die mit Wasserrutsche und Grill ausgestattet für Tagestouren gemietet werden können, findet man im Umland zahlreiche Vermieter von Urlaubsflößen – der kleinen, einfachen und rustikal charmanten Verwandten des Hausboots. Die meisten sind voll ausgestattet mit 4 oder 5 Schlafplätzen, Kochecke und begehbarem Dach. Ein kleiner 15 PS starker Motor sorgt für gemächliche führerscheinfreie Fahrt.

## Zu den Fischadlern und Kranichen

Mit Flößen von TreibGuT kann man von drei Standorten in Brandenburg in See stechen. Eine sehr reizvolle 47 km lange Tour startet an der Havel in Fürstenberg und ist für drei Tage veranschlagt. Sie führt über drei Schleusen durch die von der letzten Eiszeit hervorgebrachte einmalige abwechslungsreiche Landschaft mit

unzähligen Auenwäldern, grünen Wiesen sowie dichten Schilf- und Seerosengürteln. In dieser kaum berührten, naturbelassenen Umgebung lassen sich mit Geduld und Glück Fischadler, Kranich oder Fischotter beobachten. Die Route führt über die Stationen Baalensee, Röblinsee, Steinhavel, Menowsee, Ziernsee, Ellbogensee, Müritz-Havel-Wasserstraße, Großer und Kleiner Pälitzsee bis Canow. Landgänge bieten sich an in Fürstenberg mit dem Havelpark und den Sehenswürdigkeiten Wasserburg und barockem Schloss, am Büffelhof Strasen - im dortigen Hofladen kann man seine Vorräte ergänzen – oder an den vielen Naturbadestellen in den stillen Buchten der Havellandschaft baden.

[www.flossverleih-treibgut.de](http://www.flossverleih-treibgut.de)

## Romantische Havelseentour

Die Seen rund um Brandenburg/ Havel können mit Flößen von HavelFloß erkundet werden. Eine beliebte Strecke ist die 38 km lange Tour über die Beetzseen-Kette zur Gemeinde Päwesin. Trotz zweier Brückendurchfahrten ist diese geruhige Tour auf wenig befahrenen Wasserwegen vorbei an Schilf besäumten Ufern und malerischen Dörfchen auch für ungeübte Floßfahrer genau richtig. Stopps lohnen sich im Dorf Ketzür, wo noch eine seltene Bockwindmühle steht und im Angerdorf Riewend. Am Nordufer des Riewendsees erhebt sich der Burgwall einer ehemaligen slawischen Niederungsburg 5 Meter über dem Ufer.

[www.pension-havelfloss.de](http://www.pension-havelfloss.de)

## Durch das Lausitzer Seenland

Eine Floßtour mit einer Länge von 34 Kilometern führt vom Stadthafen Senftenberg aus auf den Senftenberger und den Geierswalder See. Hier kann man einem Revier beim Wachsen zuschauen: 20 Seen werden im Süden Brandenburgs in den nächsten Jahren entstehen - dort wo vor Jahren Bagger die Erde auf der Suche nach Braunkohle aufrissen. Diese riesigen Tagebaulöcher sind schon teilweise geflutet. Im Herzen des Lausitzer Seenlandes werden in weni-

gen Jahren insgesamt zehn Seen durch schiffbare Kanäle miteinander verbunden sein. Ein Teil des zukünftigen Reviers ist schon jetzt befahrbar. Verbunden sind der Senftenberger und Geierswalder See durch den Koschener Kanal. Hier unterqueren die Flöße die Bundesstraße B96 und sogar den Fluss Schwarze Elster. Hier wartet das Abenteuer einer Schleuse für den Selbstbetrieb.

[www.lausitzfloss.de](http://www.lausitzfloss.de)

## Wasserwelt Kanus

Von den 33.000 Kilometern Fließgewässern Brandenburgs sind 6.500 Kilometer mit dem Kanu befahrbar. Nirgends ist man so nah dran an der Natur und gelangt beinahe laut- und mühe-los in Ecken, die nur vom Wasser aus erreichbar sind. Kanufahren, so heißt es, ist einfacher als man denkt und jeder bekommt nach kurzer Zeit den „Dreh“ raus. Wer etwas mehr Hilfe braucht, kann es bei einem Kurs lernen.

## Märkische Umfahrt

Die Firma Albatros Outdoor, Natur- und Aktivreisen betreibt seit 1993 im Spreepark Beeskow eine Kanu- und Fahrradvermietung und organisiert auch individuelle und geführte Touren mit Canadiern und Kajaks. Eine komplette Tour im Wasserrevier Süd-Ost Brandenburg auf Spree und Dahme hat knapp 180 Kilometer Länge und wird im Zeitraum von sieben bis elf

Tagen absolviert. Auch als große Umfahrt bezeichnet gilt sie in Europa als ein einzigartiger Kanu-Rundkurs. Die Route durchquert wunderschöne Flussläufe, idyllische Seen und eine einzigartige Landschaft. Mit viel Zeit und Geduld sind Eisvogel und Biber zu beobachten. Stationen der Tour sind u. a. Müggelspree, Dämeritzsee, Seddinsee, Zeuthener See, Dahme, Dolgen-see, Glower See und Leißnitzsee.

[www.albatros-outdoor.de](http://www.albatros-outdoor.de)

## Nationalpark Unteres Odertal

Von Mescherin, nördlich von Schwedt gelegen, werden geführte Kanutouren durch den Nationalpark Unteres Odertal angeboten. Mit ihrer geringen Fließgeschwindigkeit erlaubt die Oder im gesamten Unteren Odertal eine Befahrung mit Kanus in alle Richtungen, auch gegen den „Strom“. Startpunkt ist der Campingplatz Oderblick mit Kanuvermietung in Mescherin. Eine einfache Tagestour über neun Kilometer führt durch die sehenswerte Flußauen-Landschaft von der Westoder über das Zwischen-Oderland zur Ostoder. Die Wasserwege sind gesäumt mit malerischen alten Bäumen, Seerosen und meterhohem Schilf. Eine Rast im polnischen Gryfino ist möglich. Spezial-Kanutouren führen zu Biberburgen bei Gartz oder ab Ende September zu den Kranich-Rastplätzen.

[www.campingplatz-mescherin.de](http://www.campingplatz-mescherin.de)

[www.flusslandschaft-reisen.de/kanutouren](http://www.flusslandschaft-reisen.de/kanutouren)

# Paradies am See

Anzeige

Ruhe, Entspannung und das besondere Etwas – dafür steht das 4-Sterne-Hotel Döllnsee-Schorfheide, das nicht nur direkt am See seine Gäste empfängt, sondern auch inmitten eines herrlichen Biosphärenreservats liegt.

Wollten Sie sich schon immer mal jeden Wunsch von den Augen ablesen lassen? Dann sind Sie in diesem von Direktor Christopher Haan geführten First-Class-Hotels genau richtig. Oberstes Anliegen seines Teams ist es, jeden Gast glücklich zu machen. Und so beginnt jeder Tag im Paradies mit einem köstlichen Frühstück mit Blick auf den See und Vogelgezwitscher. Danach bietet sich ein schöner fauler Tag am hauseigenen Strand an oder eine kleine Tour mit den im leichten Wind schaukelnden Ruder- oder Paddelbooten. Wer sich noch sportlicher betätigen möchte, kann auch mit einem SUP-Board auf den glitzernden See starten oder um ihn herum radeln. „Baden“ kann man hier übrigens auch ohne Wasser – seit einiger Zeit bietet das Hotel gemeinsam mit dem Me-



ditations-Coach Martin Fletcher das beliebte „Waldbaden“ an. Wer einmal dabei war, möchte es unbedingt wiederholen. Den perfekten Ferientag im Hotel Döllnsee-Schorfheide lässt man dann mit einem leckeren Abendessen ausklingen. Küchenchef Max Krüger verwöhnt seine Gäste

auf höchstem Niveau und serviert köstliche regionale Fisch-, Fleisch- und Wildspezialitäten. Danach sinkt man in sein bequemes Bett und träumt von einem weiteren Tag im Paradies.

Hotel Döllnsee GmbH & Co. KG

Döllnkrug 2, 17268 Templin, OT Groß Dölln

Tel.: 039882/63-0, Fax: 039882/63-402

E-Mail: [info@doellnsee.de](mailto:info@doellnsee.de), [www.doellnsee.de](http://www.doellnsee.de)



## Auf den Seen von Lychen

Die Flößerstadt liegt umgeben von 7 Seen wie auf einer Insel. Mehrere Bootsvermietungen bieten Kanus, Tretboote und Ruderboote, mit denen sich die Seen am besten erkunden lassen. Eine Einsatzstelle für die Boote befindet sich am Flößermuseum am Oberpfuhlsee. Je nach Lust und Kondition kann man zwischen einer 2 Kilometer langen Anfängertour oder einer 15 bzw. 25 Kilometer langen Tagestour wählen. Wer die Stille der Natur sucht, startet nach Süden zum Zenssee und erreicht den idyllischen Platkowsee. Bei einem Landgang in Lychen sind das Flößereimuseum und die frühgotische Feldsteinkirche St. Johannes einen Besuch wert.  
[www.tourismus-lychen.de/freizeit/wassererlebnis/bootsvermietung-in-lychen.html](http://www.tourismus-lychen.de/freizeit/wassererlebnis/bootsvermietung-in-lychen.html)

## Wasserwelt Stand-Up-Paddling

Längst hat das SUP-Board die Gewässer unserer Region erobert. Wichtige Voraussetzungen: Passende Kleidung zum Wetter und Wechselsachen. Die zumeist einzige Bedingung, so unisono die Verleiher: Die Nutzer müssen gesund und fit sein und schwimmen können.

## Ruppiner See

Ein möglicher Startplatz für eine SUP-Tour ist nahe der Zugbrücke Altfriesack am Südende des Sees. Altfriesack war ursprünglich ein Fischerdorf. Der mittelalterliche Ortskern liegt

auf einer Insel zwischen dem Ruppiner See und dem Bützsee. Von dort geht es immer nordwärts bis zur Fontane-Stadt Neuruppin, wo an der Seepromenade zahlreiche Cafés und Restaurants zu einer Pause einladen.

[www.ruppiner-supverleih.de](http://www.ruppiner-supverleih.de)

## Hohennauer-Ferchesarer See

Die Wasserwelt im Nordwesten Berlins lässt sich gut bei einem Tagesausflug per SUP Board erkunden. Ein idealer Startpunkt ist am Südufer des Sees beim Restaurant „Fischerhütte & Pension Seeschlösschen“, wo es auch Boards oder Kanus zum Mieten gibt. Von dort aus kann man zum gegenüberliegenden Ufer zu einer Badestelle mit dem kuriosen Namen „Wassersuppe“ paddeln, oder nach Hohennauen, wo man direkt am See im Fischrestaurant mit Steganlage Pause machen kann. Eine Verlängerung der Tour ist nach Ferchesar am Ostufer des Sees möglich. Der als „Perle des Havellandes“ bekannte Ort besitzt zahlreiche Baudenkmäler.

[www.fischerhütte-semelin.de](http://www.fischerhütte-semelin.de)

von Ronald Keusch ■



Foto: TMB-Fotoarchiv/Steffen Lehmann



Foto: TMB-Fotoarchiv/Steffen Lehmann

# Ahoi! Urlaub auf der Havel

Ein Törn mit einer Charteryacht zählt zu den schönsten Erlebnissen, denn er garantiert Freiheit und Entspannung. Die Idylle der Havel lädt zum Träumen ein.

Los zu neuen Ufern, der Weg ist das Ziel und die Freiheit ist mit an Bord der komfortabel ausgestatteten Motoryachten. Sie bieten ein Gefühl von Zuhause, gepaart mit der Lust auf Abenteuer. Die Pantry, das Bad, die Kabinen: alles ist funktional und gemütlich eingerichtet. Auf die Bequemlichkeiten des Lebens an Land muss nicht verzichtet werden.

Durch Bug- und Heckstrahlruder lassen sich die Boote sehr gut manövrieren. Alle Steuerstände sind überdacht und bieten Platz für den Skipper und weitere Mitfahrer. Auch an Deck geht es gemütlich zu: Tisch, Stühle und gepolsterte Sonnenliegen gehören zum Mobiliar, so dass man draußen gemeinsam essen, faulenzen und die vorbeiziehende Landschaft genießen kann. Die rundherum laufenden Gangborde sind breit und bequem, sie gewährleisten die Sicherheit beim An- und Ablegen.

Langsam gleitet man dahin durch die idyllische Fluss- und Seenlandschaft und findet verträumte Ankerbuchten für ein erfrischendes Bad oder zum Übernachten in wilder Natur. Die kleinen Havelstädtchen laden zum Bummeln ein, versprechen historische Sehenswürdigkeiten und ein vielfältiges Kulturangebot. Das überzeugendste ist jedoch die unberührte Natur und das Gefühl von Freiheit, die diesen Urlaub in Brandenburg, das wasserreichste Bundesland ist, unvergesslich werden lassen.

[www.marina-am-tiefen-see.de](http://www.marina-am-tiefen-see.de)



## YACHTCHARTER IN POTSDAM



DIE FREIHEIT AUF DEM WASSER GENIEßEN. CHARTERYACHTEN FÜR 2-10 PERSONEN AB BASIS POTSDAM

Komfortable Yachten und Motorboote mieten -  
mediterrane Küche im Restaurant „Marina Seeterrasse“ genießen und den Alltag vergessen!

Schiffbauergasse 8 • 14467 Potsdam • Tel: 0331-817 06 17 • [www.marina-am-tiefen-see.de](http://www.marina-am-tiefen-see.de)


 Nahe  
Sehnsuchts-  
orte

Foto: Johannes-MariaSchlorik

Das Deutsche Meeresmuseum in Stralsund

# Nah und wunderbar



Wo das Glück unserer Träume greifbar ist, das kann ein Platz am anderen Ende der Welt sein oder direkt um die Ecke. Jeder hat seine Sehnsuchtsziele, die er gerne einmal besuchen oder wiedersehen möchte. Jetzt in der Ferienzeit ist es für viele ein weit entfernter Urlaubsort. Manche möchten oder können aber nicht weit fahren oder sind noch unentschlossen. Wir können da vielleicht eine Entscheidungshilfe leisten: Frei nach dem Motto: „Warum in die Ferne schweifen ...“ stellen wir Ihnen ein paar nahe Sehnsuchtsorte vor, die Sie begeistern werden.

In diesem Jahr begeht das Deutsche Meeresmuseum in Stralsund seinen 70. Geburtstag. Sie waren noch nie da? Dann warten Sie nicht bis zum nächsten runden Jubiläum, sondern stellen Sie in diesem Jahr dieser außergewöhnlichen Sehenswürdigkeit einen Besuch ab. Zum einen stehen einige Programmpunkte anlässlich des besonderen Anlasses an, zum anderen gibt es auch ohne diesen Anlass so viel zu sehen und entdecken. 70 Jahre sind vergangen, seit im ehemaligen Dominikanerkloster St. Katharinen in Stralsund ein kleines Natur-Museum einzog. Schon bald spezialisierte es sich zum meereskundlichen Ausstellungshaus und entwickelte sich zum meistbesuchten Museum der DDR. Nach der Wiedervereinigung Deutschlands wurde das Museum in die Stiftung Deutsches Meeresmuseum überführt. In den 90er-Jahren ergänzten die Standorte NATUREUM und NAUTINEUM das MEERESMUSEUM in der Altstadt. Mit dem 2008 eröffneten OZEANEUM erhielt es die Auszeichnung als „Europas Museum des Jahres 2010“. Eine berechnete Ehrung, denn wer

einmal vor den, der Natur nachempfundenen Becken, stand und einen Seewolf und einen Blaupunktrochen oder die bunt schillernde Korallenwelt bewundert hat, der vergisst dieses außergewöhnliche Erlebnis so schnell nicht und möchte wiederkommen. Das Museum ist übrigens eingebettet in die bezaubernde alte Hansestadt, die sich als Tor zur Insel Rügen ebenfalls mindestens einen Besuch verdient hat. Seit dem 1. August 2016 trägt Stralsund den Titel „staatlich anerkannter Erholungsort“. In der fast von Wasser umgebenen Altstadt, von der UNESCO unter Denkmalschutz gestellt, spaziert man an wunderschönen Gebäuden vorbei, die durch eine wechselvolle Geschichte geprägt sind. In diesem Jahr gibt es zudem zahlreiche interessante Veranstaltungen. Im Rahmen des bundesweiten Festjahrs #2021JLID – Jüdisches Leben in Deutschland haben Stralsunder Akteur\*innen ein vielfältiges Jahresprogramm vorbereitet.

[www.deutsches-meeresmuseum.de](http://www.deutsches-meeresmuseum.de)  
[www.stralsund.de](http://www.stralsund.de)

## Die Greiffenberger Mühle – eine wahrgewordene Vision

Unweit von Angermünde lenkt eine noch flügellose Windmühle, sehr exponiert an der Bundesstraße 198 gelegen, die Aufmerksamkeit auf sich. Wir befinden uns im kleinen Städtchen Greiffenberg, mit geeignetem Hügel am Stadtrand. Nach einer wechselvollen Geschichte vom Bau im Jahre 1835 bis hin zum völligen Verfall in den 80er Jahren ist das Bauwerk inzwischen das wahrgewordene Bild einer schier unvorstellbaren Vision: seines Wiederaufbaus.

Im Jahr 1994 gründete sich um den bis heute amtierenden Vorsitzenden Horst Fichtmüller ein Verein mit diesem erklärten Ziel. Zunächst gab es im Jahr 2006 allerdings einen herben Rückschlag: Die Mühlenruine geriet durch Blitzschlag in Brand und stürzte zusammen. Doch im Jahr 2013 wurden erste Fortschritte sichtbar: Der neue Mühlen-Achtkant konnte aufgestellt werden. Seitdem geht es Schritt für Schritt voran. Die Mühle soll bzw. wird als Schäumühle zukünftigen Generationen die Technologie zeigen, mit der hier Mehl hergestellt wurde. Finanziert wird dieses Projekt über Spenden und Fördergelder. Die eingangs erwähnten engagierten Mitbürger haben hier über die Jahre ein wahres Wunder vollbracht. Ihre Liebe zum ursprünglichen Bauwerk und zu allen Details hat – in Teilen bereits – ein Meisterwerk an Präzision und Technik wieder zum Leben erweckt. Nächster Höhepunkt wird, voraussichtlich Mitte Juli, das Aufsetzen der Mühlenkappe sein, welche schließlich die Flügel tragen wird. „Ohne, dass jeder Einzelne, das einbringt, was er gut kann, ohne die Spender und Förderer und ohne die Mitarbeit sowie das Wohlwollen der Region ist so ein Unterfangen nicht zu stemmen“, schätzt auch Jörg Berkner die Grundfesten des Weges bis heute ein. Er ist im Verein für die Öffentlichkeitsarbeit tätig. „Wir hoffen, auch bald wieder Besucher begrüßen zu dürfen. Der in diesem Jahr der Pandemie zum Opfer gefallene Mühltage wird am deutschlandweiten Tag des offenen Denkmals am 12. September 2021 nachgeholt. Dazu laden wir bereits herzlich ein!“

Ein Ausflug in die Uckermark – das bedeutet auch, auf diese Visionäre zu treffen: auf Leute, die diese Region lieben, sich für sie begeistern und für sie einsetzen. Und natürlich: Sommer in all' seinen Facetten, Erholung pur, Wandern und Entdecken!

[www.tourismus-uckermark.de](http://www.tourismus-uckermark.de)  
[www.muehle-greiffenberg.de](http://www.muehle-greiffenberg.de)

von Sophia Lindt und Marie Weiß ■

Fotos: Verein zur Förderung von Landwirtschaft, Handwerk und Kultur e. V.



Greiffenberger Mühle



Originalgetreu nachgebaut: Das „Innenleben“ der Mühle

# Moin Moin an der Küste

Endlich kann man es wieder live erleben – den Sand unter den Füßen, den frischen salzigen Wind, das Rauschen der Brandung und die Sonnenstrahlen im Gesicht. Die Nord- und Ostsee startet in die neue Saison, denn seit Anfang Juni dürfen die Destinationen an den Küsten wieder Urlauber empfangen. Und jede Region überrascht ihre Gäste mit großartigen Highlights. Wir haben ein paar Beispiele für Sie zusammengetragen.

Selten war das Verlangen nach Aktivitäten im Freien so groß, wie in diesem Jahr. Was könnte es Schöneres geben, als im Urlaub zu laufen, zu wandern, Rad zu fahren oder Wassersport zu treiben und sich dabei den Wind, um die Nase wehen zu lassen. Oder am Strand in der frischen Brise Yoga zu machen. Die gute Nachricht in St. Peter-Ording lautet: Platz satt – sowohl zum Auspowern als auch für maßvolle sportliche Aktivitäten. So bietet die breite Sandbank mehr als ausreichend Raum für lange Strandspaziergänge. Zum Joggen oder Walken laden die 16 Routen des neuen Nordsee-Fitness-Parks ein. Das Nordseeheil- und Schwefelbad ist außerdem ein Eldorado für Fahrradfahrer und für Wassersportler: vom Surfer über den Kiter bis hin zum Stand-up-Paddler und dem Schwimmer – jeder findet hier den ultimativen Wasserspaß.

[www.st-peter-ording.de](http://www.st-peter-ording.de)

## „Wo ist Hein? Auf den Spuren des Klabautermanns“

Auch an der „West“-Ostsee geht es in dieser Saison sportlich und ereignisreich zu: Grömitz bietet eine digitale Erlebnisrallye an, die Ortserkundung und Schnitzeljagd kombiniert. Das Ostseebad mal auf andere Art und Weise erkunden – das ist ab jetzt mit der Erlebnis-Rallye „Wo ist Hein? Auf den Spuren des Klabautermanns“ möglich. Ziel ist es, den frechen Schiffskobold Hein, der sein Unwesen im Ort treibt, wiederzufinden und ihn zurück auf sein Heimatschiff zu bringen. Nebenbei führt die Rallye die Spieler zu den schönsten Ecken des Ostseebades – auch abseits der bekannten Plätze und der Promenade - und vermittelt spannende Fakten über den Ort. Die Rallye wird unkompliziert über den WhatsApp-



Strand von  
St. Peter-Ording

Foto: tsg Grömitz



Ein Blick auf die Promenade und die Seebrücke in Kühlungsborn

oder Facebook-Messenger gestartet und gespielt, die Installation einer App ist nicht notwendig. Die Tour dauert ca. 2–2,5 Stunden mit einer Länge von 4 Kilometern. Eine Pause kann jederzeit eingelegt und die Rallye zu einem späteren Zeitpunkt fortgesetzt werden. Mit dem Startcode „Grömitzrallye“ kann es losgehen und das sogar kostenfrei.

[www.groemitz.de/rallye](http://www.groemitz.de/rallye)

## Von oben herab und künstlerisch anspruchsvoll

Wer in diesem Jahr die Sonneninsel Usedom besucht, kann sie sich sogar von oben anschauen – nicht aus einem Flugzeug heraus, sondern vom neuen Baumwipfelpfad in Heringsdorf, der am 1. Juni erstmals seine Pforten für Besucher öffnete. Angelehnt an die ehemalige „Bismarckwarte“ sticht der Turm durch eine von der Erlebnis Akademie AG (eak) bisher noch nie konstruierte viereckige Form hervor. Nicht mehr ganz so neu, aber nicht minder sehenswert sind die Vineta-Festspiele, das sommerliche Flakschiff des Theaters, das sein 25-jähriges Jubiläum mit dem Stück „Traum ohne Wirklichkeit“ auf Usedom feiert. Und zum Jubiläum gibt es ein Novum: Es spielt erstmals das gesamte feste Ensemble der Vorpommerschen Landesbühne. Premiere ist am 3. Juli, gespielt wird montags, mittwochs und freitags, jeweils 19.30 Uhr – und das bis zum 3. September.

[www.baumwipfelpfade.de/usedom](http://www.baumwipfelpfade.de/usedom)

[www.vineta-festspiele.de](http://www.vineta-festspiele.de)

[www.usedom.de](http://www.usedom.de)

## KÜBO CUP

Wer kennt es nicht, man kommt aus dem Urlaub und die Laufzeit von vorher rutscht in den Keller und damit auch gleich die Laune. Doch das Ostseebad Kühlungsborn bietet neben schönem Strand und der Ostsee auch optimale Laufbedingungen – die lange Strandpromenade, der 30 Hektar große Stadtwald oder aber die traumhaften Wanderwege



nach Heiligendamm oder Bastorf. Warum also nicht im Urlaub an einer Laufveranstaltung teilnehmen und sich den Trainingsstand von zuhause nicht vermiesen lassen. Daher geht 2021 der KÜBO CUP in die erste Runde – der Cup besteht aus 3 Läufen über das Jahr verteilt. Los geht es am 17. Juli mit dem NIGHT RUN, der, wie der Name schon sagt, in den Abendstunden startet. Nach getaner „Arbeit“ darf im Konzertgarten West auf die gute Leistung bei musikalischer Bespielung angestoßen werden. Wer es sich schon mal vormerken möchte: am 2. Oktober findet der BALTIC RUN statt. Besonderheit hier: Zusätzlich zu den Kids-, 5- und 10-Kilometerläufen wird es einen Halbmarathon geben. Auch hier wird es neben dem RUN ein schönes Unterhaltungsprogramm geben – auch für die ganz Kleinen. Besonderes Highlight sind die liebevoll handgefertigten Ton-Medaillen für jeden Teilnehmer! **Übrigens:** der Abschluss Lauf ist am 31.12. der SILVESTER RUN.

[www.kuehlungsborn.de/events/hoehepunkte/kuebo-cup.html](http://www.kuehlungsborn.de/events/hoehepunkte/kuebo-cup.html)

von Tina Feix ■

HOTEL RESIDENZ  
**WALDKRÖNE**

**Ostseebad Kühlungsborn**  
**„Sommer an der Ostsee“**

8 Tage im Doppelzimmer oder Apartment  
inkl. Schlemmerfrühstück  
ab 799,- € pro Person

Last Minute-Angebote

1a Strandlage

DZ, Suiten und Familienappartements, Wellness & Saunalandschaft

Hotel Residenz Waldkrone - Tannenstr. 4 - 18225 Kühlungsborn - Tel. 038293 4000

www.waldkrone.de



## Hausboote zum Mieten

Foto: LIEBLINGSPLATZ

Am Hafen Vieregge warten jetzt zwei brandneue Hausboote, die den Traum von Urlaub im schwimmenden Appartement wahr machen. Jedes der beiden modern und lässig eingerichteten Hausboote mit kleinen Wohn- und Schlafeinheiten bietet Platz für zwei Erwachsene und zwei Kinder. Zusätzlich dazu kann das neue Aluboot gemietet werden, mit dem man führerscheinfrei Runden im Bodden drehen kann. Das idyllische Hafendörfchen am Breeger Bodden liegt im Nordwesten der Insel Rügen. Mit seinem kleinen Strand, dem direkten Blick aufs Meer und umgeben von Natur bietet es einen Ort, wo der Urlaub zum individuellen, entspannten und persönlichen Erlebnis wird.

[www.lieblingsplatz-hotels.de](http://www.lieblingsplatz-hotels.de)



Foto: Kurverwaltung Ecki Raiff

## Fitness für null Cent

Sonnenaufgang am menschenleeren Strand, Fröhlichkeit und Laufen in jodhaltiger Morgenluft. Wake-up-Beauty am Meer und Wellness für die Sinne. Lassen Sie sich von der Natur verführen und vom 5 km langen, feinsandigen Strand zu ausgedehnten Spaziergängen einladen. 1.000 Wege, 1000 Optionen bieten die verschiedenen Radtouren in und um Boltenhagen. Insgesamt stehen in der Region 37 abwechslungsreiche Touren zur Auswahl – von leicht (meistens!) bis mittelschwer oder ein bisschen anspruchsvoller. Fahrräder und Zubehör können überall im Ort angemietet werden. Elektro- und Kinderfahrräder sowie BMX zählen ebenso zum Repertoire wie ein zuverlässiger Reparaturservice und Radtransporte in die weitere Umgebung.

[www.boltenhagen.de](http://www.boltenhagen.de)

# Reise-News



## Sichere Mikroabenteuer

Foto: Dieter-Damtschen

Elbtalau bei Doemitz

Um mehrtägige Outdoor-Touren abseits der Touristenpfade gut und sicher zu planen, sind jedoch die Spezialisten gefragt. Natours bietet 2021 noch mehr sichere Mikroabenteuer im Norden und Osten Deutschlands an. Es gibt sechs- bis achttägige Touren in kleinen Gruppen und Individualreisen mit Gepäcktransport. Die Teilnehmerzahl bei gemeinsamen Aktivitäten ist überschaubar und Abstandhalten einfach. Ein paar ausgewählte Touren sind: Hamburg: Naturparadies Elbtalauen - Rad, Kanufahrten und wandern sowie Rostock & Berlin: Ein Mix aus Wandern, Fahrrad- und Kanutouren.

[www.natours.de](http://www.natours.de)

## Ausgezeichnetes Wasser

Kühlungsborn feiert in diesem Jahr 25 Jahre Blaue Flagge – d.h. dem Wasser am Mittelstrand wurde das 25. Jahr in Folge eine hervorragende Wasserqualität bescheinigt. Die Foundation for Environmental Education (F.E.E) mit Sitz in Kopenhagen vergibt seit 1987 an zahlreiche internationale Standorte die „Blaue Flagge“, die ein Gütezeichen für die Einhaltung hoher Umweltstandards ist und jährlich neu nach eingehender Prüfung vergeben. Ulrich Langer, Geschäftsführer der Tourismus GmbH im Ort, ist stolz auf das Silberjubiläum in diesem Jahr.

[www.kuehlungsborn.de](http://www.kuehlungsborn.de)



Die DLRG Mannschaft am Strand

Foto: Jasmin Fernholz



Eine Visualisierung des Dünenparks

© Arge Risp-Benthiem

## Neuer Dünenpark in Grömitz

Am 12. Juli 2021 erfolgt in Grömitz der erste Spatenstich für den neuen Dünenpark in erster Strandreihe. Hier werden auf 22.000 qm eine neue DLRG-Hauptwache mit Unterkunft für die Rettungsschwimmer, ein großer Beachclub mit Gastronomiegebäude, drei Shops und ein Multifunktionsgebäude mit Indoor-Erlebniswelt entstehen. Dafür werden – inkl. Förderungen durch das Land Schleswig-Holstein – rund 28 Mio. Euro investiert, 6.000 Kubikmeter Boden bewegt und die Promenade verschwenkt, so dass weiterhin vom Hundestrand bis zum Yachthafen ungehindert flaniert werden kann. Mit dem ganzjährig nutzbarem Dünenpark möchte sich Grömitz noch stärker als Ganzjahresdestination etablieren.

[www.groemitz.de](http://www.groemitz.de)

## Schwitzen im Strandkorb

Strandkorb und Sauna: Das Nordsee-Heilbad Büsum kombiniert jetzt beides und macht die, nach eigenen Angaben erste Korbsauna weltweit, auf der Watt'n Insel Perlebucht buchbar. Das Wellness-Doppel der Korbsauna beruht auf einem einfachen Prinzip: Geöffnet ist sie ein Strandkorb, geschlossen eine Sauna. Zu zweit kann die Korbsauna im Handumdrehen vom Strandkorb zur Sauna umgebaut werden. Neben der wohligen Wärme tragen eine besondere Lichtstimmung und Musik zum Entspannungsgenuss mit Blick auf die Nordsee bei. Die Korbsauna ist Montag bis Donnerstag zum Preis von 59,- Euro und Freitag bis Sonntag zum Preis von 69,- Euro buchbar.

[www.buesum.de](http://www.buesum.de)

von Marie Weiß ■

# First-Class-Meerblick

Anzeige

Perfekter Blick auf die Nordsee und den breiten Sandstrand – eine Lage, die auf Sylt fast unbezahlbar ist. Dabei ist ein Sommerurlaub im Strandhotel Sylt durchaus bezahlbar.



Perfekte Lage und ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis sind aber nur zwei Gründe, warum das beliebte Hotel in Westerland einen Besuch wert ist. Das Urlaubsdomizil mit eigener Parkgarage liegt ruhig direkt hinter den Dünen und der Strand ist nur einen kurzen Möwenflug entfernt. Gleichzeitig liegt das traditionsreiche Haus auch nur ein paar Schritte von der beliebten Fußgängerzone Friedrichstraße mit ihren attraktiven Boutiquen, Cafés und Restaurants entfernt. Nach dem überaus köstlichen Frühstücksbuffet, das im Strandhotel Sylt sogar bis 12 Uhr zum Schlemmen einlädt, kann man in den Sommertag auf Sylt starten. Wer das Meer nur sehen und riechen möchte, kann sogar auf dem Balkon im eigenen Strandkorb relaxen. In die Fluten stürzen ist entweder „fast direkt vor der Hoteltür“ möglich oder man macht einen Ausflug über die Insel und entspannt an einem der anderen vielen Buchten. Nach guter Nordseeluft, Shopping oder einem Badetag laden die vielen Restaurants zum Schlemmen ein. Sie können sich aber auch ein knuspriges Fischbrötchen gönnen und ein Picknick mit Sonnenuntergang am Strand machen. Wer übrigens keine Lust hat, mit dem eigenen Auto die Insel Sylt zu erkunden, nimmt einfach den Bus.

Das Strandhotel Sylt

Margarethenstraße 9, 25980 Sylt/ Westerland

Tel.: +49 (0)4651 838 0, Fax.: +49 (0)4651 838 454

E-Mail: [info@sylt-strandhotel.de](mailto:info@sylt-strandhotel.de), [www.sylt-strandhotel.de](http://www.sylt-strandhotel.de)

# 5 Golferlebnisse der Extraklasse

Es ist wieder so weit: Die Hamburger Golfwoche steht in den Startlöchern. Auch das 12. Austragungsjahr, diesmal vom 19. bis zum 23. Juli steht unter dem Motto: „Fünf Tage, fünf Turniere, fünf Plätze“.

**A**traktive Preise, die zu einer zusätzlichen Übungsrunde anspornen, großartige Golfplätze, entspannte Golf Freunde und eine tolle Stimmung über die gesamte Golfwoche. Mehr als 4.500 Golfer haben in den letzten elf Jahren an diesem Golferlebnis teilgenommen, so mancher lässt sich das Ereignis in keinem Jahr entgehen. Umso schöner ist es, dass die Hamburger Golfwoche auch im zweiten Corona-geschüttelten Jahr stattfinden soll und kann.

Auf allen Plätzen werden gute Spielergebnisse belohnt. Die Überraschungspreise für den Longest Drive spendieren der Hauptsponsor Anders Automobile und Nearest to the pin der





So dürfen alle Teilnehmer auch einmal die die E-Trolleys von PG-Powergolf ausprobieren.

Die Austragungsorte vom 19. bis zum 23. Juli im Überblick:

**Montag:** Golfclub Hamburg-Walddörfer  
**Dienstag:** Gut Kaden - Golf- und Hotelanlage  
**Mittwoch:** Golfpark Peiner Hof  
**Donnerstag:** Golf & Country Am Hockenberg  
**Freitag:** Golf Club St. Dionys

Partner Magnus Mineralbrunnen. Zudem dürfen alle Teilnehmer auch einmal die E-Trolleys von PG-Powergolf ausprobieren. Jeden Tag findet ein Shoot-Out statt. Beim Treffen mit dem 1. Schlag auf dem Grün, werden die Namen der Golfer für die Verlosung am letzten Tag im GC St. Dionys gesammelt und der Gewinner erhält einen Hotelgutschein vom Jardín Tecina über fünf Tage auf der Kanaren-Insel La Gomera. Außerdem wird eine Reisemobilwoche in einer Concorde Landyacht verlost.

Teilnehmen darf jeder Spieler, der Mitglied eines Golfclubs ist und ein Handicap von 50 hat. Natürlich können, wie in jedem Jahr, die Turniertage individuell zusammengestellt werden. Für die Chance auf den Gesamtsieg muss allerdings mindestens an zwei Terminen gespielt werden. Jeder Turniertag wird mit einem Tee-off-Geschenk und der Rundenverpflegung begleitet.

von Tina Feix ■

Die 12. Hamburger Golfwoche hält also auch für alle, die das Turnierereignis bereits kennen, wieder viel Neues bereit.

[www.hamburger-golfwoche.de](http://www.hamburger-golfwoche.de)

# Eine kleine Auszeit im Grünen

Wenn endlich wieder ein bisschen Normalität einkehrt, ist doch ein kleiner Wochenend-Trip in der eigenen Stadt perfekt. Und wo lässt sich dieser ruhige Rückzugsort finden? Im wunderschönen Steigenberger Hotel Treudelberg Hamburg.

Hier kann man nicht nur das geschmackvolle Landhausambiente des im vergangenen Jahr renovierten Hotels genießen, sondern auch gleich ein paar Schläge auf dem dazu gehörenden 27-Loch Golfplatz in Angriff nehmen. Im Anschluss bietet sich ein kleiner Snack im Bistro 19 oder ein Lunch auf der Terrasse des neuen Restaurant Lemsahler an. Überraschend anders und doch stets authentisch echt sind die zeitgemäßen Ideen des Küchenteams – natürlich mit Zutaten aus der Region. Der „Schlummertrunk“ wird dann in der mit Vintage-Metallictönen gestalteten Treudelbar genommen. An warmen Abenden ist auch ein Sundowner auf der Terrasse mit Blick ins Grüne ein Highlight. Auch die 131 neu gestalteten Zim-



mer und Suiten in verschiedenen Designs mit liebevollen Details unterstreichen den neuen Wohlfühl-Charakter des Traditionsenhauses an der Lemsahler Landstraße. Viel zu schön und gemütlich, um dort nur zu schlafen, all den anderen Highlights des Hotels sollte man auch einen Besuch ab-

statten. Vollkommene Entspannung findet man beispielsweise – wenn es die Bestimmungen wieder zulassen – im lichtdurchfluteten Indoorpool, im modernen Fitness-Center und im Vinoble Day Spa.

[www.treudelberg.com](http://www.treudelberg.com)

# Für den perfekten Schlag

Wir haben für Sie die Must-Haves für den Golfsport gesammelt – lassen Sie sich inspirieren.

## Summer Birds

Dieses fröhliche Outfit von GOLFINO sorgt für den passenden Auftritt am Abschlag. Schöne Blütenprints in Grün-, Weiß- und Orangetönen in Kombination mit dezenten Kollektionsteilen sind der Hingucker dieser modernen Golflinie. Das leichte, atmungsaktive Funktionsmaterial bietet beste Eigenschaften für einen wohltemperierten Körper selbst bei heißen Golfrunden.



Damen Golf Poloshirt: 129,95 Euro  
Damen Skort mit Extra Stretch Komfort in Medium Länge: 149,95 Euro  
[www.golfino.com](http://www.golfino.com)

Fotos: GOLFINO



Fotos: HIO Fitting

## HELIX 023 MB Eisen

Die Helix 023MB (Muscle Back) Eisen überzeugen durch eine sportliche Optik, ohne dabei ansatzweise an Spielkomfort zu verlieren. Anders als bei vielen Muscle Back Eisen wurde es nicht für Profis, sondern speziell für Amateure und Hobbyspieler konzipiert. So verbindet das 023MB die besten Eigenschaften von klassischen Eisen – wie ein schlankes Design, ein geringer Offset und ein weiches Gefühl im Treffmoment – mit modernster Technologie, um das bestmögliche Ergebnis konstant zu ermöglichen.  
[www.hio-fitting.de](http://www.hio-fitting.de)

## Organisation in Perfektion

Das Aqua Silencio Plus Cartbag, ein exklusives Golf Bag der preisgekrönten Marke Big Max, begeistert mit innovativem Organizer Top. Deine Schläger können dank dafür vorgesehenen Mulden und durchgehendem Divider nicht aneinanderstoßen oder klappern. Dazu kommt eine Trolleygurt-freundliche Fronttasche und eine separate Tasche auf der Rückseite für zusätzlichen Stauraum. Geräuschreduziert, wasserdicht und mit zahlreichen Features: das Big Max Aqua Silencio Plus Cartbag.  
[www.par71.de](http://www.par71.de)



Foto: Par71.de

## Dein Spiel. Dein Name. Dein Griff!

Ganz neu auf dem Markt: personalisierte Schlägergriffe von my-grip. Die Griffe lassen sich im Online-Konfigurator zusammenstellen. Es gibt zwei Griffarten in unterschiedlichen Farben und Ausführungen. Für die Personalisierung stehen mehrere Schriftarten und -farben zur Auswahl. Von dezent bis bunt, auf das Golfoutfit abgestimmt oder als Geschenkidee. Alles andere als langweilig und eine echte Alternative zu unscheinbaren Standardgriffen.  
[www.my-grip.com](http://www.my-grip.com)



Foto: PM Golf GmbH

## Schlägerhaube für Driver J.Lindeberg

Diese stylische Schlägerhaube schützt Ihren Driver vor Kratzern und Beschädigungen. Für Aufsehen sorgen der kontrastreiche schwarz-weiß-Look und die ikonischen J.Lindeberg-Brückenlogos. Innen ist das Headcover mit weichem Mikrofaser befüttert. Praktisch und preiswert: 54,99 Euro.  
[www.all4golf.de](http://www.all4golf.de)



Foto: All4Golf

## Big Max Blade IP Trolley

Er ist ideal für jeden Golfer, der sich einen Trolley wünscht, der möglichst einfach und klein zusammenzulegen ist. Seine kleinen Packmaße nach dem Zusammenlegen sind 88 x 62 x 12,5 cm. Er besticht durch neueste Technologien, verfügt über zwei Fußbremsen, damit er auch in hügeligem Gelände fest und sicher stehen bleibt und über einen höhenverstellbaren Griff. Gesehen bei Golf House für 329 Euro.  
[www.golfhouse.de](http://www.golfhouse.de)



Foto: golfhouse

## Handgefertigte Golfschuhe

Golf- und Freizeitschuhe Made in Italy, handgefertigt von Enrico Belleggia. Der Schuhflüsterer aus den Marken fertigt passgenau Schuhe für Problemfüße (u. a. Hallux Valgus) und erfüllt ausgefallene Designwünsche. Die patentierte Noppensohle mit integrierten Stützstiften bringt Putt-Balance und Stabilität, weiches Kalbsleder sorgt für Bequemlichkeit. Gern auch mit Logo oder Namen. Exklusiv-Import über Heidi Rauch.  
[www.wunsch-schuh.com](http://www.wunsch-schuh.com)



Foto: Heidi Rauch

Foto: Optic-Consulting GmbH & Co. KG



## Besser Sehen - Besser Golfen

Die Golf Sight GS Eagle One ist die erste Sportbrille, die konsequent nur für ein Ziel entwickelt wurde: das bessere Erkennen der Wellen auf dem Fairway und vor allem auf den Grüns. Die GS Eagle One ist eine erstklassige Sportbrille mit qualitativ hochwertigen Polycarbonat-Gläsern und perfekten optischen Eigenschaften, das sportlich-elegante Gestell bietet erstklassige Ergonomie und höchsten Tragekomfort. Geliefert wird die GS Eagle One im eleganten Softcase mit Clip zum Anhängen an das Golfbag und einem Mikrofaser- Reinigungstuch.  
[www.golf-sight.de](http://www.golf-sight.de)

Foto: All4Golf

## Putter TaylorMade Spider EX Ghost White

Die True Path Ausrichtungshilfe ist optisch so gestaltet, dass sie das Zielen erleichtert. Die reflektierende weiße Farbe sorgt für einen klaren Fokuspunkt, der den Schlag und den Weg des Balls besser sichtbar macht. Zusammen mit den beiden Linien und den drei Punkten rahmt es den Ball ein, um eine konsistente Anschlagposition zu fördern. Für 314,99 Euro bei All4Golf.  
[www.all4golf.de](http://www.all4golf.de)



# Zwei Mann in einem Boot

Man muss es vielleicht selbst mal erlebt haben, um die Aussage von Thomas Plößel richtig einordnen zu können. Auf die Frage, was er am Segeln liebt, gibt der Wahlhamburger eine kurze Antwort: „Das Gefühl übers Wasser zu fliegen, wenn ich im Trapez bin.“

Es muss gigantisch sein. Der Vorschoter bildet seit vielen Jahren zusammen mit dem Kieler Steuermann Erik Heil in der 49er Klasse das „Dream Team“ des Deutschen Seglerverbandes. Die beiden waren Europameister, holten WM- und EM-Silber sowie WM-Bronze. Und sie haben bei den Olympischen Spielen 2016 in Rio de Janeiro die Bronzemedaille gewonnen. Für diese Leistung erhielten sie ein paar Wochen später das Silberne Lorbeerblatt aus den Händen des damaligen Bundespräsidenten Joachim Gauck. Und nun fiebern sie dem nächsten Höhepunkt entgegen: den Olympischen Spielen in Tokio, die vom 23. Juli bis zum 8. August stattfinden sollen. „Wir wollen für die Wettfahrten in Topform sein und vielleicht die Abonnementssieger Peter Burling und Blair Tuke aus Neuseeland vom Thron stoßen“, erklären die beiden Segler selbstbewusst. 2019 bei der WM in Auckland waren Heil/Plößel schon ganz nah dran. Bis zum letzten Rennen lagen sie vor den Neuseeländern, die aber dann doch noch an den beiden vorbeizogen. „So nah dran waren wir lange nicht“, schöpft Erik Heil aus dem Renn-



Thomas Plößel (li.) und Erik Heil (re.)

verlauf Hoffnung auch für die olympischen Wettfahrten. Im Februar 2020 bei der WM in Australien siegten erneut Burling/Tuke, hier wurden Heil/Plößel Dritte hinter ihren spanischen Trainingspartnern Diego Botin/Iago Lopez,

mit denen sie auch in Santander wieder gemeinsam trainierten.

Vor dem Trainingslager in Nordspanien waren die beiden Segler auf Lanzarote, ehe dort der Wind zu stark auffrischte





und ein vernünftiges Training für das Revier in Japan, wo gewöhnlich Windstärken zwischen acht und 14 Knoten herrschen, unmöglich machte. Sie wollen nichts dem Zufall überlassen, die Ambitionen sind nach Bronze vor fünf Jahren unter dem Zuckerhut groß. Erik Heil bezeichnet die Olympischen Spiele als „das größte Ziel eines Seglers“ und sagt selbstbewusst: „Silber- oder Goldmedaille.“

Seit 20 Jahren sitzen sie in einem Boot, lernten das Segeln gemeinsam in Berlin beim Tegeler Segelclub. Dabei waren die Anfänge eher holprig. „Nee, sorry... Deutsche Meisterschaft in Hamburg ist bestimmt super... Aber zur gleichen Zeit hat mein Papa schon in Frankreich einen Katamaran für die ganze Familie gechartert und das ist mir echt wichtiger.“ Der

TSC-Jugendtrainer Michael Koster erinnert sich noch gut an Eriks Worte im Frühjahr 2001 unmittelbar vor den Deutschen Jüngstenmeisterschaften der Teenys in Hamburg. Kurz zuvor beim Tegeler Jüngstenfestival 2001 hatten sie bei ihrer ersten gemeinsamen Regatta sensationell den zweiten Platz belegt.

Das Talent war ebenso unübersehbar wie die Tatsache, dass beide optimal zusammenpassten. Im Sommer 2002 wurden sie Deutsche Vizemeister in der Teeny-Klasse. Und sie blieben zusammen, wechselten später in die 49er Klasse, die olympische High-Performance-Bootsklasse für eine Zwei-Mann-Besatzung, bei der Vorschoter und Steuermann auf den breiten Wings“ im Trapez und mit ihrem Körpergewicht das Boot aufrecht

halten. „Alleine der Fakt, dass sie seit 2001 in unveränderter Konstellation zusammen segeln, ist sensationell und soweit ich denken kann, einzigartig“, sagt Michael Koster, ihr Jugendtrainer und eigentlicher Entdecker.

Erik und Thomas gingen wegen der besseren Trainingsbedingungen nach Kiel, schlossen sich dem Norddeutschen Regatta-Verein an. Sie hängen aber nicht 24 Stunden am Tag zusammen. Der Sportsoldat und Medizinstudent Erik wohnt in einer WG in Kiel, Thomas hat sein Domizil in Hamburg. Aber meist sind sie ja ohnehin unterwegs in den angesagten Segelrevieren der Welt.

von Bernd Karkossa ■

[www.nrv.de](http://www.nrv.de)

# Sicher, praktisch, innovativ und zum Schmunzeln

Radfahren boomt, Corona hat den Trend sogar noch verstärkt. Ob Radtouren statt Mittelmeer-Urlaub, die Angst vor Ansteckungen im öffentlichen Nahverkehr oder einfach auch die Lust auf mehr körperliche Betätigung – die Gründe für den Fahrradboom in Deutschland liegen auf der Hand. Besonders E-Bikes haben 2020 das Geschäft angetrieben, von den verkauften 5,04 Millionen Rädern hatten 1,95 Millionen einen Elektro-Antrieb. Mittelfristig rechnet die Branche damit, dass jedes zweite neue Fahrrad einen Motor haben wird. Parallel boomt auch der Markt für Zubehör, mit denen man sein Rad sicherer machen, schnell für einen anderen Verwendungszweck umbauen oder einfach auch individueller gestalten kann.



## 1. Fahrradklingeln

Muss ja nicht das Auto sein, um zum Bundesliga-Spiel zu kommen. Mit den Parkplätzen ist das ohnehin immer so eine Sache, ob am Volksparkstadion oder am Millerntor. Also die „Öffis“ oder das Fahrrad nehmen – und dazu die passende Klingel in den Vereinsfarben und mit dem Logo montieren. Gibt es beim HSV nicht, nur der FC St. Pauli hat so etwas im Angebot – natürlich mit dem Totenkopf. Die einfach am Lenker zu montierende Klingel pimpt jeden Drahtesel auf.

Preis: 7,95 Euro, zzgl. Versandkosten.

Zu beziehen online über den Fanshop [fcsp-shop.com](http://fcsp-shop.com)

## 2. Rücklicht

Der in Meinerzhagen im Sauerland ansässige Beleuchtungsspezialist Busch & Müller hat zur neuen Radsaison ein sehr kleines und flaches Rücklicht vorgestellt. Das „Secuzed“ hat einen inkludierten Rückstrahler, der durch seine neue Prismentechnologie der kleinste seiner Art ist, der die StVZO-Vorschriften erfüllt. Es kommt in zwei Versionen, mit Standlicht für den Dynamobetrieb und zur Verwendung am E-Bike. Das Secuzed erlaubt die Montage am Schutzblech oder Rahmenrohr in jedem beliebigen Winkel.

Preis: 24,90 Euro für beide Varianten.

[www.bumm.de](http://www.bumm.de)

## 3. Faltschloss

Wer will das schon erleben: Man kommt aus dem Haus, will sich auf sein Rad schwingen – aber es ist nicht mehr da. Ein gutes Schloss hätte den Klau vielleicht verhindert. Der neueste Trend sind „smarte“ Modelle, die sich per App öffnen und schließen lassen. So bietet Abus als Vervollständigung seiner Bordo-Produktreihe das Faltschloss „Bordo 6500A SmartX“

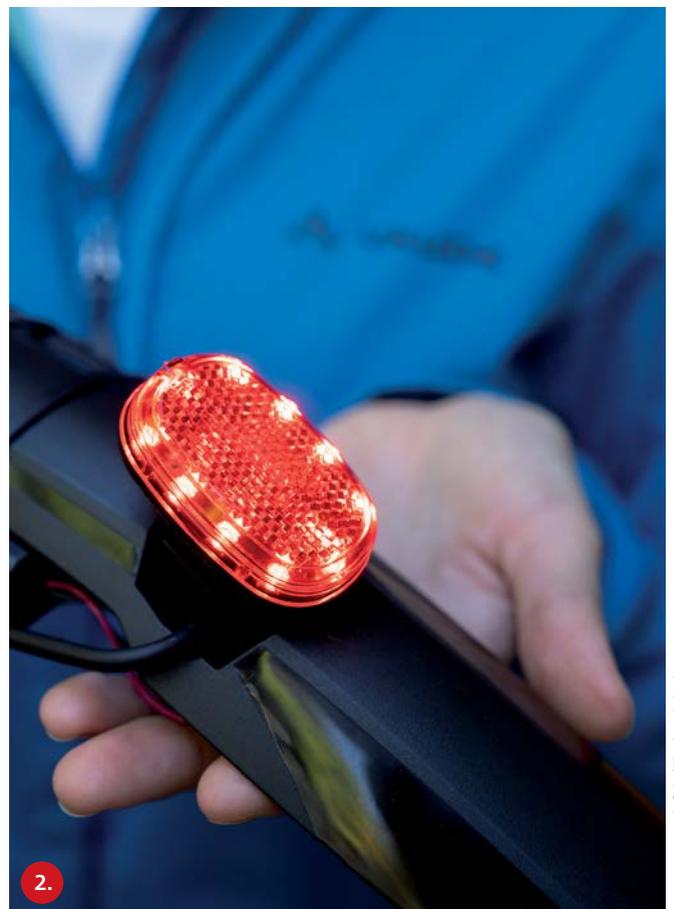


Foto: [www.pd-t.de](http://www.pd-t.de)/Florian Schuh

Foto: www.pd-fde/Paul Masukowitz



3.

an. Es gehört der höchsten Abus-Sicherheitsstufe 15 an, ist 110 Zentimeter lang und verfügt über einen Alarmmodus mit einer Lautstärke von 100 Dezibel. Schließen lässt sich das Bord über eine Smartphone-App und eine Fernbedienung, es ist aber nicht gerade billig.

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: 249,95 Euro, bzw. 299,95 mit Fernbedienung.  
[www.abus.com](http://www.abus.com)

#### 4. App für „Matschfans“

Sunseeker, Windseeker und ähnliche Apps sind beliebt bei Fotografen oder Surfern. Jetzt kommt das Pendant für Mountainbiker: Mudseeker kennt nicht nur die Wege in deiner Nähe, sondern auch deren Beschaffenheit und kombiniert dies mit den Wetterdaten der letzten Wochen. Bestimme einfach Dein Mud-Level auf der X-Achse (Nässe) und der Y-Achse (Dreck) – treffsicher schickt Dich die App auf den für dich idealen Trail. Aber Vorsicht: Mudseeker übernimmt keine Haftung für Verunreinigungen und daraus resultierende Schäden am Bike. Reiseradler nutzen die App „invers“: Durch entsprechende Einstellungen umfahren sie allzu matschige Streckenpassagen.

System: Google Android und Apple iOS. Preis: 2,99 Euro  
[www.overnighter.de](http://www.overnighter.de)

#### 5. Lastenrad-Umbau

Lastenräder sind im Zuge der Verkehrswende schwer im Kommen. Wer eine platzsparende Lösung sucht, kann zum Longtail greifen. Dabei handelt es sich auf den ersten Blick um herkömmliche Fahrräder bzw. E-Bikes, die mit einem verlängerten Gepäckträger ausgestattet sind. Das Hinterrad wird dabei etwas nach hinten versetzt. Am großen Träger können bis zu vier Packtaschen oder auch zwei Kindersitze montiert werden. Die US-Firma Xtracycle hat mit dem „Leap“ ein Kit im Angebot, mit dem sich gängige Fahrräder mit wenigen Handgriffen zum Lastenrad umbauen lassen.

Preis: 649,90 Euro  
[www.xtracycle-deutschland.de](http://www.xtracycle-deutschland.de)

#### 6. Abschleppseil für Kids

Wenn Eltern mit ihrem Nachwuchs auf Tour gehen, dann kann das „Shotgun-MTB-Abschleppseil“ von Shotgun ein praktischer Helfer sein. Er koppelt die Räder und macht die Bergfahrt so zu einem gemeinsamen Erlebnis. Und die Kids verlieren vor lauter Anstrengung nicht den Spaß am Pedalieren...

Preis: 60 Euro

#### 7. Airbag für Radler

Ein Schalkragen, der sich im Falle eines Falles nach dem Airbag-Prinzip zu einem schützenden Helm aufbläst – das ist das Prinzip des Hövding-Kopfschutzes; der schon 2013 auf den Markt kam. Inzwischen ist die dritte Generation des schwedischen Herstellers da – umfassend überarbeitet und bereit für die „smarte Stadt“: Fahrten und Fahrverhalten werden über Bluetooth analysiert, bis zu fünf Notfallkontakte können hinterlegt werden. Sie bekommen eine Nachricht mit GPS-Standortdaten, sollte der Hövding 3 ausgelöst haben. Gunnar Fehlau vom [pressediens-fahrrad.de](http://pressediens-fahrrad.de): „Der Hövding ist der Mittelstürmer unter den Kopfschützern für Radfahrer: Bis zum Einsatz maximal unauffällig und dann, ZACK, 100 Prozent Präsenz und Erfolg! In seiner dritten Generation noch besser.“

Preis: 299 Euro.  
[www.hovding.com](http://www.hovding.com)

Foto: www.pd-fde/Jochen Kleinherz (mainfrankengraveller.de)/Gunnar Fehlau (overnighter.de)



4.

Die besten Apps-Neuheiten 2021 für Bikepacking, Selfsupportrace und Gravel  
**Mudseeker: Wie matschig ist Dein Trail?**  
Quelle: Jochen Kleinherz (Mainfrankengraveller.de) und Gunnar Fehlau (overnighter.de)

Foto: www.pd-fde/Arne Bischoff



5.

Foto: www.cosmicsports.de/pd-f



6.

Foto: Bernd Karkossa



7.

von Bernd Karkossa ■

# Bewegen, bewegen und nochmals bewegen

„Turne bis zur Urne“ ist einer seiner mittlerweile schon legendären Hinweise. Prof. Dr. Dietrich Grönemeyer beschäftigt sich seit langer Zeit mit der Prävention von Rückenleiden – und betont dabei immer wieder die besondere Bedeutung von Bewegung und sportlicher Aktivität. Dabei schaut der Mediziner, der von den Medien gern „Rückenpapst“ genannt wird, ganzheitlich auf das Problem. Wir sitzen meist zu viel und bewegen uns zu wenig, sagt er im Interview.

**L**anges Sitzen am Arbeitsplatz, Arbeiten in Fehlpositionen oder Übergewicht – all das kann den Rücken belasten. Mein Leitsatz deswegen: „Turne bis zur Urne!“ Etwa 85 Prozent der Rückenschmerzen sind nicht-spezifische Schmerzen – das heißt, es gibt keinen Hinweis auf eine konkrete Erkrankung. Diese gehen glücklicherweise meist in nur wenigen Tagen von allein wieder weg. Spezifische Rückenschmerzen hingegen werden von konkret benennbaren Erkrankungen ausgelöst, zum Beispiel durch eine Arthrose der Wirbelgelenke oder eine Einengung des Rückenmarkskanals.



Prof. Dr. Dietrich Grönemeyer

Fotos: Med 360° Fotograf: Enno Kapitza

## Wie kann man denn Rückenschmerzen bereits im Vorfeld vermeiden?

Rückenschmerzen werden zu mindestens 80 Prozent durch Muskelverspannungen ausgelöst. Das kommt meistens von einer falschen Haltung oder Sitzhaltung, zum Beispiel, wenn man den ganzen Tag nach unten auf den Computer schaut, anstatt auf Augenhöhe mit dem Bildschirm zu arbeiten. Zudem sitzen wir meistens – ebenfalls zu 80 Prozent – mit rundem Rücken da und ändern auch zu selten die Sitzposition. Meine Devise: Eine Stunde Bewegung oder Sport an jedem Tag! Denn das Wichtigste ist: Bewegung, Bewegung und nochmal Bewegung. Gerade bei Rückenschmerzen ist sie die ideale Therapie und in jedem Stadium einzusetzen: vorbeugend, aber auch begleitend und nachsorgend.

## Was aber, wenn es zur Vorbeugung schon zu spät ist? Was kann ich gegen Rückenschmerzen tun?

Weil es so schön ist gleich nochmal: Bewegen, bewegen, bewegen! Das ist in jedem Stadium das Beste. Wärmebehandlungen, Massagen, Akupunktur, Shiatsu, Physiotherapie oder Pilates

sind ebenfalls gute Unterstützer. Wenn es schlimmer wird, können leichte Schmerzmittel eingesetzt werden, aber bitte immer nur nach Rücksprache mit dem Arzt. Dann gibt es natürlich die Mikrotherapie, bei der man mit Hilfe der Computer- und Kernspintomographie zielgenau und rein lokal behandeln kann. Besonders bei Bandscheibenproblemen können diese minimal-invasiven Therapien helfen. Grundsätzlich aber rate ich: Lauschen Sie in sich hinein, hören Sie auf Ihr Gefühl und Ihren Körper!

## Für Operationen und Therapien werden Milliarden ausgegeben – und doch werden viele Patienten ihr Leiden nicht los. Warum?

In Deutschland wird viel zu schnell operiert, häufig ohne eine korrekte Diagnosestellung. Rückenschmerzen werden zu schnell den Bandscheiben zugeordnet, und wenn dann noch das radiologische Bild eine Vorwölbung zeigt ... Aber hier ist glücklicherweise ein Wandel zu bemerken. Insofern ist immer wieder zu betonen: Es gibt in vielen Fällen Alternativen zur

Operation, es gibt schonendere und ambulante Verfahren - wie die Mikrotherapie. Zurück zur Diagnose: Klassischerweise wird eine Röntgenaufnahme gemacht, obwohl man auf dem Bild nur die knöchernen Strukturen sieht. Muskelschwund oder ein Bandscheibenvorfall – auch Nerven – werden so nicht sichtbar und auch andere Veränderungen nur dann, wenn sie den Knochen betreffen. Beispielsweise ein Verschleiß der Wirbelgelenke, eine Arthrose. Selbst eine akute Entzündung im Gelenk ist nicht sichtbar. Optimale Aufnahmen liefert eine Kernspintomografie, weshalb wir dieses modernere bildgebende Schnittbildverfahren favorisieren. Und es vermeidet zugleich eine Strahlenbelastung, die jede Röntgenaufnahme darstellt.

### Der Kampf gegen den Rückenschmerz aus ihrer Sicht Teamarbeit. Wer sollte daran beteiligt sein?

Wo und wann immer Rückenschmerzen auftreten, bedarf es einer ganzheitlichen Analyse und eines Behandlungskonzepts

von „leicht nach schwer“. Gefordert ist zuerst das solidarische und multidisziplinäre Zusammenwirken von Hausarzt, Krankengymnasten, Osteopathen, Manual- und Sporttherapeuten, Naturheilkundlern und Therapeuten psychischer Disziplinen. Erst danach ist der invasive Ansatz zu wählen, seien es Injektionen, Mikrotherapie oder Operation. Dazukommen sollten vorbeugende Maßnahmen, nationale Vorsorgeprogramme mit Fitnesskampagnen und einer Aufklärung, die schon bei den Kindern in den Schulen ansetzt. Vor allem aber sollten wir immer wieder daran denken: Wir selbst können so viel tun für uns und unseren Körper, durch viel Sport und Bewegung, möglichst täglich!

von Christian Achmann ■

[www.groenemeyerinstitut.de/standorte/hamburg](http://www.groenemeyerinstitut.de/standorte/hamburg)



Das Grönemeyer Institut in Hamburg

# Fit für den Sommer

Die Koffer sind fast gepackt und jetzt muss nur noch der Bikini oder der Badeanzug gewählt werden. Beim Anprobieren stellen wir aber fest, dass er im vergangenen Jahr noch besser gepasst hat. Was also tun? Für eine Diät ist es zu spät, für Sport aber nicht.

Hier kommen ein paar Last-Minute-Übungen, die wir zuhause, aber sogar auch im Hotelzimmer oder Ferienhaus absolvieren können. Marion Hinz, Gründerin der Frauen-Fitnesskette „sportsisters“ erklärt anhand dieser Übungen, was wir machen müssen.

## Ausfallschritt mit Stuhl und Hanteln (Foto 1 und 2)

Beginnen Sie in Schrittstellung. Beide Knie leicht beugen. In beide Hände eine Kurzhantel oder eine Wasserflasche nehmen. Den Oberkörper gerade nach unten absenken, bis sich das hintere Knie kurz vor dem Boden befindet. Je weiter man sich nach vorn bewegt, umso mehr wird das Gesäß trainiert, bei kleineren Schritten die Oberschenkel. Der Schritt sollte aber zumin-



dest weit genug sein, dass das vordere Bein etwa einen 90-Grad-Winkel zwischen Ober- und Unterschenkel beschreibt, der Oberschenkel sich also parallel zum Boden befindet. Die Arme mit den Hanteln hängen bei der Abwärtsbewegung neben dem Körper runter. Nun ausatmen und sich in die Ausgangsposition zurückdrücken. Gleichzeitig führt man die Kurzhanteln gerade vor den Körper. Alternativ kann man den hinteren Fuß auf die Sitzfläche eines Stuhles legen.

## Seitstütz (Foto3)

Bei der Übung Seitstütz wird vor allem der Rumpf stabilisiert und speziell die seitlichen Bauchmuskeln werden trainiert. Beginnend in der Seitlage, wird der Ellenbogen unter der Schulter abgestützt. Der Unterarm zeigt nach vorne, die Füße übereinanderlegen und den anderen Arm in der Seite ein stützen und den Körper strecken. Alternativ kann man den Arm auch nach oben strecken. Die Hüfte soweit anheben, dass der Körper eine Linie bildet.



## Mountain Climber mit Slides oder Tuch (Foto4)

Kommen Sie in den Vierfüßlerstand und legen Sie jeweils ein Tuch oder Slides unter jeden Fuß. Schieben Sie die Füße dann zurück, bis Sie in der Liegestützposition sind. Die Hände befinden sich unter den Schultern. Bauch und Po anspannen, so dass das Becken nicht durchhängt. Die Beine sind gestreckt, der Blick zeigt nach unten zum Boden. Nun ziehen Sie abwechselnd ein Bein in Richtung Brust, dabei schieben Sie den Fuß mit dem Tuch so weit es geht nach vorne.



Fotos: sportsisters

## Viel Spaß und Erfolg bei den Übungen!

Die „sportsisters“-Studios gibt's in Norderstedt (Schillerstraße 36), Kaltenkirchen (Hüttmannstraße 3), Quickborn (Am Freibad 4), Wahlstedt (Markt 1) und Tornesch (Esinger Straße 6).

von Marion Hinz ■

[www.sportsisters.de](http://www.sportsisters.de)

# Stilvoll unterwegs

Während auch in diesem Jahr wieder einiges abgesagt werden musste, konnten und können glücklicherweise einige Oldtimerausfahrten und Rallyes stattfinden. Die Freunde alter Schmuckstücke können in der 2. Jahreshälfte noch ein paar Mal an den Start gehen.

Am letzten Augustwochenende wird die **ADAC Sunflower Rallye** ausgetragen. Gefahren wird rund um die schöne Hansestadt Rostock, wobei rund 320 Kilometer absolviert werden müssen. Teilnahmeberechtigt sind Fahrzeuge bis Baujahr 1981, die in fünf verschiedene Klassen eingeteilt werden. Unter den Startern sind einige Raritäten sowie eine große Zahl von Vorkriegswagen. Startpunkt und gleichzeitig Ort der Pokalverleihung ist das Radisson Blu Hotel in Rostock.



Foto: Britta Mirbach

Rügenclassics

Klassisches Oldtimer-Wandern steht bei der **ADAC Landpartie Classic** vom **27. bis zum 28. August** auf dem Programm. Auf wechselnden Routen erkunden die Teilnehmer die reizvolle Landschaft Brandenburgs. Bei der Veranstaltung werden keine Prüfungen mit festgelegten Durchschnittsgeschwindigkeiten (GLP) durchgeführt. Entschleunigung, Genuss und Kultur stehen im Vordergrund der zweitägigen Veranstaltung. Zusätzliche Spannung bringen die von den Teilnehmern zu lösenden Aufgaben, die an den Wanderpunkten gestellt werden. Vier Fahrzeugklassen bis Baujahr 1991 sind in diesem Jahr ausgeschrieben.

Von Mitte Mai auf den September verschoben: Vom **2. bis zum 4.9.** geht die **20. Rügenclassics**, Deutschlands größ-

te Inselrallye, über die Bühne. Zugelassen sind Fahrzeuge bis Baujahr 1990, Youngtimer und Motorräder nach Absprache. Maximal 80 Fahrzeuge können an der 20. Auflage teilnehmen. Wie bei Oldtimer Rallyes üblich kommt es nicht auf das Erzielen von Höchstgeschwindigkeit an. Neben dem Genuss der wunderschönen Landschaft müssen Wissensfragen und weitere Aufgaben entlang der Strecke gelöst werden. Hinzu kommen Gleichmäßigkeitprüfungen, die ein möglichst genaues Fahren gegen die Uhr erfordern. Neben den Plätzen eins bis drei werden die ersten Drei der fünf Klassen, sowie das beste Damenteam, Zeit-Team, das Team mit der weitesten Anreise und das älteste Fahrzeug prämiert.

Last, but not least steht vom **15. bis zum 17. Oktober** die **6. CRC-Herbstrallye Berlin-Brandenburg** an. Ob sportlich mit Wertungsprüfungen oder gemütliches Cruisen ohne Stoppuhr, hier können die Teilnehmer beide Varianten genießen. Zwei Tage lang geht es von Berlin, durch Brandenburg bis nach Mecklenburg-Vorpommern und zurück. Zugelassen sind alle Fahrzeuge der Baujahre 1945 – 2001. Wer mitfahren möchte: Der Nennungsschluss ist der 14. August.

von Christian Achmann ■

[www.adac-landpartieclassic.de](http://www.adac-landpartieclassic.de)  
[www.sunflower-rallye.de](http://www.sunflower-rallye.de)  
[www.classic-rallye-club.de](http://www.classic-rallye-club.de)  
[www.ruegenclassics.de](http://www.ruegenclassics.de)

Foto: Vivian Rheinheimer



ADAC Landpartie Classic

Foto: Gisela Dittrich



CRC-Herbstrallye Berlin-Brandenburg

# Hamburger Highlights

Oldtimer und Youngtimer erfreuen sich heutzutage nicht nur bei älteren Semestern einer großen Beliebtheit: Auch viele jüngere Anhänger sind längst auf den Geschmack von betagten, charaktervollen Fahrzeugen aus längst vergangenen Tagen gekommen. Und auch die Ausfahrten und Rallyes werden immer beliebter. Klassiker sind dabei zwei Events in Hamburg.



Foto: Oldtimer Rallye Hamburg

Für den 24. Juli ist die Oldtimer Rallye Hamburg angesetzt. Teilnehmen können Old- und Youngtimer ab einem Alter von 25 Jahren. Vom Trabant über VW Bulli bis hin zum Porsche 911 reicht das Fahrzeugspektrum. Die als touristische Ausfahrt konzipierte Rallye richtet sich an Profis sowie Neueinsteiger gleichermaßen. Am Vormittag wird klassisch mit Roadbook gefahren. Dabei müssen unterschiedliche Aufgaben gelöst werden. Fehler werden mit Strafpunkten bestraft, ebenso abweichende Zeiten gegenüber der vorgegebenen Sollzeit. Spannend wird es nach der Mittagspause. Beim freien Fahren rund um Hamburg müssen die Teilnehmer verschiedene Orte anhand von Rätselaufgaben ausfindig machen.

[www.oldtimer-rallye-hamburg.de](http://www.oldtimer-rallye-hamburg.de)



Foto: Oldtimer Rallye Hamburg



Fotos: 150er Rallye

Während bei Oldtimer Rallyes nur – wie der Name schon vermuten lässt – Oldtimer und Youngtimer starten dürfen, ist bei der 150er Rallye alles willkommen, was vier Räder hat. Und so wird es am 19. September wieder eine echte Schnitzeljagd geben: von Punkt zu Punkt mit einer bunten Mischung aus klassischem Roadbook, Rätselfragen, Aufgaben lösen, Wege finden und Neues kennenlernen. Eine Stadtrallye bei der – wer hätte es gedacht – die Zahl 150 die Zahl des Tages war: 150 Teilnehmer, 150 Jahre Teamalter, 150 Punkte und 150 Euro Startgeld. Wer genau die 150 trifft, bekommt Sonderpunkte. Das Teamalter setzt sich zusammen aus: Alter aller Teammitglieder, dem Fahrzeug und dem eines Gegenstands, dessen Alter belegbar sein muss. Auf der Strecke versucht man dann auch noch 150 Punkte zu ergattern. Am Ziel gibt es eine ausgelassene Siegerehrung.

[www.150er-Rallye.de](http://www.150er-Rallye.de)

von Christian Achmann ■

Fotos: HHCC



# Für Oldtimer-Fans mit Herz

Am 25. September findet in diesem Jahr wieder die traditionelle Oldtimer-Rallye statt, die 8. Hamburg Car Classics. Ab Hamburg geht es auf rund 210 Tageskilometern durchs Alte Land, mit der Elb-Fähre nach Glückstadt über das Treental hinweg zum Nordsee-Ziel St. Peter-Ording. Dort klingt der Tag mit Preisverleihung, Menü und Abschlussparty aus. Übernachtung und Frühstück sind auch inklusive.

In diesem Jahr wird der Fahr-Spaß mit sozialem Engagement verbunden. Mit einem Teil des Nenngeldes und einer Tombola wird der Verein „Hamburger Abendblatt hilft“ unterstützt, der damit Alleinerziehende und ihre Kinder fördern wird. Während der Drivers Night im StrandGut Resort Hotel werden hochwertige Preise per Tombola verlost, u.a. wertvolle antike Altschliffdiamanten der Firma Hamkens Diamonds & Art, eine Jahresmitgliedschaft im Club europäischer Unternehmerinnen, ein Wochenende im StrandGut Resort uvm. „Mit dieser Rallye senden wir auch ein positives Lebensgefühl, denn es geht wieder los. Das möchten wir auch gern teilen“, sagt Veranstalterin Birte Ballauff.

Blitzendes Chrom, alte Traumautos, stolze Oldtimer-Besitzer – da schlägt manches Autofahrerherz höher. Bei der 8. Hamburg Car Classics können die Teilnehmer nicht nur schöne Strecken erwarten, sondern auch spannende Aufgaben und Besuche beeindruckender Locations. Auch an die Natur und Nachhaltigkeit wird dabei gedacht. So werden zum Beispiel bei der Fahrt durchs Alte Land Insekten-Hotels auf einem Obsthof aufgestellt. Je Team gibt es ein Insekten-Hotel, versehen mit der Startnummer der Teilnehmer – es werden also gut 45 neue Heimaten für Bienen & Co geben.

Diesmal auch wieder mit dabei ist die Urur-Enkelin des letzten deutschen Kaisers, Rixa Herzogin von Oldenburg, die 2020 das erste Mal bei der Hamburg Car Classics am Steuer eines Bentley Anarche von Hiscox mitgefahren ist. „Diese Rallye war ein großes Erlebnis und hat mir sehr gefallen. Gern bin ich diesen September wieder dabei.“

Die Rallye findet unter Berücksichtigung der dann geltenden Corona-Auflagen statt. Zugelassen sind Oldtimer und erstmals



Birte Ballauff, Veranstalterin Hamburg Car Events beim Startschuss für HHCC 2021



auch Youngtimer bis Baujahr 1996. Interessierte können sich bis Mitte August mit ihrem Oldtimer übrigens noch anmelden unter: <https://hamburg-car-events.de/anmeldung/>

von Martina Reckermann ■

[www.hamburg-car-events.de](http://www.hamburg-car-events.de)



# Bitte ohne Kohlendioxid ...!

Den Wunsch nach einem stillen Wasser hört man in Restaurants immer öfter, und er wird dort inzwischen auch gerne erfüllt. Das war nicht immer so: Wer früher ein „Wasser“ bestellte, bekam fast immer ein gemein „pritzelndes“ Mineralwasser auf den Tisch gestellt. Inzwischen ist die Message aber auch in der Gastronomie angekommen...

**D**er chemische Name von Kohlendioxid ist Kohlendioxid, die Kurzbezeichnung CO<sub>2</sub> springt einen in Fettdruck an, sobald man die Zeitung aufschlägt: Klimawandel!

CO<sub>2</sub> ist ein Klimagas und daher „böse“. In der öffentlichen Diskussion ist stets von „Einsparungen“, „Vermeidung“ und „Ersatz“ von CO<sub>2</sub> die Rede. Ärgerlich ist dabei, dass oft stark vereinfacht und schnell ins quasi-religiöse abgeglitten wird: Nach Überschrift und Einleitung eines Artikels zu den Gefahren des Klimawandels landet man regelmäßig beim Automobil und dessen klimaschädigenden Auswirkungen. In der Tat ist

der Verkehrsbereich mit einem Anteil von etwa 18% maßgeblich an den deutschen CO<sub>2</sub>-Emissionen beteiligt. Und leider nimmt dieser Anteil allen Verbrauchsminderungsmaßnahmen zum Trotz auch nicht ab. Aber: Das Auto mit seinem Verbrennungsmotor ist nicht der einzige CO<sub>2</sub>-Emittent! Es gibt weitere CO<sub>2</sub>-Quellen, die in Summe mehr als 80% des für den Treibhauseffekt verantwortlichen Gases ausstoßen. Dazu gehört die Industrie, die Energieerzeugung, die Landwirtschaft und Wärmeerzeugung für die Beheizung von Wohnungen. Deren Anteil am Klimawandel wird kaum einmal in Leitartikeln erwähnt, man könnte also fast den Eindruck gewinnen, dass das Auto alleinverantwortlich

für Dürren,

Starkregen und Überschwemmungen ist! So sieht es wohl auch die Regierung, denn womit lässt sich besser Politik machen als mit des Deutschen liebsten Kind? Der Betrieb eines Autos setzt CO<sub>2</sub> frei, was leider nicht zu ändern ist. Und mit dem Auto fahren wir doch alle. Gern! Das ist auch kein Wunder, die Alternativen (die auch nicht völlig ohne CO<sub>2</sub>-Emissionen auskommen), sind eher freudlos. Deshalb soll nach Plänen aus Berlin in Zukunft der Kraftstoff teurer werden, um die Autofahrer zum Maßhalten zu zwingen. Die Mineralölsteuer, die jetzt Energiesteuer heißt (enthalten ist die Ökosteuer, die den Rentenbeitrag niedrig halten soll), die „Erdölbevorratungsabgabe“, die neue CO<sub>2</sub>-Abgabe und die auf all diese Abgaben zu zahlender Mehrwertsteuer reichen als Verbrauchsbremse offenbar nicht aus ... Warum erfindet nicht mal jemand „stilles Benzin“, also Sprit ohne Kohlendioxid?

von Andreas Keßler ■



Foto: privat

# top regional

Mit der Sonne im Gepäck haben wir uns für Sie auf die Suche nach dem ganz Besonderen in Hamburg, Brandenburg und Berlin begeben und ein kleines, feines Potpourri für Sie zusammengestellt. Lassen Sie sich inspirieren und verführen ...



1

Neben den beliebten Kochboxen hat das Hamburger Start-up Treat it jetzt auch leckere Vital Müslis mit viel Proteinen im Angebot. Sie sind z. B. mit Bucheckern oder einer leichten Kokosnote, gerösteten Cashewnüssen und süß-säuerlichen Cranberries erhältlich. Alle Produkte werden von Hand auf der Veddel verpackt. [www.treatit.de](http://www.treatit.de)

2

Lust auf mexikanisches Lebensgefühl? Dann sind die Avocado-Kreationen von SOLPURO genau richtig. Zubereitet nach original mexikanischen Rezepturen, sind sie perfekt als Brot-aufstrich, Burger-Topping oder als Dip. Die reifen Früchte werden direkt nach der Ernte noch vor Ort weiterverarbeitet – komplett ohne künstliche Zusätze. [www.sol-puro.de/shop](http://www.sol-puro.de/shop)

3

Die zwei Hamburger Manufakturen Marmetube und Tonka Gin haben sich zu einem Cobranding zusammengetan: Einem gintastischen Aufstrich namens Marmetube Erdbeere Tonkabohne. Die Sonderedition in der Aluminiumtube gibt es über den Onlineshop sowie bei ausgewählten Handelspartnern. [www.tonka-gin.com/shop/tonka-gin-x-marmetube](http://www.tonka-gin.com/shop/tonka-gin-x-marmetube)

4

Ein besonderes Genusserebnis für die ganze Familie hat Bad Liebenwerda im Angebot: Die naturtrübe Apfel-Direktsaftschorle „Heimische Ernte“ aus 60% Direktsaft mit Äpfeln von heimischen Streuobstwiesen, frei von Zusatzstoffen. Erhältlich in der 0,75 Liter Glas Mehrwegflasche - nachhaltig und klimaneutral produziert. [www.mineralquellen.de](http://www.mineralquellen.de)

5

Das Landhotel Potsdam backt selbst: Graubrot, Weißbier-Kümmelbrot und Focaccia. Alle Brote, hergestellt aus natürlichen Zutaten, gehen mindestens 20 Stunden und können so ihren jeweils typischen Geschmack entwickeln. Die 500 Gramm Laibe können bis Dienstag vorbestellt und Mittwoch und Donnerstag abgeholt werden. [www.landhotel-potsdam.de](http://www.landhotel-potsdam.de)

6

Zum Verschenken oder selbst genießen: die Kaffeepakete der Rösterei331. Hochzeitstag vergessen? Die Präsente mit duftendem Kaffee, nebst Grußeinleger, lassen diesen Fauxpas bestimmt vergessen. Auf Anfrage wird auch ein individuelles Paket für Milchschaumschlürfer, Frühaufsteher oder Aromajäger verschickt. [www.roesterei331.de](http://www.roesterei331.de)

7

Skadi heißen die Cocktails des Berliner Startups Free Spirit zum Selbsteinfrieren, die den Drink oder das Eis zu einer erfrischenden Abkühlung kombinieren. Die sommerliche Erfrischung setzt auf natürliche Zutaten, deshalb wurde sie auch von erfahrenen Cocktailmixern entwickelt und steht den herkömmlichen Drinks in keinsten Weise nach. [www.skadi.berlin](http://www.skadi.berlin)

8

Einzigartige Genussmomente der Braukunst zu erschaffen – darin sieht Kreativbrauer Martin Schmidt seine Berufung. Ungefiltert und in der Flasche gereift, zeichnen sich die Bierspezialitäten durch harmonisch-aromatische Hopfennoten und dezent eingebundene Nuancen von Früchten, Schokolade, Kaffee oder Karamell aus. [www.leidenschaft-in-bier.de](http://www.leidenschaft-in-bier.de)



8



7



2



3



5



4



6





# Entrecôte mit Pfifferlingen

Ein Rezept für 4 Personen, das exklusiv für das TOP Magazin Hamburg im Schuback am Park kreiert wurde.

## Zutaten:

### Entrecôte:

220g Entrecôte pro Person  
30g Morcheln auf 1 Liter Bratensauce

### Gemüse:

200g frische Erbsen  
250g frische, geputzte Pfifferlinge  
80g Butter  
50g Schalottenwürfel  
30g gehackte Petersilie

### Macaire-Kartoffeln:

500g mehlig kochende Kartoffeln  
50g Speckwürfel  
2 Eigelb  
1 kleine Zwiebel  
20g Butter  
20g Stärke  
5 EL gehackte Petersilie

### außerdem:

Knoblauch, Thymian, Rosmarin, Salz und Pfeffer

## Vorbereitung:

1 Liter Bratensauce mit klein geschnittenen Morcheln aufkochen und dann langsam ziehen lassen.

### Macairekartoffeln:

500g mehlig kochende Kartoffeln ungeschält im Ofen backen und anschließend halbieren. Die Kartoffelhälften mit einem Löffel bis zur Schale aushöhlen, die ausgehobene Kartoffelmasse mit einer Gabel grob zerdrücken, mit 20g Butter, 20g Stärke, 2 Eigelb, Knoblauch, 1 kleinen Zwiebel und 5 EL gehackter Pe-

tersilie vermischen, salzen, pfeffern. Die Kartoffelmasse zu einer Walze rollen und kühl stellen.

Pfifferlinge mit einem feinen Pinsel putzen, wenn nötig große Pilze halbieren. Die Erbsen aus der Schote pulen.

## Zubereitung:

Das Entrecôte auf beiden Seiten salzen, jeweils 1 Minuten auf beiden Seiten scharf anbraten und anschließend im Ofen bei 160°C ca. 8 Minuten mit Rosmarin, Thymianzweigen und 1 EL Butter garen. Danach ca. 5 Minuten ruhen lassen.

Während das Fleisch im Ofen ist in einer Pfanne 20g Butter zerlassen, Schalottenwürfel glasig anschwitzen, Erbsen und Pfifferlinge dazugeben und 3-4 Minuten anbraten. Mit Salz und Pfeffer abschmecken, zum Schluss mit der gehackten Petersilie und etwas Butter schwenken.

Macairekartoffeln in Scheiben von der Walze schneiden und von beiden Seiten in etwas Öl anbraten.

## Anrichten:

Erbsen und Pfifferlinge auf einen Teller geben, Entrecôte daraufsetzen, Macairekartoffeln anlegen und mit der Jus beträufeln. Wer mag kann im Ofen geschmorte rote Zwiebeln dazu geben.

Um ein besonderes Raucharoma zu bekommen, kann das Entrecôte auch auf dem Grill zubereitet werden.



Fotos: Schuback am Park

Gift Muchena (Küchenchef) und Wais Angenendt (Souschef) vom Schuback am Park wünschen guten Appetit!  
[www.schuback-restaurant.de](http://www.schuback-restaurant.de)

# Was das Herz eines Grillmeisters begehrt

Sommerzeit ist Grillzeit und schon längst braucht Mann oder Frau nicht mehr nur eine schnöde Grillzange zum Wenden von Wurst und Steak – nein, weit gefehlt. Mittlerweile ist das Grillen fast eine Wissenschaft für sich, die ganze Bücher füllt. Unabhängig vom optimalen Bräunungsgrad und der Frage: „medium oder blutig“ gibt es eine Vielzahl nützlicher, dekorativer und extravaganter Dinge, die der Griller von heute braucht oder sich zumindest wünscht.



BBQ Multitool – 5 in 1 Grillzubehör  
[www.monsterzeug.de](http://www.monsterzeug.de)



BBQ Smoker Grill –  
elektrisch  
[www.monsterzeug.de](http://www.monsterzeug.de)



Grillzubehör-Set  
[www.gustavia-shop.de](http://www.gustavia-shop.de)

Professioneller Grill  
für den Tisch  
[www.danoto.com](http://www.danoto.com)





Wende-Waffeleisen  
[www.petromax.de](http://www.petromax.de)



BBQ-Dip –  
Scharf & pikant.  
Mischung mit  
würzenden Zutaten  
[www.laux-feinkost.de](http://www.laux-feinkost.de)



Blutbad Schürze  
[www.monsterzeug.de](http://www.monsterzeug.de)



Grillbesteck  
mit Tragetasche  
[www.danato.com](http://www.danato.com)



Silikon  
beschichteter Grillhandschuh  
[www.kitchencraft.co.uk](http://www.kitchencraft.co.uk)



Grillbrandeisen –  
Grillkönig Papa  
[www.gravado.de](http://www.gravado.de)



Grillset –  
Hamburgerpresse  
und Weizenglas mit  
personalisierter Gravur  
[www.monsterzeug.de](http://www.monsterzeug.de)

## Die Durststrecke ist vorbei!

Lust auf coole Drinks und eine großartige Location? Dann ist die stilvolle Bar in der Hegestraße 14 in Hamburg Eppendorf mit dem tollen Namen Botanic District genau das richtige. Barchef David Desplace und sein Team locken mit eigen kreierten Drinks und Klassikern. Und weil das Botanic District eine Kombi aus Bar und Restaurant ist, kann man hier auch mit köstlichen Burgern und Bowls oder Tapas den Feierabend in stylischer Atmosphäre oder bei Sommerwetter auf der lauschigen Terrasse zelebrieren. „Das Nachtleben startet wieder, noch mit ein paar Einschränkungen“, sagt Szene-Gastronom und Botanic District-Chef Hannes Schröder. „Aber unsere Drink-Kreationen beenden die Durststrecke.“ Dienstags bis samstags werden von 17 bis 23 Uhr (erstmal, nach weiteren Lockerungen bis 1 Uhr) leckere Highballs für moderate 5,50 und 7,50 Euro serviert. Aber auch eine große Weinauswahl sowie eisgekühlter Champagner sorgen für Sommerlaune. Bei Regen begibt man sich direkt ins Botanic District. Angenehmes Licht, dunkles Holz und ein bisschen Dschungelgrün bieten das richtige Großstadtfeeling. „Das Wetter ist in Hamburg unbeständig“, sagt Hannes Schröder, deshalb bieten wir in den Innenräumen schöne Sitzmöglichkeiten. Wegen der Corona-Auflagen ist eine Reservierung aber dringend zu empfehlen.“

[www.botanic-district.de](http://www.botanic-district.de)



Fotos: Botanic District/PR

# Genuss-Zeit

## Eine gläserne Reifezelle

Im Hamburger Fünf-Sterne Design Hotel SIDE erleben Fleischliebhaber in der [m]eatery bar + restaurant Steagenuss auf höchstem Niveau. Denn: Herzstück des Restaurants ist die gläserne Reifezelle, in der zarte Rinderrücken über mehrere Wochen auf den Punkt reifen. Ge-

grillt werden die Steaks in einem speziellen Infrarotofen von Southbend, der in kürzester Zeit auf über 800 Grad Celsius heizt. Durch das „Schockerhitzen“ behält das Fleisch die Flüssigkeit im Inneren und ist besonders saftig. Außerdem wird durch die hohe Temperatur das Fett an der Außen-

seite der Steaks karamellisiert, wodurch eine besonders schmackhafte Kruste entsteht. Serviert werden aber auch Tatarvariationen sowie zahlreiche Fisch- und Burger-Spezialitäten. Goldene Vorhänge, Barhocker aus blauem oder grünem Leder, ein dunkelgrün changierender Tresen aus Marmor sowie Pflanzen, die sich wie in einem herabhängenden Garten aus einem Metallgitter über der Theke ranken, symbolisieren das Konzept der Botanist Bar.

[www.meatery.de](http://www.meatery.de)



Foto: Photographer Brechenmacher und Baumann Seaside Collection

## Neuzugang an der Alster

Seit Mitte April ist die Fontenay Bar im sechsten Stock des The Fontenay Hotels an der Hamburger Außenalster unter neuer Leitung: Der gebürtige Stuttgarter Rocco Tolomeo ist das neue Gesicht des Bar-Teams und freut sich auf eine großartige Sommersaison. „Die Fontenay Bar ist schon ein besonderer Arbeitsplatz – hier legen sich die Außenalster und auch die Hamburger Skyline mir fast zu Füßen“, so Rocco Tolomeo. Besonders viel Zeit zum Bewundern der Szenerie wird dem 40-jährigen wohl mit der knapp 500m<sup>2</sup> großen Bar-Terrasse nicht bleiben. Gemeinsam mit seinem Team möchte Tolomeo noch nachhaltiger mit den frischen Produkten umgehen und beispielsweise Kräuter auf der Bar-Terrasse anbauen. Das Team steht für ihn im Fokus: Die Mitarbeiter werden noch stärker in den Kurationsprozess beim Entstehen einer neuen Karte eingebunden. Aber auch die Freude an einem besonderen Drink-Design, das Spiel mit Farben und außergewöhnlichen Kurationen sollen im Mittelpunkt seiner neuen Aufgabe stehen.

[www.thefontenay.com](http://www.thefontenay.com)



Foto: The Fontenay

Rocco Tolomeo



Foto: Falko Blumenroth/NOINFOOD

Sandra Bock und Marc Duncker

## Nachhaltiger Genuss fürs Auge

Sandra Bock und Marc Duncker bringen mit ihrer Plattform Farm to Table Deutschland ambitionierte Köch\*innen aus Hamburg mit nachhaltig produzierenden, regionalen Erzeugern und Handwerksbetrieben zusammen. Kreative Rezepte, aufschlussreiche Hintergrundgeschichten vom Feld und Inspiration für einen bewussten Lebensstil. Jede Woche nimmt das kreative Team um die beiden Gründer Sandra Bock und Marc Duncker die Leser\*innen mit auf eine kulinarische Reise auf die Höfe im Hamburger Umland und in die Küchen der „jungen Wilden“ unter Hamburgs Köch\*innen.

[www.farmtotable-deutschland.de](http://www.farmtotable-deutschland.de)

## Der „Lauenburg'sche Teller“

Eine kulinarische Reise, die vor 27 Jahren begann, feiert in diesem Jahr einen Rekord: Noch nie haben sich so viele Restaurants am „Lauenburg'schen Teller“ beteiligt, wie in diesem Jahr. 16 Betriebe bieten 17 Interpretationen der heimischen Küche auf ihren Speisekarten an. Unter der Federführung der Herzogtum Lauenburg Marketing und Service GmbH (HLMS) haben die Köchinnen und Köche ihre Gerichte mit kreativen Namen zusammengetragen. Bei der Gestaltung dürfen die Köche ausschließlich Zutaten verwenden, die ein definierter regionaler Warenkorb ihnen anbietet. Bis Oktober werden dann die Gerichte in den Restaurants zu einem Preis zwischen 14 und 23 Euro angeboten. Serviert werden die Gerichte auf einem extra für die Aktion produzierten Teller.

[www.herzogtum-lauenburg.de](http://www.herzogtum-lauenburg.de)



Fotos: Nicole Franke / HLMS GmbH



Foto: Lasse Schmeppenheim

## Fritz on tour

Sommerzeit ist Festivalzeit. Das Gefühl zu Live-Musik vor der großen Bühne zu feiern ist unschlagbar – und hat viel zu lange gefehlt. Deshalb geht fritz-kola von Juni bis September mit zwei Bullis auf Tour, z. B. sind sie am 5. bis zum 8.8. in Büsum zu finden. fritz-kola wurde 2002 von zwei Studenten, Mirco Wolf Wiegert und Winfried Rübesam, in Hamburg gegründet. Die erste Kola kam 2003 auf den Markt, zahlreiche safthaltige Limonaden und Schorlen folgten. Der Umweltzuleibe setzt das Unternehmen seit der Gründung auf Glasmehrwegflaschen und baut die dezentrale und verbrauchernahe Abfüllung stetig aus. Darüber hinaus engagiert sich fritz-kola mit der Initiative „Pfand gehört daneben“, der Bewegung „Trink aus Glas“ und in zahlreichen Projekten für eine nachhaltige Gesellschaft. Seit 2014 heißt das Unternehmen fritz-kulturgüter.

[www.fritz-kola.de](http://www.fritz-kola.de)

von Tina Feix ■

NEU

# RATSHERRN HAMBURG HELL





FRISCH AUS DEN SCHANZENHÖFEN.  
WÜRZIG. SÜFFIG. UNFILTRIERT.

# Sommer, Sonne, Bier und Grillen

Endlich wieder raus in den Garten, Park oder ans Wasser und die Zeit mit Familie und Freunden feiern. Dazu lecker grillen und ein frisches Bier – was will man mehr? Küchenchef Patrick Völkel aus dem Altes Mädchen hat uns dafür zwei tolle Rezepte gezaubert. Einmal für eine wunderbare Beilage: gegrillte Tomaten mit Kumquat und Ziegenkäse – verfeinert mit einem Ratsherrn Küsten IPA. Als zweites Rezept die perfekte Biermarinade für Steaks mit einem Ratsherrn Pale Ale. Und wo Bier reinkommt, wird selbstverständlich auch das entsprechende Bier dazu getrunken.

## Biermarinade für Steaks



### Zutaten:

150 ml Pale Ale  
75 ml Olivenöl  
2 EL Preiselbeeren  
1 EL Paprikapulver edelsüß  
1 TL Kakaopulver  
1 EL Thymian  
1 EL Rosmarin  
1 EL BBQ-Sauce  
1 TL Chili  
1 TL Pfeffer  
1 rote Zwiebel  
2 Knoblauchzehen

### Zubereitung:

Den Knoblauch und die Zwiebeln in feine Würfel schneiden und in eine große Schale geben. Wenn möglich, die Gewürze in einem Mörser fein malen. Nun alles zusammen in der Schale vermengen. Das Fleisch dann mindestens zwei Stunden in der Marinade einlegen. Die Marinade eignet sich für Rind- als auch Schweinefleisch. ▶

Foto: Ratsherrn Brauerei

# Der Berliner Norden hat Verstärkung bekommen!

**RAZ**  **MAGAZIN**

Das Magazin für Nordberlin und Umgebung

AUSGABE 02/21  
AUGUST/SEPTEMBER



**FREIZEIT**

**Leinen los!**

Wasserwelten im Norden

**WIRTSCHAFT**

**GiaPizza, Kühne  
Dickmann's ...**

Kennen Sie die Werksverkäufe  
und Outlets in der Region?

**PANORAMA**

**Kaffeekultur  
im Norden**

Comeback der Filtertüten

**TITEL**

**Fleißig und  
lebenswichtig**

Ohne Bienen läuft nichts

**KOSTENLOS**  
zum Mitnehmen!

Das nächste Heft erscheint am **5. August 2021**  
kostenlos an über 200 Auslagestellen!

[www.raz-verlag.de](http://www.raz-verlag.de)

# Gegrillte Tomaten mit Kumquat und Ziegenkäse

„Altes Mädchen“  
Küchenchef Patrick Völkel  
wünscht viel Erfolg mit seinen  
Grillrezepten



## Zutaten:

600 g Kirschtomaten  
300 g Kumquats  
200 g Ziegenkäse  
2 TL Feigensenf  
0,25 Liter IPA  
Saft einer Limette  
1 Chilischote  
3 El Olivenöl  
Salz zum Abschmecken  
Backpapier und Alufolie

## Zubereitung:

Die Tomaten und Kumquats halbieren. Vier Stücke Backpapier so zurechtschneiden, dass diese in eine Kaffeetasse hineinpassen. Tomaten und Kumquats gleichmäßig in den Tassen mit dem Backpapier verteilen und schon mal leicht salzen. In der Zwischenzeit eine Marinade aus dem Bier, Feigensenf, Chili, Limette und Öl herstellen. Nach circa 5 Minuten den Ziegenkäse auf die Tasse geben, die Marinade über allem verteilen und das Ganze als Päckchen zu- binden. Nun mit Alufolie umwickeln und circa 20 Minuten auf den Grill legen. Dazu gerne gegrilltes Hühnchen oder Kalb servieren.



Fotos: Ratsherrn Brauerei

ERFOLGSMODELL

# Werden Sie Top Magazin Verleger<sup>m/w/d</sup>

„ Freie Lizenzstandorte  
zu vergeben: Wir suchen  
motivierte Unternehmer,  
Agenturen oder Verlage, die ein  
regionales Top Magazin in Ihrer  
Stadt/Region selbstständig  
herausgeben möchten.

**top** magazin  
TOP OF THE TOPS

Profitieren Sie von dem  
erfolgreichen Top System:

- top** Seit über 39 Jahren bestens etabliert
- top** Bundesweit 32 Top Standorte
- top** Gesamtauflage rund  
400 000 Exemplare pro Quartal
- top** Langjähriges Know-how
- top** Moderates Einstiegskapital
- top** Einzel-/Masterlizenzen für  
deutschsprachiges Ausland  
möglich

Neugierig? Dann melden  
Sie sich bitte bei uns.

Top of the Tops & Top Magazin International  
GmbH & Co. Verlags- und Lizenz KG

Wenzelgasse 28 | 53111 Bonn

Ansprechpartner: Ralf Kern

E-Mail: [r.kern@top-magazin.de](mailto:r.kern@top-magazin.de)

Telefon: (02 28) 96 96-230

<https://lizenzpartner-gesucht.top-magazin.de>

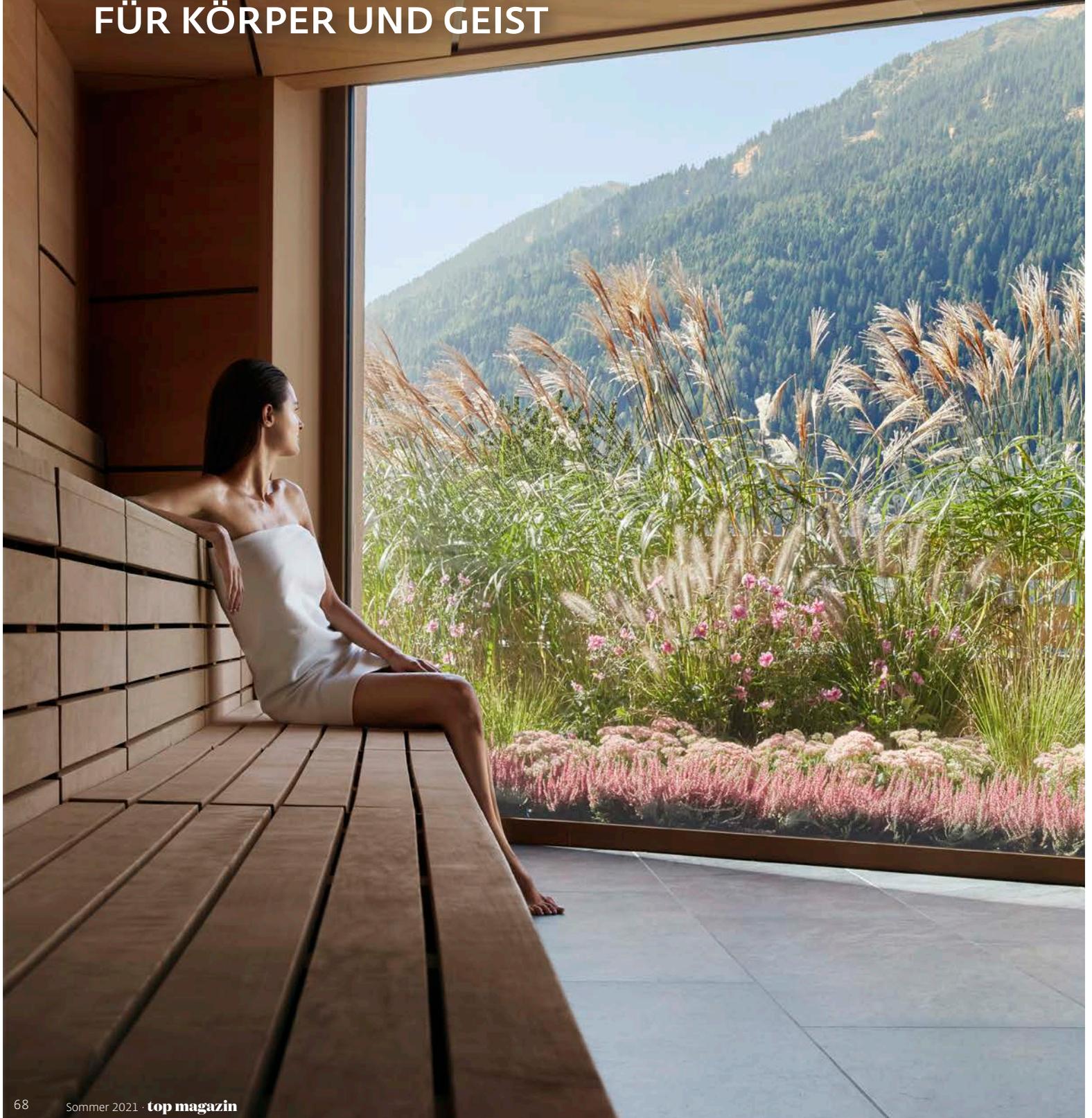


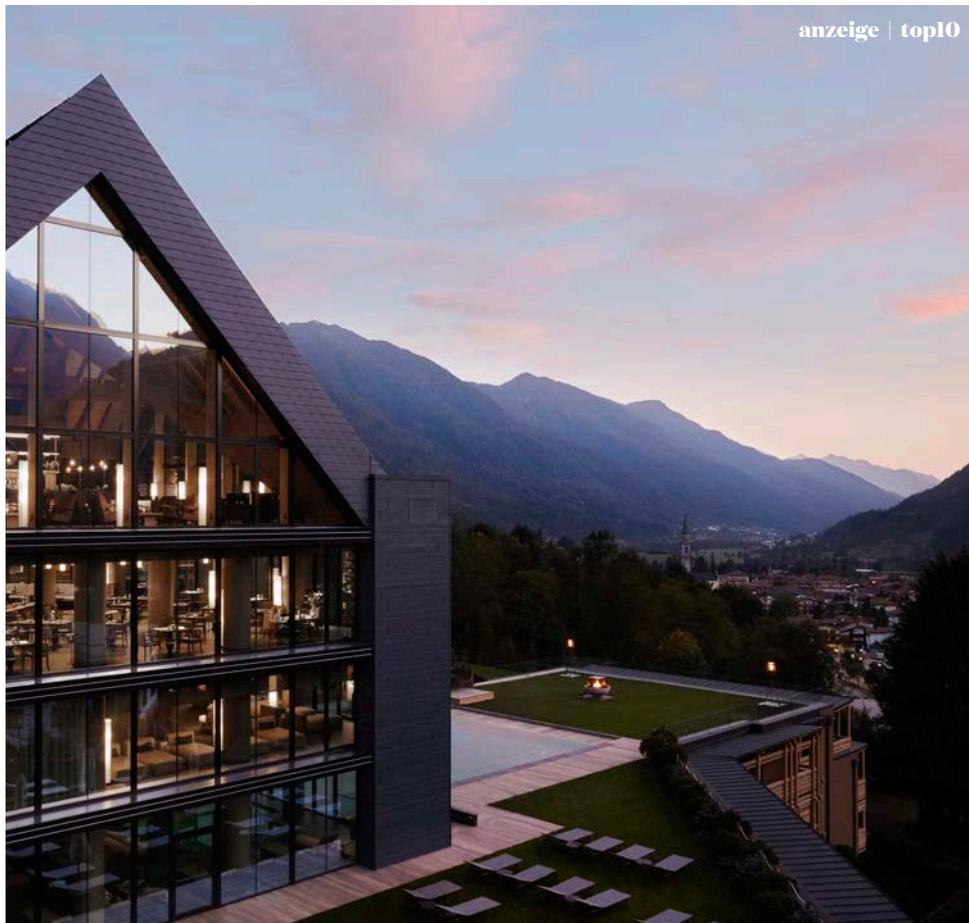
Top  
Standorte



# Lefay Resort & SPA Dolomiti

EIN WOHLFÜHLTEMPEL  
FÜR KÖRPER UND GEIST





Mit einer Fläche von 5.000 Quadratmetern ist das Lefay SPA Dolomiti eines der größten SPAs im gesamten Alpenraum. Das Eco-SPA-Resort befindet sich in Pinzolo, inmitten des UNESCO-Weltnaturerbes der Dolomiten und vereint unberührte Natur, Luxus und Schönheit in Harmonie. Die 88 Suiten und 22 Residences wurden nach dem innovativen Lefay-Konzept für globales Wohlbefinden konzipiert und übertragen die Schönheit der ursprünglichen Natur der Dolomiten ins Innere: Großzügige Räume (ab 57 Quadratmeter), natürliche Stoffe und hochwertige, lokale Materialien wie Holz und Stein verbinden sich harmonisch mit Hightech-Lösungen. Ein besonderes Highlight unter den Suiten ist die Royal Pool & SPA Suite mit einer Größe von bis zu 430 Quadratmetern. Diese verfügt über einen großzügigen Wellnessbereich – dem Herzen der Suite – mit großem Whirlpool, einer Dusche, zwei Saunen, privatem Treatment-Raum und einem Außen-Whirlpool auf der Terrasse.

**W**ährend Gäste im Winter über 150 Pistenkilometer und vier Snowboardparks mit einem einzigen Skipass befahren können, bieten im Sommer die idyllischen grünen Berge der Dolomiten perfekte Voraussetzungen für Wanderer und Bergsportler. Die Region zeichnet sich durch eine Vielzahl an Wander- und Spazierwegen aus, auf denen Naturliebhaber in den Genuss der beeindruckenden und vielfältigen Landschaft der Dolomiten kommen können. Die dort anzutreffenden Wanderrouten sind auf Grund der unterschiedlichen Schwierigkeitsniveaus sowohl für Einsteiger als auch für geübtere Wanderer geeignet.

**Lefay SPA Method – Klassische Chinesische Medizin trifft auf westliche Forschung**

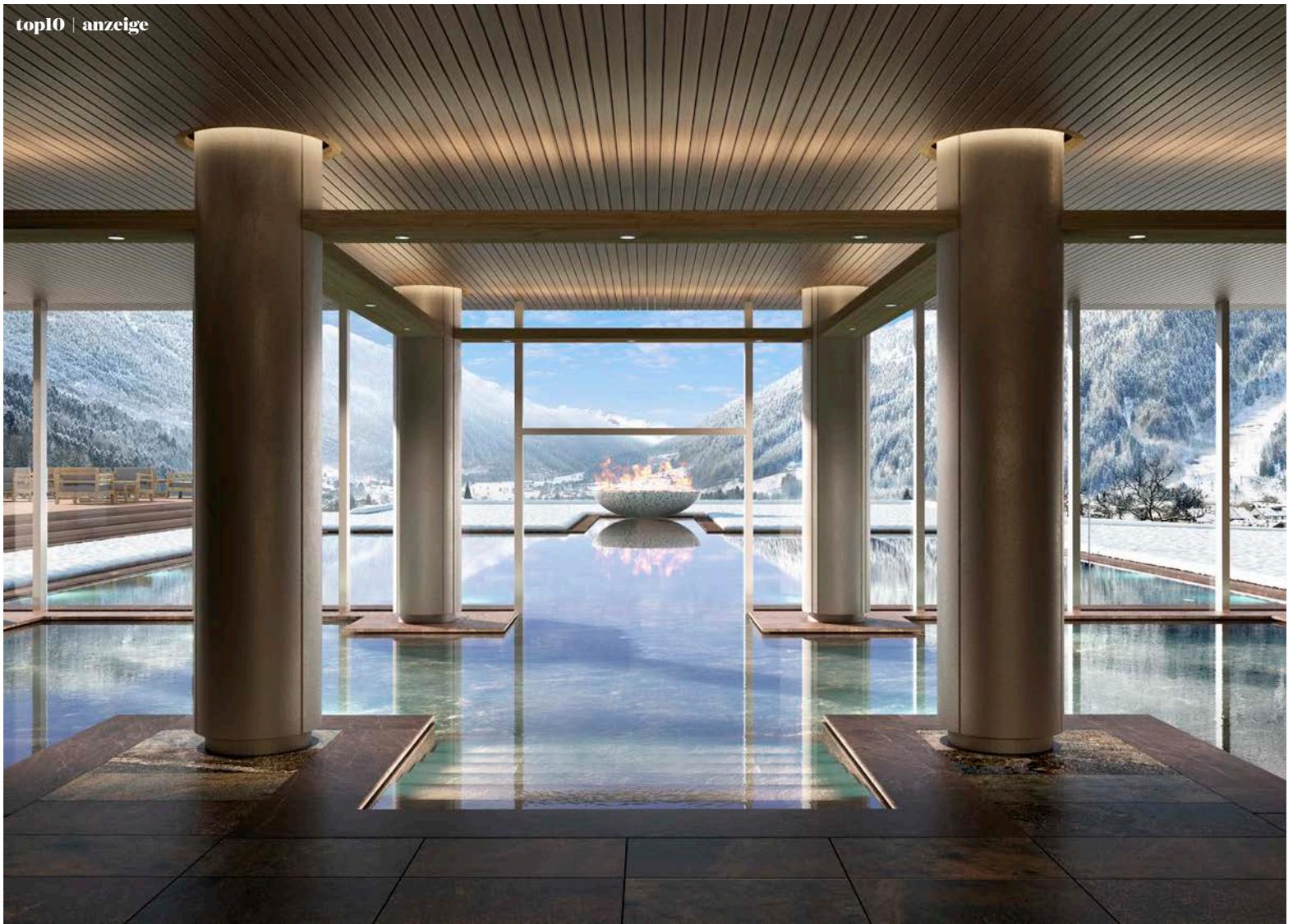
Der einzigartige Spa-Bereich ist auf vier Ebenen angelegt: Der Familien-Wellness-

bereich mit Innen- und Außenpool sowie einer Familiensauna, die Wasser- und Feuerwelt für Erwachsene inklusive eines Indoor-Sportbeckens, eines großen Whirlpools und neun Saunen und das Fitness-Studio mit Blick auf den Garten, welches 24 Stunden geöffnet und mit modernen Technogym®- sowie gängigen Fitnessgeräten ausgestattet ist. Ein ganzes Stockwerk steht außerdem exklusiv für Behandlungen zur Verfügung.

Die großzügige Saunalandschaft wurde nach den Prinzipien der Lefay SPA Method gestaltet, der innovativen Methode, die die Klassische Chinesische Medizin mit der westlichen wissenschaftlichen Forschung verbindet. Die einzelnen Bereiche, mit unterschiedlichen Temperaturen und Klimata sowie speziellen Phyto- und Aromatherapien, werden dem jeweiligen energetischen Zustand des Gastes an-

gepasst. Vom Zentrum aus, dem Ort der Verbindung, sind alle anderen Stationen erreichbar: Der Grüne Drache, der Rote Phönix, der Weiße Tiger und die Schwarze Schildkröte bilden die einzelnen Bereiche in einer Welt voller Verknüpfungen und Symbolik.

Das Signature-Angebot umfasst alle Behandlungen, die vom Wissenschaftlichen Komitee des Lefay SPA entwickelt wurden: Energetische Massagen, energie-ästhetische Rituale für Gesicht und Körper und einen besonderen Bereich, der ganz im Zeichen der Region gestaltet ist – hier erleben Gäste die Düfte des Waldes und alpiner Blumen. Das vollständige Angebot umfasst auch non-invasive Schönheitsmedizin sowie „à la carte“-SPA, inspiriert von der alpinen Atmosphäre und den natürlichen Elementen des Berges. »



#### » **Rituale für Paare in den exklusiven Private SPAs**

Speziell für Paare bietet das Lefay Resort & SPA Dolomiti entspannende Rituale im exklusiven Private SPA an. Im Ambiente eines romantischen Gebirgschalets atmen Gäste den Duft der Holzwände und genießen die Gemütlichkeit eines abgeschiedenen, geheimen Ortes. Das alpine Flair lädt Ruhesuchende ein, sich in völliger Zweisamkeit zu erholen.

Das Lefay Willkommens-Ritual stimmt Körper und Geist auf die ultimative Entspannung ein. Mit einem feuchtigkeitsspendenden Bad und einem glättenden Körperpeeling wird die Haut optimal auf die einhüllende Faun-Massage vorbereitet. Diese wohltuende Paarmassage mit antioxidierender und gefäßschützender Wirkung wird mit warmen Kräuter-Stempeln, die in Rosskastanienöl getränkt wurden, durchgeführt. Die Candle-Massage in der SPA Suite ist ein besonders sinnliches Paar-Ritual, bei dem alle Sinne mit einbezogen werden: Warmes Kerzenlicht schafft eine wohlige Atmosphäre und wirkt dabei wie eine Farbtherapie, wäh-

rend der Duft im Sinne einer Aromatherapie für Entspannung sorgt. Eine unvergessliche Erfahrung.

Das Arktische Wunder ist ein berauschesendes Heiß-kalt-Erlebnis. Die Anwendung beginnt mit einem sanften Kristallbad, begleitet von entspannenden Dämpfen – ein perfektes Szenario, um die Seele baumeln zu lassen. Danach folgt eine pflegende Gommage mit Salzflocken, bei der die Haut sanft erneuert wird. Um Muskelspannungen zu lösen, wird das Ritual mit der „Merveille Artique“-Massage abgeschlossen. Durchgeführt wird diese Massage mit Eisblasen, um eine Sinfonie von Temperaturreizen auf der Hautoberfläche auszulösen.

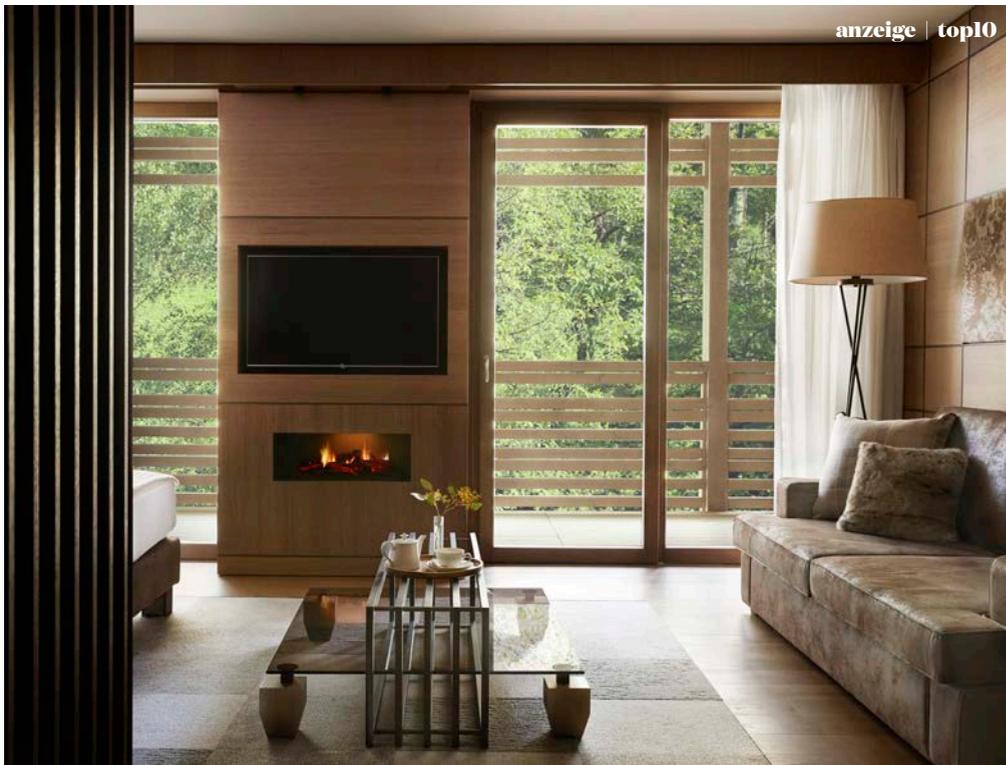
Das reinigende Hammam-Ritual bedient sich der alten Traditionen des Nahen Ostens und bringt die Haut nach einer intensiven Reinigung und Pflege wieder zum Strahlen. Ein Dampfbad bereitet die Haut auf eine Schälbehandlung mit schwarzer Seife vor. Nach einer sanften Gommage mit dem Kessa-Handschuh wird die Haut bei einer abschließenden Entspannungsmassage mit reiner Karité-Butter perfekt gepflegt.

Das Lefay Resort & SPA Dolomiti kreiert auf Wunsch auch individuelle Paar-Programme, die perfekt auf die eigenen Bedürfnisse abgestimmt werden und dabei keine Wünsche offenlassen.

#### **Kulinarischer Hochgenuss in den Dolomiten**

In Einklang mit der Philosophie von Lefay Vital Gourmet stehen die beiden Restaurants des Resorts im Zeichen der mediterranen Ernährung, kombiniert mit den authentischen Aromen der Dolomiten und frischen, saisonalen Zutaten. Das Hauptrestaurant Dolomia ist für das Frühstücksbuffet sowie das Mittag- und Abendessen à la carte geöffnet und bietet einen faszinierenden Blick auf die Berglandschaft. Gäste speisen hier regionale sowie saisonale Gourmetküche bei eleganter Atmosphäre, die Tradition und Moderne vereint.

Das Bio-Gourmet-Restaurant Grial setzt den Schwerpunkt auf nachhaltige und regionale Küche und stellt die Gebirgsgruppe rund um das Lefay Resort & SPA Dolomiti in den Mittelpunkt. Die exklusive Menükarte des Restaurants ist altmetrisch und



präsentiert Zutaten und kulinarische Kreationen, die je nach Höhenlage in drei Kategorien unterteilt sind: Hochgebirge, Alm und Talsohle. Die Gerichte werden mit saisonalen, lokalen Produkten aus der Region Trentino-Südtirol in Norditalien zubereitet, wie einige Beispiele aus der Karte zeigen: Bergkartoffeln und Weißfisch aus der nahegelegenen Talsohle, Bergeier, regionales Rindfleisch und Nostrano Stravecchio, ein regionaler Hartkäse aus Kuhmilch von der Alm sowie Saibling aus den Alpenseen und Reh vom Hochgebirge. Matteo Maenza, Küchenchef der Lefay Resorts, hat über viele Monate hinweg aus den perfekten Zutaten harmonisierende Rezepte komponiert. Gäste können zwischen zwei Degustationsmenüs mit acht oder zwölf Gängen sowie einem Menü à la carte – mit kulinarischen Höhepunkten wie Seesaibling-Gnocchi mit Flusskrebse und Schafgarbe, Bachforelle mit Fenchel, Sellerie mit Löwenzahnöl, Rehrücken mit Kräutern oder Polenta-Taragna-Kroketten mit Klee – wählen.

**Fokus auf Nachhaltigkeit**

Das Resort interpretiert die traditionelle Architektur der Region neu und

vereint sie mit Designelementen klassischer Berghäuser der Dolomiten. Lokale Materialien wie Holz und Stein werden hier in schlichter und eleganter Verarbeitung gekonnt in Szene gesetzt und spiegeln die natürliche Umgebung der Dolomiten wider. Von ClimaHotel zertifiziert wurde das Resort unter Berücksichtigung zweier fundamentaler Kriterien errichtet: der Energieeinsparung durch exzellente Isolierung der Wände und dem Einsatz von wiederverwendbarer Energie mit Systemen, die eine hohe Energieersparnis garantieren. Zum Beispiel durch ein Heizsystem, das mit Biomasse befeuert wird sowie Anlagen mit Kraft-Wärme-Kopplung. In Übereinstimmung mit dem ersten Resort der Gruppe, Lefay Resort & SPA Lago di Garda, das 100 Prozent seiner CO2-Emissionen kompensiert, verpflichtet sich auch Lefay Resort & SPA Dolomiti, die eigenen Emissionen zu neutralisieren und die Region im In- und Ausland dank der Unterstützung der lokalen Gemeinschaft vor Ort zu fördern. ■

[www.lefayresorts.com](http://www.lefayresorts.com)



BERLINER EIS-MANUFAKTUR SEIT 1927

**Florida Eis green**

AUS HANDWERKLICHER UND  
UMWELTFREUNDLICHER HERSTELLUNG  
IN NACHHALTIGER VERPACKUNG



**Jetzt  
10% Rabatt\***  
mit dem Rabattcode:  
topflorida



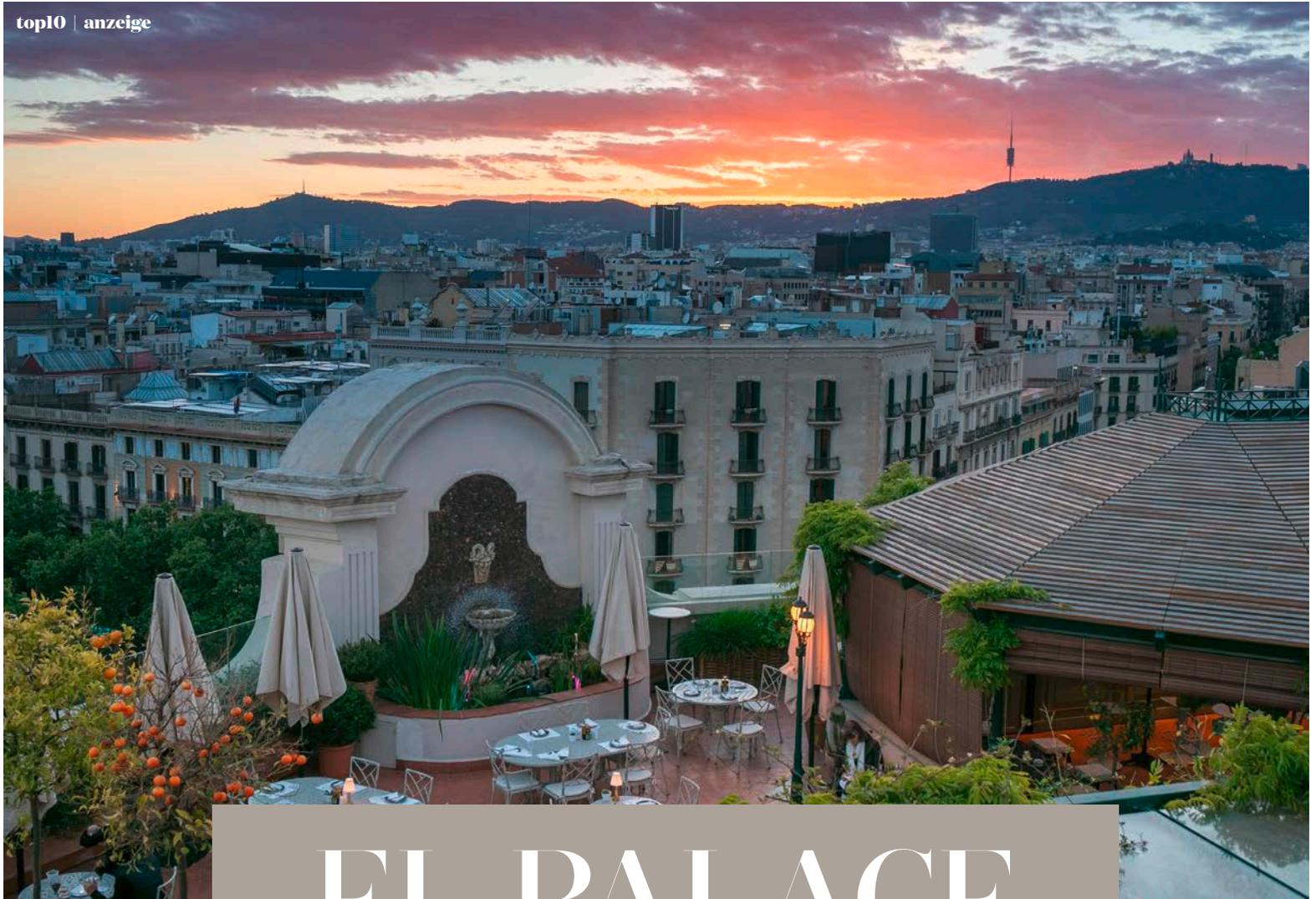
BEQUEM DEUTSCHLANDWEIT  
NACH HAUSE BESTELLEN  
[www.floridaeis.de](http://www.floridaeis.de)

\* bis 30.09.2021  
auf alle Eissorten im Online-Shop

**Florida-Eis Manufaktur GmbH**  
Am Zeppelinpark 53  
13591 Berlin

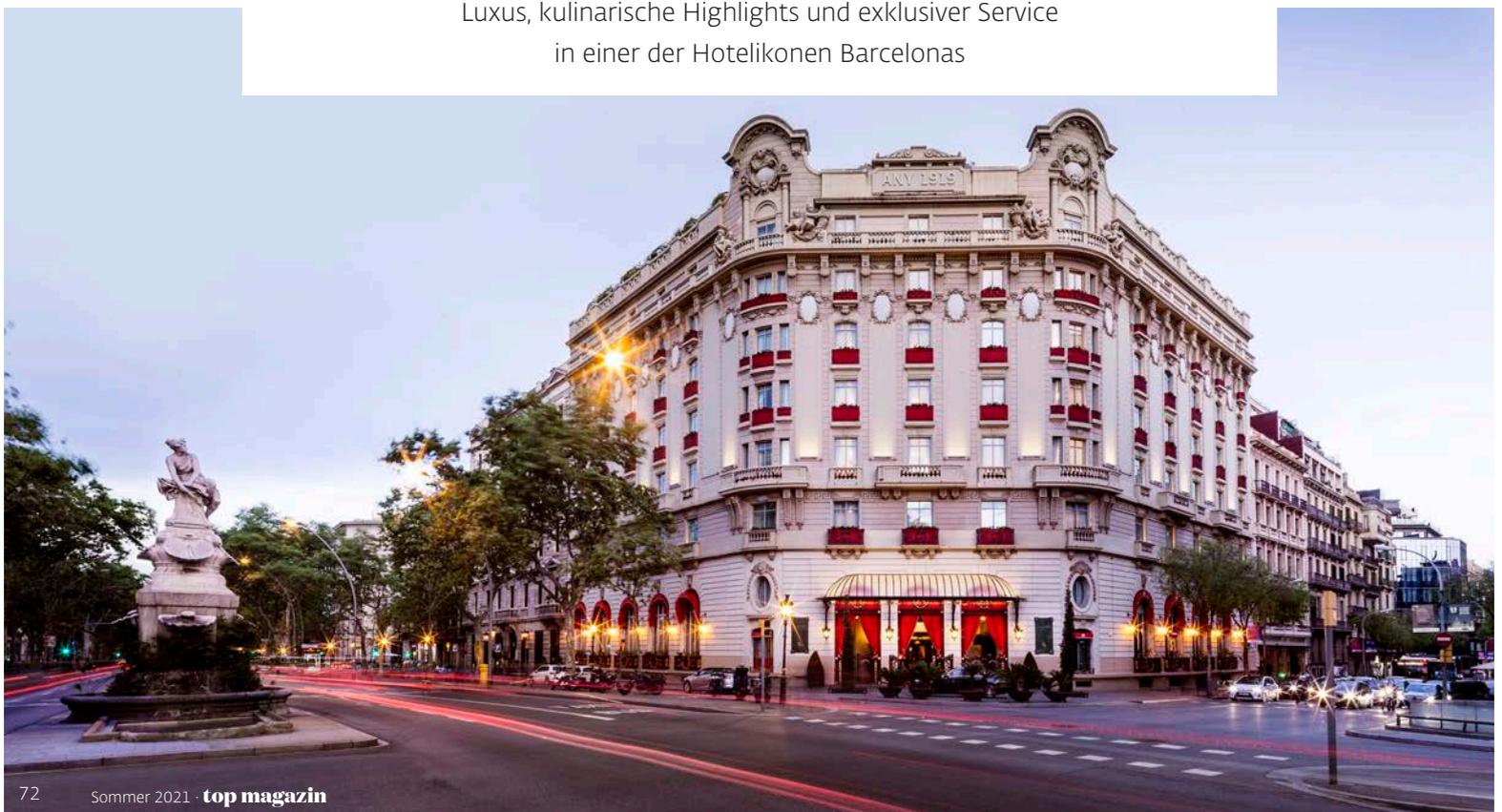
Tel.: (030) 364 03 55 - 0  
[kontakt@floridaeis.de](mailto:kontakt@floridaeis.de)

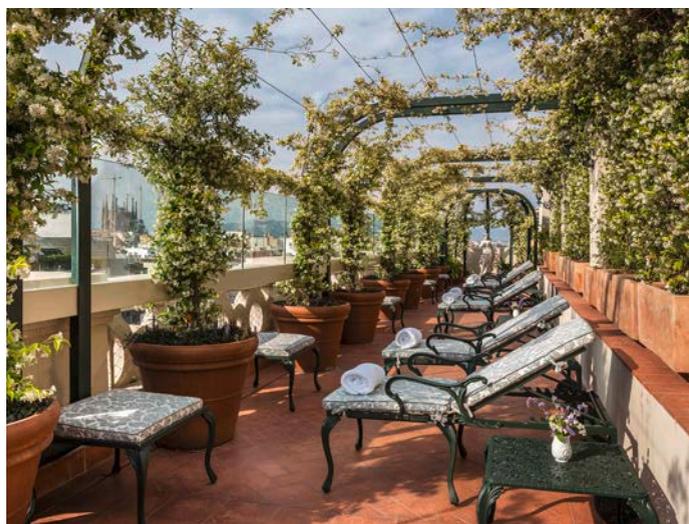




# EL PALACE BARCELONA

Luxus, kulinarische Highlights und exklusiver Service  
in einer der Hotelikonen Barcelonas





Das El Palace Barcelona befindet sich direkt im Zentrum der katalanischen Hauptstadt, nur wenige Schritte vom exklusiven Paseo de Gracia, dem historischen Gotischen Viertel und den emblematischen Ramblas entfernt. Das 5-Sterne-Hotel hat eine über 100-jährige Geschichte und gilt als eine der Ikonen Barcelonas.

El Palace Barcelona wurde als ehemaliges Ritz von Barcelona geboren und vom katalanischen Politiker und Staatsmann Francesc Cambó, einem regelmäßigen Gast des Ritz Hotels in Madrid, initiiert. Hier trafen sich nicht nur die katalanische Bourgeoisie, sondern auch Prominente aus aller Welt und auch der europäische Adel. Kein

Wunder, dass auch Hollywoodstars wie Frank Sinatra, Anthony Quinn, John Wayne, Sofia Loren oder Woody Allen schon im Hotel übernachtet haben. Im Jahr 1993 wurde das Ritz zum El Palace Barcelona, das 2017 umfassend umgebaut wurde und damit an den Glanz und den klassischen Stil der vergangenen Jahrzehnte anknüpft. »



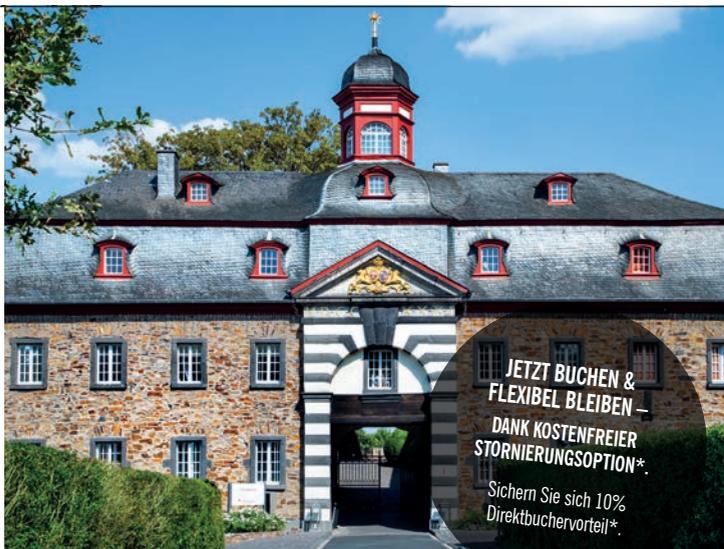
## Schlosszeit gönnen!

Erleben Sie Ihren Sommerurlaub im Schloss. Erkunden Sie die Vulkanregion Laacher See zwischen Ahr, Rhein & Mosel. Ob bei einer Wanderung oder per Bike – auf den Traumpfaden der Eifel und im UNESCO Welterbe Oberes Mittelrheintal gibt es spektakuläre Naturerlebnisse, Burgen, Kulturschätze & vieles mehr zu entdecken.

### Freuen Sie sich auf Genussmomente & entspannen Sie bei

- regionaler, saisonal-inspirierter Küche mit feinen Weinen auf unserer Schloss Terrasse,
- Wellness pur mit Außensauna & Dachterrasse im Castellum SPA,
- traumhaften Nächten in individuellen, eleganten Zimmern mit Komfort auf Vier-Sterne-Niveau.

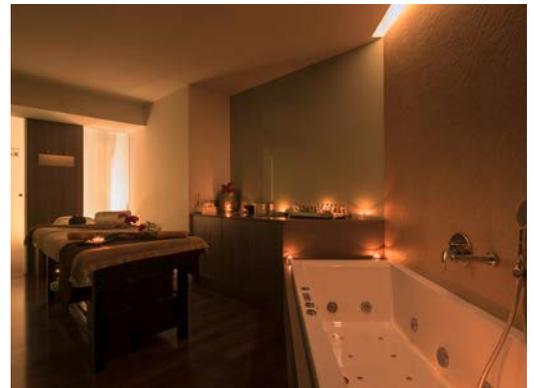
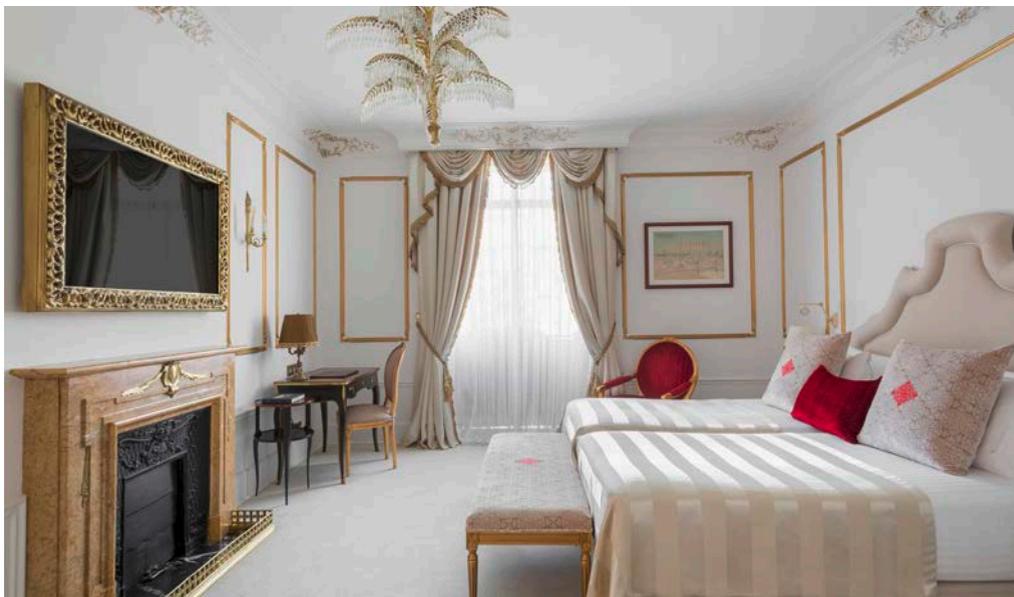
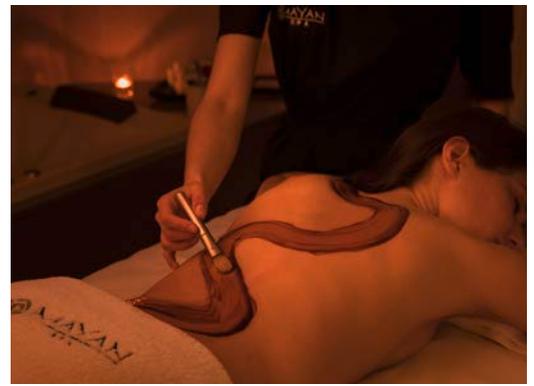
Ihr Eifelssommer erwartet Sie!



**JETZT BUCHEN & FLEXIBEL BLEIBEN – DANK KOSTENFREIER STORNIERUNGSOPTION\*.**  
Sichern Sie sich 10% Direktbuchervorteil\*.



\*Gültig bei Reservierung und Ankunft bis 31.08.2021.



» Das Luxushotel verfügt über 120 Zimmer, die klassisch und elegant eingerichtet sind. Exklusiv, originell und einzigartig entstanden 2016 die Art Suites. Jede davon ist inspiriert von einer Kunstdisziplin – Malerei, Tanz, Architektur, Literatur, Skulptur oder Musik – und einem bekannten Künstler gewidmet. In der El Palace Suite by Ronnie Wood haben Gäste die Möglichkeit, in einer Suite zu übernachten, die der legendäre Gitarrist der Rolling Stones selbst designt hat. Der Maler Salvador Dalí, Sängerin Josephine Baker, Maler und Bildhauer Joan Miró und der international renommierte katalanische Schriftsteller Carlos Ruiz Zafón haben ebenfalls ihre eigene Art Suite.

Die Bluesman Cocktail Bar besticht durch ihre elegante und gemütliche Edelholzvertäfelung und ist ein einzigartiger Ort in Barcelona, an dem Gäste einen Cocktail genießen und gleichzeitig einem Jazz- oder Blues-Konzert lauschen können.

Der perfekte Ort für eine kleine Stärkung in entspanntem Ambiente ist das L'Éclair. Die Bistrokarte des im Stil einer typischen Pariser Brasserie gehaltenen Restaurants wird höchsten Ansprüchen gerecht und umfasst inspirierende mediterrane Speisen, die eigens von Küchenchef Dani Padró kreiert wurden.

Ein Highlight ist die romantische Dachterrasse auf 1.500 Quadratmetern mit mehr als fünfzig Pflanzenarten, Pergolen, Brunnen, Gehwegen, Teichen und Pool. Regelmäßig veranstaltet das El Palace Barcelona hier verschiedene Pop-ups, wie ein Open-Air-Kino, Yoga Sessions oder Weinfeste. Der deutsche Hotel Manager Friedrich von Schönburg legt großen Wert darauf, seinen Gästen außergewöhnliche und innovative Erlebnisse anzubieten.

Im Mayan Luxury Spa reisen Gäste in das Epizentrum der Maya-Kultur. Von den World Luxury Spa Awards mehrfach ausgezeichnet als bestes Luxushotel-Spa – in

Spanien, in Europa und weltweit – gilt es als ein Ort, an dem Körper und Geist eins werden. Hier werden uralte Maya-Traditionen im luxuriösen Stil angewendet. Traditionelle Klänge, Rituale und Behandlungen der Mayas kombiniert mit gehobener französischer Kosmetik der exklusiven und namhaften französischen Kosmetikmarke Anne Semonin sorgen für ein unvergessliches Wellness-Erlebnis. Die Massagen, Gesichtsbehandlungen und Rituale entführen Gäste in die Karibik und schenken ein einzigartiges Wohlbefinden und perfekte Entspannung. Die Pre-Hispanic Sauna, in deren Kuppel vulkanische Steine erhitzt werden, in die Gäste Wasser mit aromatischen Heilkräutern eingießen können, ist einzigartig in Europa. Das sogenannte „Temazcal“ ist eine Tradition in der Maya-Kultur und dient zur Reinigung, Heilung und spirituellen Bereicherung von Körper, Geist und Seele. ■

[www.hotelpalacebarcelona.com](http://www.hotelpalacebarcelona.com)



LAMBERT

MÖBEL – TEXTIL – LICHT – ACCESSOIRES

**LAMBERT FLAGSHIP STORES** · BERLIN · IM STILWERK, KANTSTRASSE 17 ·  
HAMBURG · ABC-STR. 2 · DÜSSELDORF · BAHNSTR. 16 · DORTMUND · KLEPPINGSTR. 28 ·  
KÖLN · KAISER-WILHELM-RING 24 · STUTTGART · KRONPRINZSTR. 6 · FRANKFURT ·  
KAISERHOFSTR. 6 · CH, ZÜRICH/ZOLLIKON · SEESTRASSE 9 · WEITERE LAMBERT  
FACHHÄNDLER FINDEN SIE AUF UNSERER WEBSEITE

WWW.LAMBERT-HOME.DE



Carrossa Hotel Spa Villas auf Mallorca



# 5-STERNE-AUSZEIT

## ...MIT GENUSS, WELLNESS, YOGA & GOLF

Endlich wieder in eine Wohlfühlwelt eintauchen! Der lange Verzicht darauf erhöhte die Begehrlichkeit, doch seit Ende Mai ist es wieder soweit: Das Carrossa Resort nahe der romantischen Stadt Artà im authentischen Nordosten Mallorcas begeistert wieder diejenigen, die dem Trubel auf der Insel schon immer entgehen und ihre (Urlaubs-)Seligkeit mit Stil genießen wollten – mit Wellness, köstlicher Kulinarik und vielen Aktivitäten von Golf bis Yoga. Und alles mit Traum-Ausblick rund um das Resort – bis in die Bucht von Alcúdia und nach Cala Millor!

Das Fünf-Sterne-Domizil rund um das charmante, edel renovierte Herrenhaus umfasst 75 Hotelzimmer, vier Luxus-Villen, zwei Fine-Dining-Restaurants und eine Spa-Oase u.a. mit Panorama-Infinity-Pool, drei Saunen, Fitnessbereich – und vor allem der verlockenden Chance, mal alle fünf gerade sein zu lassen. Ein Refugium zum „Runterkommen“... mit lässigem Luxus in seiner schönsten Art.

General Manager Michel Schilling sorgt zusammen mit Rooms Division Managerin Kerstin Frädriich und seinem Team „endlich wieder für die Wohlfühl-Momente, auf die die Gäste so lange verzichten mussten. Mich selbst fasziniert am Carrossa immer wieder die herrliche Symbiose zwischen Historie und Moderne – und die Ruhe hier“!

### Kulinarische Highlights...

... beginnen bereits beim Frühstück auf der Terrasse mit Panorama-Blick. Anste-

hen am Buffet war gestern. Im Carrossa werden süße Pancakes und Waffeln, herzhaft Omeletts, das mediterrane oder vitale Frühstück nach den Wünschen des Gastes am Tisch serviert.

Der neue Küchenchef Felix Renner, wie die Eigner-Familie Hamacher aus Köln, serviert sowohl im Fine-Dining-Restaurant „Carrossa“ als auch im Bistro „Badia“ so, wie er es u.a. von Vollblutgastronom Peter Hesseler gelernt hat. Auch ein herrlicher Genusssort: die rustikale Bodega, in der man u.a. bei Weinverkostungen und Tapas die Geschichte des mallorquinischen Herrenhauses förmlich spürt.



### Sportliche Highlights schaffen Ausgleich:

Das Carrossa Resort mit seiner mediterranen Naturlandschaft ist der ideale Ort, um das innere Gleichgewicht (wieder) zu finden und Stress abzubauen, z.B. bei den Yoga- & Aktiv-Wochen (6. bis 13. Juni; 19. bis 26. September sowie 24. bis 31. Oktober). Die abwechslungsreiche Auszeit voller Vitalität & Wellness beinhaltet ein 5-Tages-Programm, das von der erfahrenen Yoga-Instruktorin Marga Klingenschmidt

betreut wird, inkl. Yoga-Sessions und Meditationen sowie Wanderungen und Ausflügen. Auch Yoga-Neulinge sind herzlich willkommen – sie werden behutsam an diese effektive, gesunde Bewegungsform herangeführt. Abgerundet wird das Wochen-Programm durch die vielen kulinarische Genüsse und Wellness-Angebote.

### Und Golfer werden gleich mehrmals verwöhnt ...:

Rund um das Carrossa Resort befinden sich innerhalb von ca. 15 Autominuten vier attraktive 18-Loch-Anlagen, die auf der mallorquinischen 5er-Scala alle zwischen 4 und 5 „geadelt“ sind: Capdepera, Canyamel, Pula und Son Servera. Wer sein Golf-Equipment nicht mit auf die Insel einfliegen lassen möchte, erhält im Carrossa Resort hochwertige, komplette Leih-Golfsets von Ping oder Callaway! Top Carrossa-Geschenk 2021 zur langersehnten Wiedereröffnung: „Vier plus Eins“, d.h. Direktbuche des 7-Nächte Premium Golf Pakets (inkl. Halbpension und 4 Greenfees u.a. für Top-Platz Alcanada) erhalten ein zusätzliches Greenfee für den herrlichen Platz in Pula gratis. ■



**CARROSSA**  
HOTEL · SPA · VILLAS  
★★★★★

www.carrossa.com



**CARROSSA**  
HOTEL · SPA · VILLAS  
★★★★★



## 5-STERNE-AUSZEIT auf Mallorca mit WELLNESS & GENUSS

Wir begrüßen Sie in der bezaubernden Wohlfühlwelt des Carrossa Resorts, nahe der romantischen Stadt Artà, mit Traumblick in die Bucht von Alcúdia – weitab der Touristenströme. Das Resort auf einem 3,4 Mio. m<sup>2</sup> großen Privatgelände umfasst 75 Hotelzimmer, 4 Luxus-Villas, 2 feine Restaurants, eine Spa-Oase mit 2 Pools, 3 Saunen, Fitness u.v.m. Das **attraktive Wochen-Arrangement** inkl. Gourmet-Halbpension ist bereits ab 917 € p. P. buchbar.





## Lebensgefühl zu verkaufen!

Starten Sie jetzt in den Sommer Ihres Lebens – mit unserem Ford Mustang Oldtimer

**K**ennen Sie das, dass Eindrücke, die wir über Ohren und die Nase wahrnehmen, Bilder in unserem Kopf hervorrufen? Immer dann, wenn Ralf Kern, der Lizenzgeber aller deutschen Top Magazine, in seinen legendären Ford Mustang steigt, erlebt er genau das. „Es sind die kleinen Alltagsfluchten, wenn ich in meinem Mustang sitze, das geschmeidige Holzlenkrad fühle und diesen legendären Sound höre“, schwärmt Kern, „dabei riecht es ein klitzekleines bisschen nach Benzin. Genau die Dosis, die Automobil-enthusiasten so lieben.“ Man möchte im 60er-Jahre-Stil gekleidet – gerne mit Beifahrerin im Pettycoat auf der durchgehenden – auch „Kuschelbank“ genannten vorderen Sitzreihe – durch die Gegend cruisen. Mit diesem Auto wird der American Way of Life – und zwar nur in seinem besten Sinne – wieder lebendig. Weil das Top Magazin im Gegensatz zu den elektronischen Medien für Beständigkeit steht, für etwas, das man anfassen kann, wenn

man es betrachtet, war der Mustang ein guter Promotion-Partner. Doch auch der Wandel kennzeichnet unser Magazin. Und darum ist es jetzt mal wieder Zeit, sich nach einem neuen Top-Magazin-Auto umzusehen, einem elektrogetriebenen.

### Das Amerika der 60er Jahre beginnt vor Ihrer Haustür – Oldie in gute Hände abzugeben!

Unser Mustang hat in den letzten zwei Jahren viel gesehen. Als Promotion-Fahrzeug des Top Magazins war er Eyecatcher auf gesellschaftlichen Events wie den Classic Days in Schloss Dyck bei Neuss und bereitete den Boden für spannende Kundenkontakte. Ralf Kern: „Dieses Auto ist überhaupt ein Sympathieträger. Man bekommt viel Aufmerksamkeit und an der Ampel oft einen ‚Daumen hoch‘ gezeigt. Grundsätzlich ist die Technik eines Mustangs simpel und daher sehr langlebig. Speziell unser Modell ist nicht nur außen, mit dem gold lackierten Mittelstreifen und der auffallenden Kühlerhaube mit Luftschlitz, tipptopp, sondern auch innen sowie technisch komplett aufbereitet.“ 88.000 Meilen ist der zur 1965er-Reihe gehörende Wagen gelaufen. „Er gehört zu einem der ersten Produktionsläufen

dieser weltweit erfolgreichsten Fahrzeuge überhaupt und ist deswegen begehrt bei Oldtimer-Freunden“, ergänzt Ralf Kern. Mit einem Marktwert von 38.000 Euro (MwSt. ausweisbar) ruft der Herausgeber einen fairen Preis auf. Dafür, dass uns das Auto aus 2021 mit Corona direkt in den amerikanischen Sommer der 60er, ohne Einschränkungen im Alltag, katapultieren kann – einfach nur, wenn wir einsteigen und losfahren – ist das ein tolles Angebot.

Lust bekommen? Bei ernsthaftem Interesse können Sie unter [r.kern@top-magazin.de](mailto:r.kern@top-magazin.de) einen Termin zur Probefahrt vereinbaren. ■

Text: Daniela Prüter, Bilder: PicsByMake



# top angebot

# SALE

Insta: PicsByMake



lebensfreude · fahrspaß · eyecatcher · ps-stärke · wertanlage

Unser Promotion-Fahrzeug steht zum Verkauf

Infos unter: 0171 2774121



## Charging Stone

Die Charging Stones von Einova werden aus hochwertigen Materialien wie echtem Marmor/Lavastein/Travertin hergestellt und versorgen den Nutzer mit der Power, die er braucht. Hier stimmen Optik & Qualität. Sie sind mit den meisten Geräten kompatibel und laden sie durch einfaches Auflegen auf den Stein auf.

**UVP: 79,90€**

# must haves



## Lumos Matrix

Lumos Rad-Helme sorgen für sichere und sichtbare Teilnahme am Straßenverkehr. Sie verfügen über integrierte Beleuchtung, ein automatisches Bremslicht sowie Blinker, um andere Verkehrsteilnehmer zu informieren. Das Flaggschiff Matrix ist der erste Lumos Helm mit anpassbarem Matrix-Panel und integriert über 1000 Lumen Animationslichtmuster nahtlos und stylish.

**UVP: 249,95€**



## Mundus

Mundus, die neueste Innovation von Einova, verbindet branchenführende Desinfektionstechnologie mit kabellosem Laden. Das Gerät dient als elegante Ablage, desinfiziert den Inhalt durch UV-C-Licht und lädt drahtlos Akkus auf. In nur acht Minuten wird alles, was im Mundus Platz hat, desinfiziert – ganz ohne Chemie.

**UVP: 99,90€**



## Gewinnspiel:

Wo erschien das erste  
Top Magazin überhaupt?

Kleiner Tipp: Landeshauptstadt NRW  
E-mail an [gewinnspiel@top-magazin.de](mailto:gewinnspiel@top-magazin.de)



CHCOLISSIMO

*The Taste of Special Moments*



## EXKLUSIVE BELGISCHE PRALINEN UND SCHOKOLADE

BESONDERE WERBEPRÄSENTE  
SAGEN SIE DANKE

Bedanken Sie sich bei Ihren Geschäftspartnern, Ihren Kunden und Ihrem Team für die gute Zusammenarbeit und Leistung mit handgefertigten, schokoladigen Geschenken mit Liebe zum Detail.

- Veredelungen auf Verpackungen ab 30 Stück
- Individuell bedruckbare Logo-Pralinen ab 30 Stück
- Komplett gestaltete Verpackungen ab 200 Stück
- 2D Sonderformen aus Schokolade ab 300 Stück
- Exklusive Holzkästchen mit Gravur ab 1 Stück
- Europaweiter Premium-Versand

Unsere Produkte werden frisch, kurz vor der Lieferung hergestellt und können auf Wunsch direkt zum Beschenkten geliefert werden.

Jubiläen · Weihnachten · Neujahrsgrüße · Ostern  
Geburtstage · Dankes-Geschenke · Messen  
Give Aways · Marketingaktionen

[www.chocolissimo.de](http://www.chocolissimo.de)



*Gerne berate ich Sie persönlich!*

**Martina Nemeč**  
B2B DACH Region

Tel.: +49 (0)69 348 798 122  
martina.nemec@chocolissimo.de  
b2b.chocolissimo.de/kataloge

**MM Brown Deutschland GmbH**  
Eschborner Landstr. 55 · 60489 Frankfurt



Foto: Edward Park



## NEUE WEGE ZUM WOHLBEFINDEN HOLISTIC AYURVEDA SOLUTIONS IM GRÜNEN HERZEN ÖSTERREICHS



Die Zeit des Umbruchs wurde im Ayurveda Resort Mandira im grünen Herzen Österreichs zum Aufbruch in eine neue Ära des Wellbeings genutzt. Mit innovativer „Hardware“, in die € 3,7 Mio. investiert wurden, sowie zukunftsweisenden, maßgeschneiderten Holistic Ayurveda Solutions: zum De-Stress und zur Stärkung des Immunsystems ebenso wie für Frauen in den Wechseljahren, Menschen mit Rücken- und Gelenksbeschwerden oder einfach, um Gesundheit und Wohlbefinden ganzheitlich zu stärken.

Holistic Ayurveda schafft mit einer Symbiose aus Ayurveda, komplementär- und schulmedizinischen Behandlungen sowie maßgeschneiderten Bewegungs- und Ernährungskonzepten die optimale Basis für eine starke Abwehr, seelisch-geistige Balance und ganzheitliches Wohlbefinden von Kopf bis Seele. Perfekt abgestimmt auf die westliche Lebensweise und die individuellen Bedürfnisse der Gäste. „Mit Holistic Ayurveda bringen wir Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht, um ein glücklicheres Leben in einem gesünderen Körper zu führen und mehr Achtsamkeit in den Alltag zu integrieren“, sagt Holistic-Ayurveda-Mastermind Christina Mauracher.

Im Mandira mit neuen Restaurants, Gartenzimmern, Lavendelbibliothek, Panorama-Yogaraum und vielem mehr kann man aber auch ganz einfach genussvoll die Seele baumeln lassen. Das Ayurveda Spa und

### Tipp: PURE SOMMER-LEBENSFREUDE 7=6 mit Holistic Ayurveda

01.07.2021 - 05.09.2021

Den Steiermark-Sommer erleben und mit allen Sinnen genießen. Sonne, mediterranes Klima, der Duft von Weingärten & Lavendelfeldern, Ayurveda-Wellness am Gaumen & auf der Haut: 7 Nächte zum Preis von 6 inkl. steirisch frische Lebensfreude-Vollpension, Vishesh – Energie-Ausgleichsmassage, Upana – Salz-Öl-Peeling aus der Kraft der Natur, klassische Rückenmassage (25 min), Fußreflexzonenmassage (25 min), Yoga- & Aktivprogramm, geführte Meditationen, Benutzung des Ayurveda Spa & der hauseigenen Thermal-Heilquelle ab € 1.130 pro Person.

die hauseigene Thermal-Heilquelle, der Outdoor-Pool und die großzügige Gartenanlage bieten Raum zum Tiefenentspannen. Mediterranes Klima, sanfte Weinberge und eine Fülle an Aktivmöglichkeiten machen das Thermen- und Vulkanland zu einem Ort des Auflebens und Aufblühens mit allen Sinnen. Die Steiermark buchstäblich auf der Zunge zergehen lassen kann man sich zudem im Rahmen der steirisch frischen Lebensfreude-Voll-

pension. Für Kurgäste gibt es die spezielle ayurvedische Küche Mandira Ahara in vier Ernährungsstufen. ■

Weitere Informationen und Buchungen unter:

**Ayurveda-Resort MANDIRA GmbH & Co KG**

Telefon: +43 (0)3333 - 2801

[www.mandira-ayurveda.at](http://www.mandira-ayurveda.at)

# Sie malt Harmonielehre neu

Die Motive von Juliane Golbs sind verschlüsselt einzigartig und lassen Farbwelten neu erstrahlen, denn Harmonie und Dynamik vereinen ihre Werke. Die gefeierte Hamburger Malerin lässt sich nicht beeinflussen, sondern schafft Einfluss auf die Augen der Betrachter.

Über die Ränder der Keilrahmen und Rahmen hinaus nimmt sie den Raum der Leinwand für sich und ihre Werke ein. Sie spricht ihre ganz eigene Sprache und belebt so die zeitgenössische Kunstszene mit neuem Leben. Ihre Werke verträumt, modern mit einer Leichtigkeit wie man sie sich wünscht, wenn man seinen ersten Urlaubstag beginnt. Blumen, die nicht welken, vergoldet, oft mit 24 Karat Blattgold veredelt, rauschende Goldflüsse werden von der Künstlerin erfunden. Gefunden hat sie jedoch die Farbe im Kindesalter und nie wieder losgelassen. Das Atelier, ihr Platz, um Dinge neu wertzuschätzen. Die Besucher ihrer Ausstellungen fesselt sie seit über zwei Jahrzehnten. Wer einmal in der Gegenwart der Bilder war, möchte sie immer besuchen oder bestenfalls direkt mit nach Hause nehmen.

Ihre Arbeiten, alles Unikate werden nicht nur von Jan Hofer, Jenny Elvers, Claudia Obert, Nina Bott, Frauke Ludwig, Katy Perry uvm. geschätzt und nicht selten direkt aus dem Atelier verkauft, ohne dass sie die Künstlerin der breiten Öffentlich-

keit präsentieren konnte. Zahlreiche Ausstellungen und ein Förderpreis wurden ihr 2020 verliehen.

Sie tanzt sich an ihre weißen Leinwände und hüpfet die Farbe mit dem persönlichsten Gefühl gegenüber der Sache mit Fingern auf Leinwand. „Ich wünsche mir, dass die Menschen Glück spüren, wenn sie meine Bilder betrachten, ..dass sie jederzeit interpretierbar und doch indirekt gelenkt werden.“ Bei Eishunger können sich Kunstbegeisterte sogar eine ganze Wand ansehen. Juliane Golbs hat es sich zur Aufgabe gemacht seit vielen Jahren mit ihrem Schaffen die NCL Stiftung zu unterstützen. „Glück ist die Summe von tausenden kleinen Fabelhaftigkeiten, die sich aneinanderreihen, um in großen Momenten goldig zu glänzen“, schreibt sie über ihr Gefühl von Glück. Was für ein Glück, dass Ihre Werke dauerhaft an vielerlei Orten ausgestellt sind.

von Marie Weiß ■

[www.wondart.de](http://www.wondart.de)

Foto: Petersen Relations



Haspa-Filialeleiter-Team  
Sebastian Hengelhaupt und  
Caren Fieguth mit Juliane Golbs (mitte)

## Highlight in der Hafencity

Die Hamburger Künstlerin Juliane Golbs stellt ihre Kunstwerke jetzt auch in der Filiale der Hamburger Sparkasse (Haspa Am Kaiserkaai 1) aus. Die Bilder für den guten Zweck aus der Serie „Blumen, die nie welken“ können noch bis zum 6. August 2021 angeschaut und selbstverständlich erworben werden. Mit dem Kauf der Kunstwerke wird NCL-Stiftung mit 20 Prozent unterstützt. „Ich freue mich sehr auf die Zeit in der Hafencity, denn wir planen zusätzlich eine weitere Ausstellung die vis-à-vis der Elphi stattfinden wird. So viel kann ich schon verraten. Die Ausstellung wird vom 30. bis 31. Juli 2021 öffentlich sein!“, sagt die Künstlerin. „Die Haspa ist schon immer sehr kunstaffin, daher freuen wir uns, dass die Werke von Juliane Golbs hier Farbe und Freude in die Filiale bringen und gleichzeitig der gute Zweck nicht aus dem Blick gerät!“, freut sich das Filialeitungsteam Caren Fieguth und Sebastian Hengelhaupt. Die Ausstellung kann montags, mittwochs und freitags von 9:30 -16 Uhr und Dienstag und Donnerstag sogar bis 18 Uhr angeschaut werden.

www.julianegolbs.de; www.haspa.de



Foto: PETERSEN RELATIONS

# Kultur-Zeit

## Neues Talkshow-Konzept

Er hat mehr als 1000 Sendungen auf dem Metropolsender Hamburg 1 produziert, für die CDU Bürgerschaft kandidiert und seit letztem Jahr erfolgreich den (Darm-) Krebs bekämpft! Jetzt startet der türkischstämmige Kult-Moderator „Bedo“ neu durch! Mit einer neuen Late Night TV Show auf Hamburg 1 TV. Damit bekommt seine „Oriental Night“, mit der er im August 2003 gestartet ist, einen inhaltlich neu justierten Nachfolger. Richtete sich die erste Sendung von Bülent Kayaturan – so Bedos bürgerlicher Name – noch überwiegend an ein Publikum mit kulturellen Verbindungen in die Türkei und den Orient, wird das neue Talkshow-Konzept nun für alle Hamburger und Bewohner der Metropolregion Unterhaltung bieten. Zu den Gästen seiner Sendung zählten u. a. Regisseur Fatih Akin und Schauspielerinnen Nora Tschirner. Zur Sendung am 10. Juli kommt der ehemalige Erste Bürgermeister Ole von Beust, der bereits 2003 bei Bedos TV-Premiere den Startschuss gegeben hat.

www.hamburg1.de

## Neue Dauerausstellung

Das Deutsche Auswandererhaus in Bremerhaven ist das einzige Migrationsmuseum in Deutschland, das Aus- und Einwanderung gleichermaßen präsentiert. Es zeigt in einer neuen Dauerausstellung 300 Jahre deutsche Aus- und Einwanderungsgeschichte mit inszenierten Ausstellungsräumen und realen Familiengeschichten. Die Besucher\*innen können sich auf Zeitreise begeben und erleben, wie es den Auswander\*innen emotional ging, als sie ihre Heimat verlassen mussten, um in der Fremde ein neues Leben zu beginnen. Und wie immer nimmt das preisgekrönte Erlebnismuseum seine Besucher mit den inszenierten Räumen in den Bann des Geschehens.

www.dah-bremerhaven.de



Foto: Deutsches Auswandererhaus

## Habitat Erde – Die Wunderwelt des Lebens

Im Planetarium Hamburg erleben die Zuschauerinnen und Zuschauer bereits seit vielen Jahren durch verschiedene Angebote der Programmsparte UNSERE WELT die Schönheit und Zerbrechlichkeit der Erde. Ein besonderes Highlight bildet hierbei aktuell HABITAT ERDE – DIE WUNDERWELT DES LEBENS. Die preisgekrönte Planetariumsshow der California Academy of Sciences zeigt in beeindruckenden Visualisierungen die wechselseitigen Abhängigkeiten unseres Ökosystems – die Netzwerke zwischen Menschen und Natur. Die mit Unterstützung des Centrums für Naturkunde (CeNak) und der Rüm Hart-Stiftung entstandene deutsche Fassung der Veranstaltung steht regelmäßig auf dem Spielplan des Hamburger Sternentheaters.

www.planetarium-hamburg.de

Foto: Ingo Boelter / Schmidts Tivoli GmbH



## Die Schmidtparade

Die besten Hits aus den 70ern und 80ern sind bis zum 2. Oktober im Schmidt Theater zu erleben. „Die Schmidtparade“ ist ein knallbuntes, augenzwinkerndes Festival der guten Laune! Corny Littmann präsentiert im Wechsel mit Robin Brosch eine rasante sommerliche Schlagersause mit den Super-Sahneschlagern aus zwei Jahrzehnten. Nur hier trifft Peter Maffay auf seine Frau Sommer, wenn das gut gelaunte Schmidt-Ensemble auf musikalische Zeitreise geht!

[www.tivoli.de](http://www.tivoli.de)

## Ein Königreich vor dem Wind

Das Piraten Open Air Theater Grevesmühlen verschiebt die Premiere auf den 23.07.2021. – um die Coronaauflagen und das Hygienekonzept umsetzen zu können. Saisonende ist der 18. September 2021 mit der Comedy-Deniere. Inhalt der diesjährigen Inszenierung „Ein Königreich vor dem Wind“: Wir schreiben das Jahr des Herrn 1698. Obwohl die Engländer den Mantel des Schweigens über die Aktion auf Grand Turk zu decken versuchten, verbreitete sich die Kunde vom Sieg der Piraten wie ein Lauffeuer. Ab nun hatten Flint und seine Crew sowie die verbliebenden Siedler auf Grand Turk alle Hände voll zu tun. Es verspricht also wieder spannend zu werden, diesmal als Darsteller u.a. mit dabei: Anouschka Renzi, Dustin Semmelrogge und Benjamin Kernen. Tickets gibt es ab 23, ermäßigt 14 Euro.

[www.piratenopenair.de](http://www.piratenopenair.de)

Foto: Peter Prüßen



## Ein Schmuckstück ist wieder da

Die Galerie Mensing feiert am 16. Juli die Eröffnung ihres neuen Flagshipstores, Große Bleichen 34, mit einer Ausstellung von Elena Lobanowa. Die Künstlerin wird persönlich ihre neuesten Werke präsentieren. Zu sehen sind darüber hinaus Neuzugänge von international herausragenden Künstlern wie Charles Fazzino, Craig Alan, Bram Reijnders, Tom Boston und anderen. Nach den Monaten des Lockdowns freut sich Galerieleiterin Annette Klemt darauf, endlich wieder Ausstellungen mit Publikum durchführen zu können. Die neue Galerie ist ein Schmuckstück, wie sie sagt, und setzt auf mehr als 500 Quadratmetern Ausstellungsfläche in modernem Ambiente Zeichen mit einem ebenso hochwertigen wie attraktiven Kunstangebot.

[www.galerie-mensing.de](http://www.galerie-mensing.de)



Foto: Galerie Mensing

## Wer zählt die Noppen, kennt die Steine?

Nicht kleckern, klotzen! Da muss das Motto der neuen Sonderausstellung im Europäischen Hansemuseum (EHM) in Lübeck gewesen sein, denn aus „sage und schreibe“ 500.000 Lego-Steinen wird dort die Welt der Hanse zur Schau gestellt. Eine drei Meter langen Kogge, ein Kaufmannshaus sowie der fast lebensgroße Hansekaufmann Winni Warendorp empfangen als einladende Großmodelle die Besucher. Sechs glitzernde Vitrinen stehen für Schlüsselereignisse aus der Hansegeschichte. Die Ausstellung „Hanse steinreich“ ist noch bis zum 7. November zu sehen.

[www.hansemuseum.eu](http://www.hansemuseum.eu)

## Bald geht es los

Im Hamburger Stage Theater Neue Flora nimmt das zauberhafte Fantasy-Musical WICKED Gestalt an. Seit 9. Juni sind der Produktionsaufbau und die Proben von WICKED abgeschlossen. Der genaue Premierentermin hängt von den weiteren offiziellen Öffnungsschritten ab. Stage Entertainment arbeitet mit Hochdruck daran, dies so schnell wie möglich zu koordinieren. Das märchenhafte Musical punktet mit modernen, spektakulären Bühnenbildern, fantastischen Kostümen, einer hervorragenden Besetzung und erzählt die magische Vorgeschichte von „Der Zauberer von Oz“. WICKED ist seit 2003 ein internationaler Publikumsmagnet, u.a. mit kontinuierlichen Aufführungen am Broadway in New York und in London, und begeisterte bereits mehr als 60 Millionen Zuschauer weltweit. Bald auch in Hamburg.

[www.stage-entertainment.de](http://www.stage-entertainment.de)

von Marie Weiß ■

# top events

19.07.–  
28.07.21

## Wir bauen eine neue Stadt!

Ursprünglich sollte es eine Hamburger Kinderstadt 2021 mit mehreren hundert Kindern geben, wegen der Pandemie wurden die Pläne bescheidener. Unter dem Motto: „Wir bauen eine neue Stadt“ legt die Patriotische Gesellschaft vom 19. bis zum 28. Juli 2021 den Grundstein für eine neue Stadt rund um das Museum der Arbeit und die Zinnschmelze in Hamburg-Barmbek. Zehn Tage lang können Kinder hier planen und bauen, arbeiten, Geld verdienen, im Orchester musizieren, für die Stadtzeitung schreiben und n.v.m. In der Stadtversammlung ent-

scheiden die Teilnehmer, wie die eigene Stadt funktioniert und wie es weitergeht. Die Teilnehmer\*innenzahl ist begrenzt, die Mitspielbändchen für das offene Programm werden täglich neu ausgegeben. Die Teilnahme an „Wir bauen eine neue Stadt!“ ist kostenlos. Voraussetzung ist die ausgefüllte Einverständniserklärung.

[www.patriotische-gesellschaft.de](http://www.patriotische-gesellschaft.de)

Music, schwungvoller Gypsie Swing, das Bläserensemble Brasssonanz, die Schlagzeuger des jungen internationalen Schleswig-Holstein Festival Orchestra und das A Cappella Ensemble basta. Am Samstagabend laden ab 20 Uhr Bandonegro zu einer Tango-Nacht unter freiem Himmel ein.

[www.shmf.de](http://www.shmf.de)



Foto: Axel Nickoläus

31.07.–  
01.08.21

## Ein Ort volle Magie

Im Rahmen des Schleswig-Holstein Musik Festival gibt es eine zweitägige Veranstaltung auf Gut Emkendorf. Für jeden Geschmack ist etwas dabei: dänische Folk

19.08.21

## La Bohème – Puccini zu zweit

In diesem brandneuen Projekt spielen Mathieu van Bellen und Mathias Halvorsen in der Hamburger Elbphilharmonie Puccinis Oper La Bohème in einer faszi-

**RAZ Verlag**  
EINFACH MEHR DAVON

# Unsere Publikationen für Sie

Mit uns erreichen Sie Entscheider vieler wichtiger Branchen, Sport-, Kultur-, Medien- und Lokalinteressierte!



Jetzt  
Mediatdaten  
anfordern!

(030) 43 777 82-0 oder  
info@raz-verlag.de

nierenden Neubearbeitung für Violine und Klavier. Die Musiker haben die Partitur selbst arrangiert und die Stimmen der Solisten, des Chors und des Orchesters zusammengeführt. Die Aufführung wird begleitet von Untertiteln, Szenenbeschreibungen und Ausschnitten aus Henri Murgers Roman „Scènes de la vie de bohème“, auf dem Puccinis 1896 uraufgeführte Oper basiert.

[www.elbphilharmonie.de](http://www.elbphilharmonie.de)



Foto: Stars in Concert

18.09.21

## “Stars in Concert“ – OPEN AIR 2021“

Elvis Presley, Tina Turner, Madonna, Rod Stewart und Whitney Houston sind Legenden. Für viele gehören die Songs der Musikidole zum Soundtrack ihres Lebens. Im Sommer stehen diese Stars bei zahlreichen Open-Air-Konzerten in ganz Deutschland auf der Bühne. Termine und Tickets finden Sie unter: [www.concertbuero-zahlmann.de](http://www.concertbuero-zahlmann.de) [www.stars-in-concert.de](http://www.stars-in-concert.de)

Bis zum 26.09.21

## Moderne Zeiten. Industrie im Blick von Malerei und Fotografie

Erstmals widmet sich eine Ausstellung der Darstellung von Industrie im Dialog der Medien Malerei und Fotografie. Die Schau Moderne Zeiten. Industrie im Blick von Malerei und Fotografie spannt einen zeitlichen Bogen vom Beginn der Industrialisierung bis heute, von der Romantik bis zur zeitgenössischen Foto-

grafie. Bildgewaltig macht sie die Entwicklungen und Veränderungen in der künstlerischen Industriedarstellung über einen Zeitraum von 175 Jahren deutlich. Das Bucerius Kunst Forum versammelt rund 20 Gemälde und etwa 180 Fotografien von über 100 Künstlerinnen und Künstlern, darunter Werke von Adolph Menzel, Conrad Felixmüller, Albert Renger-Patzsch, August Sander, Otto Steinert, Evelyn Richter, Hilla und Bernd Becher, Robert Voit, Thomas Struth und Inge Rambow.

[www.buceriuskunstforum.de](http://www.buceriuskunstforum.de)

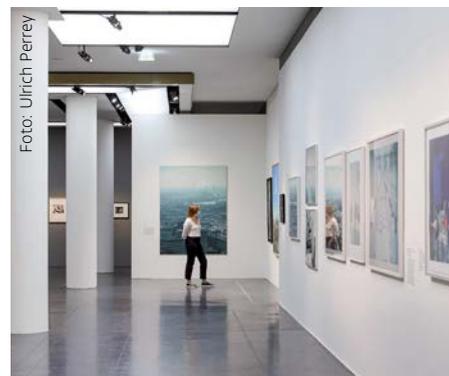


Foto: Ulrich Perrey

# EINMAL TALK MIT ALLES

prime  
time  
theater

Unsere wöchentliche Podcast-Serie

Immer wieder **SAMSTAGS** gibt's neue Folgen!

mehr unter [www.primetimetheater.de](http://www.primetimetheater.de)



# Nach Ebbe kommt Flut

Die Hamburger Sängerin Jule Seemannstochter hat den Jungs vom HSV Handball mit ihrer maßgeschneiderten Hymne „Nach Ebbe kommt Flut“ das letzte bisschen Extramotivation für den Aufstieg in die 1. Handball-Bundesliga verpasst. Beim letzten Heimspiel am 23. Juni gegen den ASV Hamm-Westfalen machten die Hamburger die Erstklassigkeit perfekt und feierten mit Team, Familie, Sponsoren und Jule Seemannstochter.

**V**iel wurde geschafft seit 2016. Nach Höhenflug und Absturz, Neugründung und Marsch durch die Niederungen der unteren Handball-Ligen, schaffte der HSV Hamburg den Durchbruch und Wiederaufstieg in die erste Bundesliga. Die neuformierte Mannschaft mit vielen jungen Talenten, Eigengewachsen und klugen Verpflichtungen unter Trainer Torsten Jansen hat Großartiges geleistet. Das junge Team rund um Geschäftsführer Sebastian Frecke macht mit Professionalität und frischen Ideen den Verein zukunftsfit mit starkem Rückhalt durch das Präsidium um Marc Evermann, Martin Schwalb und HSV-Legende Stefan Schröder. Vor allem die Fans haben ihrem Verein die Treue gehalten und sind ihm durch die Leidensgeschichte und mit der neuen Bodenständigkeit vielleicht sogar noch enger verbunden.

Extramotivation kommt von der Hamburgerin Jule Seemannstochter. Sie hat dem HSV Handball eine Hymne quasi auf den Leib geschneidert. Packend, mitreißend, mit leisen Tönen und großen Gefühlen, immer Gänsehaut, zum Mitsingen und Rausschmettern, als Trost nach einem verlorenen Spiel oder zum Feiern nach einem Sieg. In wenigen Worten bringt die Seemannstochter im Refrain die Geschichte des HSV auf den Punkt: „Alles auf Anfang, alles auf Neu. Ja, Hamburg Handball, wir bleiben Dir treu. Gemeinsam nach vorne, mit neuem Mut, gegen den Wind, nach Ebbe kommt Flut.“

Geschäftsführer Sebastian Frecke erinnert sich: „Freunde haben uns vernetzt und als ich den Song in der Rohfassung das erste Mal hörte, war ich sofort begeistert. Als Jule mir dann Textzeilen schickte, gab es kein Halten mehr. Der Song

bringt unsere Story und unsere Leidenschaft für den Handballsport, für den Verein und die Stadt so treffend und emotional rüber.“

Und auch für die Hamburgerin war die Zusammenarbeit besonders: „Bei der Mannschaft spürt man so einen besonderen Spirit aus Zusammenhalt und Aufbruchsstimmung, das hat mich total motiviert. Der Text war in Nullkommanix geschrieben und als wir ihn im Studio aufgenommen haben, habe ich richtig gemerkt, dass ich die ganze Zeit gestrahlt und getanzt habe.“

Gegenwind ist die 40-Jährige gewöhnt, wohl auch deshalb ist die Verbindung mit dem HSV Handball so intensiv geworden. Mit ihrem Vater, einem Containerschiff-Kapitän, ist sie die ersten Lebensjahre auf den Weltmeeren zur See gefahren. Als Heranwachsende hat sie die Herausforderungen eines Lebens mit den Naturgewalten, getrennt von der Familie und fern der Heimat, weiter vom Festland aus miterlebt. Und

auch später hat sie sich nicht von ihrem Kurs abbringen lassen und ist ihren eigenen Wünschen und Werten gefolgt. So ist die Sängerin und Songpoetin zugleich auch studierte Pädagogin sowie systemischer Coach und hat genauso wie die HSV-Crew keine Angst vor Veränderung wie es auch im Song heißt: „Nichts wird wie früher sein, die Segel sind gesetzt. Wir steuern neue Horizonte an, wir leben nur hier und jetzt. Das sind die Zeiten für neue Helden, für neue Jungs die Geschichte schreiben.“

von Hanni May ■

[www.seemannstochter.com](http://www.seemannstochter.com)  
[www.hamburg-handball.de](http://www.hamburg-handball.de)

Foto: Thorge Hutter

Sebastian Frecke und Jule Seemannstochter



Ausgabe Sommer 2021

**Verlag**

RAZ Verlag und Medien GmbH, Am Borsigturm 15, 13507 Berlin  
Geschäftsführer: Tomislav Bucec  
Tel. 030 / 4377782-0, Fax 030 / 4377782-22, E-Mail: info@raz-verlag.de  
www.raz-verlag.de

**Redaktionsleitung**

Martina Reckermann (V.i.S.d.P.)  
E-Mail: topmagazin@raz-verlag.de

**Redaktion**

Christian Achmann, Gerald Backhaus, Harald Dudel, Tina Feix, Patrick Holzer, Andreas Keßler, Ronald Keusch, Bernd Karkossa, Sophia Lindt, Hanni May, Martina Reckermann, Marie Weiß u. a.

**Fotos**

www.pixabay.de u. a.

**Anzeigen**

Michaela Böger, Ursula Lindner, Martina Nellesen, Martina Reckermann u. a.  
E-Mail: anzeigen@raz-verlag.de

**Layout**

Dietmar Stielau

Redaktionsschluss für diese Ausgabe: 30.06.2021

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte etc.) wird keine Haftung übernommen. Nachdruck von Berichten und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Verlags. Die Nutzungsrechte der von Top Magazin konzipierten Grafik/Texte/Fotos/Anzeigen liegen vollständig beim Verlag.  
© Vollständig beim Verlag – alle Rechte vorbehalten.

Das TOP Magazin Hamburg erscheint dreimonatlich, die nächste Ausgabe erscheint im September 2021.  
Es gilt die Anzeigenpreisliste vom Januar 2021 (www.raz-verlag.de)

**Top10**

**verantwortlich für die Seiten 67-82:**

Top of the Tops & Top Magazin International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG  
Wenzelgasse 28, 53111 Bonn  
T. (02 28) 96 96-230 / F. (02 28) 96 96-242  
info@top-magazin.de / www.top-magazin.de  
USt-IdNr.: DE 182 544 866

Geschäftsführung (V.i.S.d.P./Anzeigenleitung): Ralf Kern r.kern@top-magazin.de  
Account-Managerin: Pegah Jahanmiri p.jahanmiri@top-magazin.de  
Anzeigenrepräsentanz: Falk Bickel, Jürgen Blunck, Axel Brinkschulte, Marliese Broicher-Sander, Karin Endress, Hermann Genth, Melanie Heider, Jürgen Kleikamp, Lutz Rensch, Kathleen Roth, Peter Rüberg, Fedra Sayegh, Rolf Schlett, Henrik Schneider, Eleonore Schmidt, Sabrina Schneider, Ralf Schultheiß, Guido Schulz, Sven Schwabenberg, Thomas Straßburg, Frank Tolksdorf, Pierre Wolter  
Redaktion: Ralf Kern r.kern@top-magazin.de  
Online-Redaktion: Marie Kern m.kern@top-magazin.de  
Layout/Grafik: Niels Tappe www.kundn-werbung.de

Top10 Anzeigen/PR's erscheinen mit einer Auflage von über 150.000 Exemplaren in den regionalen Top Magazinen der Standorte: Berlin, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Köln, München, Ruhr (E), Stuttgart. Berlin, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Köln, München, Ruhr (E), Stuttgart.

**Top Magazin**

ist ein eingetragenes Warenzeichen und erscheint in Lizenz der/verantwortlich für den Titel:

**Top of the Tops & Top Magazin**

International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG  
Wenzelgasse 28, 53111 Bonn  
T. (02 28) 96 96-230 / F. (02 28) 96 96-242  
info@top-magazin.de / www.top-magazin.de  
USt-IdNr.: DE 182 544 866  
Geschäftsführung: Ralf Kern  
Assistenz der GF: Anna Jansen a.jansen@top-magazin.de  
Projektleitung Social Media: Pegah Jahanmiri p.jahanmiri@top-magazin.de  
Social Media Assistenz: Marie Kern m.kern@top-magazin.de  
Titel/Grafik: Stephan Förster s.foerster@top-magazin.de  
Titelbildfoto 2-2021: www.istockphoto.com, Bild-Nr.: 1152474966  
Seitenbetreiber www.top-magazin.de  
Top of the Tops & Top Magazin International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG

Top Magazin ist bereits seit über 39 Jahren erfolgreich auf dem Markt! In Lizenz erscheint Top Magazin mit der Sommerausgabe 2-2021 in 32 Städten/Regionen mit einer Gesamtauflage von rund 400.000 Exemplaren.

Aachen, Augsburg, Berlin, Bielefeld, Bodensee, Bonn, Brandenburg/Potsdam, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Halle (Saale), Hamburg, Karlsruhe/Baden-Baden, Koblenz, Köln, Leipzig, München, Münster, Rhein-Kreis Neuss, Niederrhein, Reutlingen/Tübingen, Ruhr (Essen), Saarland, Sauerland, Siegen/Wittgenstein, Stuttgart, Südwestsachsen, Thüringen, Trier, Ulm/Neu-Ulm, Wuppertal. Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 01.01.2021 - Stand 1/2021

# Vorschau

Lesen Sie in der nächsten Ausgabe des TOP Magazin Hamburg:

## Herbstzeit

Indian Summer, bunte Blätter, herzhafte Suppen und gemütliche Stunden – all das verbinden wir mit der kommenden Jahreszeit. Wir verraten Ihnen die schönsten Tipps für Ihren goldenen Herbst.



Foto: Pixello

## Herbstreisen

Wellness, Spa, Massagen und Spaziergänge im Wald oder am Strand – wo können wir am besten Kraft für den Winter schöpfen? Wir haben ein paar geheime Sehnsuchtsorte.



Foto: Pixello

## Herbstmodelle

Autos, Mode, Accessoires, Einrichtungen – welche Trends für Herbst und Winter angesagt sind, finden Sie in der nächsten Ausgabe.



Foto: Pixello

## Herbstrezepte

Suppen, Aufläufe, Quiches und süße Köstlichkeiten: Jetzt muss man nicht mehr auf die Bikinifigur achten und kann nach Herzenslust schlemmen – mit unseren Top-Rezepten.



Foto: Pixello

(Änderungen vorbehalten)

**Und natürlich gibt es all die gewohnten Reportagen, News, Tipps und Rubriken mit interessanten Themen aus Hamburg und dem ganzen Norden.**

Überzeugen Sie sich doch einfach selbst:

Die nächste Ausgabe des TOP Magazin Hamburg erscheint im September 2021

# Ein Hamburger Kopf

**Hannes Schröder,**  
Koch und Szene-Gastronom

Foto: Katharina Görke

Der 39-jährige Hamburger ist leidenschaftlicher Gastgeber und betreibt derzeit fünf Gastronomien mit drei unterschiedlichen Konzepten. Sein Schwerpunkt: saisonale und regionale Küche, die einfach gut schmeckt. Mit seinem ersten Lokal, „Küchenfreunde“ im Hamburger Grindelviertel startete Hannes Schröders Siegeszug durch die kulinarische Landschaft. Es folgte der gleichnamige Ableger im Lehmweg, verstärkt durch sein zweites Gastro-Konzept „Was wir wirklich Lieben“ in HH-Eppendorf und in Eimsbüttel mit dem „Was wir wirklich lieben - Herzstück“. Das Kraftwerk Catering für Events rundet seine Angebotspalette zusätzlich ab. 2017 erfüllte er sich den Traum, mitten in Hamburg Eppendorf, die stilvolle Bar, das BOTANIC DISTRICT, zu eröffnen.

Ursprünglich aus der Luxushotellerie kommend, beschäftigt er derzeit über 80 Angestellte und bezieht viele Produkte aus der familieneigenen Höfegemeinschaft „naturdirekt“ in der Lüneburger Heide. Gemeinsam mit seinem Team betreibt er die Beratungsfirma „Querbeet Konzepte“, die unter anderem für Restaurants, Investoren und Hotelketten Foodkonzepte entwickelt und umsetzt. Hannes Schröder ist durch und durch norddeutsch. Besonders wichtig ist ihm der Respekt vor den Produkten. Das gefällt auch dem NDR, bei dem er regelmäßig in der TV-Sendung „Mein Nachmittag“ leckere Gerichte kocht und immer ein Produkt genau unter die Lupe nimmt. Oft wird nicht nur im Studio, sondern auch in seiner eigenen Küche auf dem Familienhof in Reeßeln gedreht.

Ein Küchenmeister, Ideengeber, Food-Liebhaber und Unternehmer wie Schröder hat und gibt nie Ruhe. Täglich entstehen neue Ideen und Projekte. Schon vor Jahren hatte er die Idee, auf Märkten und in den eigenen Läden selbst produzierte „Ready-to-eat“-Mahlzeiten zu erschwinglichen Preisen anzubieten. Die gibt es inzwischen in seinem Deli: Bowls, Sandwiches und „Gemüsebeeten-Salaten“. Das neueste Projekt: sein „Was wir wirklich Lieben“-Foodtruck, der mit rein vegetarischen Angeboten auf Hamburgs Wochenmärkten unterwegs ist. „Ich möchte nur regionale und gute Ware anbieten, die Menschen sind es leid, größtenteils Schrott zu essen“, sagt der engagierte Küchenchef. Das wird sich auch bei seinem nächsten Gastro-Projekt zeigen. Denn die „Was wir wirklich Lieben“-Familie bekommt im Herbst weiteren Nachwuchs.

Die Erleichterung über die Öffnung der Gastronomie merkt man Hannes Schröder deutlich an. „Unser Restaurant im Lehmweg heißt ja nicht umsonst ‚Küchenfreunde‘“, sagt Hannes Schröder „Freunde muss man auch mal persönlich sehen und pflegen!“

von Marie Weiß ■

[www.kuechenfreunde.net](http://www.kuechenfreunde.net)  
[www.waswirwirklichlieben.de](http://www.waswirwirklichlieben.de)  
[www.botanic-district.de](http://www.botanic-district.de)  
[www.querbeet-konzepte.de](http://www.querbeet-konzepte.de)

prime  
time  
theater

open Air  
2021

EIN HIGHLIGHT  
IN BERLIN!

JETZT  
KARTEN  
SICHERN!



# ROBIN HONK

EINE HELDENHAFTESOMMERKOMÖDIE

VON DEN MACHERN VON **GUTES WEDDING**  
**SCHLECHTES WEDDING**

1. JULI - 28. AUGUST 2021, jeweils donnerstags - samstags 20:15 Uhr  
STRANDBAD PLÖTZENSEE • Nordufer 26 • 13351 Berlin-Wedding  
INFOS & TICKETS: [www.primetimetheater.de](http://www.primetimetheater.de)



# GOLFINO

Die neue Frühjahr | Sommer 2021 Kollektion  
[www.golfino.com](http://www.golfino.com)